THE

NEW TESTAMENT

OF OUR

LORD AND SAVIOUR

JESUS CHRIST,

TRANSLATED OUT OF

The Original Greek:

AND WITH

THE FORMER TRANSLATIONS DILIGENTLY COMPARED AND REVISED,

BY HIS MAJESTY'S SPECIAL COMMAND.

APPOINTED TO BE READ IN CHURCHES.

OXFORD:
PRINTED AT THE UNIVERSITY PRESS,
BY SAMUEL COLLINGWOOD AND CO.
Printers to the University.

Cum Privilegio.

THE GOSPEL ACCORDING TO

S. MATTHEW.

CHAPTER I.

THE book of the [a] generation of Jesus Christ, [b] the son of David, [c] the son of Abraham.

2 [d] Abraham begat Isaac; and [e] Isaac begat Jacob; and [f] Jacob begat Judas and his brethren;

3 And [g] Judas begat Phares and Zara of Thamar; and [h] Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;

4 And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naasson begat Salmon;

5 And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;

6 And [i] Jesse begat David the king; and [k] David the king begat Solomon of *her that had been the wife* of Urias;

7 And [l] Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa;

8 And Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;

9 And Ozias begat Jonatham; and Jonatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;

10 And [m] Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;

11 And [n] [1] Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:

12 And after they were brought to Babylon, [o] Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat [p] Zorobabel;

13 And Zorobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;

14 And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;

15 And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;

16 And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

17 So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon are fourteen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ are fourteen generations.

The Fifth Year before the Common Account called Anno Domini.

18 ¶ Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost.

19 Then Joseph her husband, being a just man, and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privily.

20 But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: [2] for that which is [3] conceived in her is of the Holy Ghost.

21 [2] And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name [4] JESUS: for he shall save his people from their sins.

22 Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying,

23 Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and [5] they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.

24 Then Joseph being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife:

25 And knew her not till she had brought forth [6] her firstborn son: and he called his name JESUS.

CHAPTER II.

NOW when [a] Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, there came wise men [1] from the east to Jerusalem,

2 Saying, [2] Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are come to worship him.

3 When Herod the king had heard these things, he was troubled, and all Jerusalem with him.

4 And when he had gathered all the chief priests and [3] scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born.

5 And they said unto him, In Bethlehem of Judea: for thus it is written by the prophet,

6 [4] And thou Bethlehem, in the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, [5] that shall rule my people Israel.

7 Then Herod, when he had privily called the wise men, enquired of them diligently what time the star appeared.

8 And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found *him*, bring me word again, that I may come and worship him also.

9 When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was.

10 When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.

11 ¶ And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures, they [6] presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh.

12 And being warned of God [7] in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.

13 And when they were departed, behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother,

The Fifth Year before the Common Account called Anno Domini.

a Luke 3. 23. 19. 12-11. b 1 Ki. 1. Jer. 23. 5. ch. 22. 42. John 7. 42. Act. 2. 30. c ch. 22. Rom. 1. 3. d Gen. 12. 3. e 21. 12. f Gen. 3. 16. g Gen. 38. h Gen. 46. 12. i 2 Sam. 7. 12. k 2 Sam. 11. 3. l 1 Chr. 3. &c. m 2 Kin. 20. 21. n 2 Kin. 22. 1 Chr. 3. 15. o See 1 Chr. 3. 15, 16. p 2 Kin. 24. 14, 15, 16. q ch. 11. Ezra 2. 61. 10. Jer. 27. 20, 22. r ch. 22. 32. s 1 Chr. 3. 19. t Ezra 3. 2. u 1. 5. Neh. 12. 1. Hag. 1. 1.

a Luke 1. 27. b Luke 1. 35. w Deut. 24. 1.

x Luke 1. 35.

y Luke 1. 31.

1 Some read, *Josias begat Jakim, and Jakim begat Jechonias.* 2 Or, *begotten.*

a Luke 2. 4. b Gen. 10. 30. c Luke 2. 11. d Num. 24. 17. Is. 60. 3. e 2 Chr. 36. 14. f 2 Chr. 34. 13. g Mal. 2. 7. h Mic. 5. 2. i John 7. 42. k Rev. 2. 27.

a Acts 4. 27. b 2. 37. c 8. 26. 38. d Lu. 7. 14.

a Ex. 12. 2. b Luke 2. 7. 21.

a Luke 1. 5. b Gen. 10. 30. c 25. 6. d 1 Kin. 1. 38. e Luke 2. 11. f Num. 24. 17. Is. 60. 3. g 2 Chr. 36. 14. h 2 Chr. 34. 13. i Mic. 5. 2. k Rev. 2. 27.

1 That is, *Sunrise*, Heb. 2 Or, *Where is he that is born King of the Jews?* 3 Or, *his name shall be called.* 4 Or, *Lord.* 5 Or, *spread.* 6 Or, *offered.* 7 Or, *in a vision.*

The Fourth Year before the Common Account called Anno Domini.

and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.
14 When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:
15 And was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying, [m]Out of Egypt have I called my son.
16 ¶ Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the wise men.
17 Then was fulfilled that which was spoken by [n]Jeremy the prophet, saying,
18 In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping *for* her children, and would not be comforted, because they are not.

The Third Year before the Account called Anno Domini.

19 ¶ But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in Egypt,
20 Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead which sought the young child's life.
21 And he arose, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.
22 But when he heard that Archelaus did reign in Judæa in the room of his father Herod, he was afraid to go thither: notwithstanding, being warned of God in a dream, he turned aside [p]into the parts of Galilee:
23 And he came and dwelt in a city called [q]Nazareth: that it might be fulfilled [r]which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.

m Hos. 11. 1. n Jer. 31. 15. p ch. 3. 18. Luke 2. 39. q John 1. 45. r Judg. 13. 5. 1 Sam. 1. 11.

A. D. 26.

CHAPTER III.

IN those days came [a]John the Baptist, preaching [b]in the wilderness of Judæa,
2 And saying, Repent ye: for [c]the kingdom of heaven is at hand.
3 For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying, [d]The voice of one crying in the wilderness, [e]Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.
4 And [f]the same John [g]had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was [h]locusts and [i]wild honey.
5 [l]Then went out to him Jerusalem, and all Judæa, and all the region round about Jordan,
6 [m]And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.
7 ¶ But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, [n]O generation of vipers, who hath warned you to flee from [o]the wrath to come?
8 Bring forth therefore fruits [2]meet for repentance:
9 And think not to say within yourselves, [p]We have Abraham to our father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up children unto Abraham.
10 And now also the ax is laid unto the root of the trees: [q]therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.
11 [r]I indeed baptize you with water unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: [s]he shall baptize you with the Holy Ghost, and *with* fire:
12 [t]Whose fan *is* in his hand, and he will throughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but he will [u]burn up the chaff with unquenchable fire.
13 ¶ [x]Then cometh Jesus [y]from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him.
14 But John forbad him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me?
15 And Jesus answering said unto him, Suffer *it to be so* now: for thus it becometh us to fulfil all righteousness. Then he suffered him.
16 [z]And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw [a]the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him:
17 [b]And lo a voice from heaven, saying, [c]This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

a Mark 1. 4, 15. Luke 3. 2, 3. John 1. 28. b Jos. 14. 10. c Dan. 2. 44. ch. 4. 17. & 10. 7. d Is. 40. 3. Mark 1. 3. Luke 3. 4. John 1. 23. e Luke 1. 76. f Mark 1. 6. g 2 Kin. 1. 8. Zech. 13. 4. h Lev. 11. 22. i 1 Sam. 14. 25, 26. l Mark 1. 5. Luke 3. 7. m Acts 19. 4, 18. n ch. 12. 34. & 23. 33. Luke 3. 7, 8, 9. o Rom. 5. 9. 1 Thes. 1. 10. p John 8. 33, 39. Acts 13. 26. Rom. 4. 1, 11, 16. q ch. 7. 19. Luke 13. 7, 9. John 15. 6.

A. D. 26. r Mark 1. 8. Luke 3. 16. John 1. 15, 26, 33. Acts 1. 5. & 11. 16. & 19. 4. s Is. 4. 4. & 44. 3. Mal. 3. 2. Acts 2. 3, 4. 1 Cor. 12. 13. t Mal. 3. 3. u Mal. 4. 1. ch. 13. 30. A. D. 27. x Mark 1. 9. Luke 3. 21. y ch. 2. 22. z Mark 1. 10. a Is. 11. 2. & 42. 1. Luke 3. 22. John 1. 32, 33. b John 12. 28. c Ps. 2. 7. Is. 42. 1. ch. 12. 18. & 17. 5. Mark 1. 11. Luke 9. 35. Eph. 1. 6. Col. 1. 13. 2 Pet. 1. 17.

CHAPTER IV.

THEN was [a]Jesus led up of [b]the spirit into the wilderness to be tempted of the devil.
2 And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.
3 And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.
4 But he answered and said, It is written, [c]Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.
5 Then the devil taketh him up [d]into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,
6 And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, [e]He shall give his angels charge concerning thee: and in *their* hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.
7 Jesus said unto him, It is written again, [g]Thou shalt not tempt the Lord thy God.
8 Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;
9 And saith unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.
10 Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, [h]Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.
11 Then the devil leaveth him, and, behold, [i]angels came and ministered unto him.
12 ¶ [k]Now when Jesus had heard that John was [2]cast into prison, he departed into Galilee;
13 And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zabulon and Nephthalim:
14 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

a Mark 1. 12, &c. Luke 4. 1, &c. b See 1 Kin. 18. 12. Ezek. 3. 14. & 8. 3. & 11. 1, 24. & 40. 2. & 43. 5. Acts 8. 39. c Deut. 8. 3. d Neh. 11. 1, 18. Is. 48. 2. & 52. 1. ch. 27. 53. Rev. 11. 2. e Ps. 91. 11, 12. g Deut. 6. 16. h Deut. 6. 13. & 10. 20. Josh. 24. 14. 1 Sam. 7. 3. i Heb. 1. 14. A. D. 30. k Mark 1. 14. Luke 3. 20. & 4. 14, 31. John 4. 43. A. D. 31.

[2] Or, *answerable to amendment of life.*

[2] Or, *delivered up.*

A. D. 31.

15 [l]The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, *by* the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;
16 [m]The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.
17 ¶ [n]From that time Jesus began to preach, and to say, [o]Repent: for the kingdom of heaven is at hand.
18 ¶ [p]And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon [q]called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.
19 And he saith unto them, Follow me, and [r]I will make you fishers of men.
20 [s]And they straightway left *their* nets, and followed him.
21 [t]And going on from thence, he saw other two brethren, James *the son* of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.
22 And they immediately left the ship and their father, and followed him.
23 ¶ And Jesus went about all Galilee, [u]teaching in their synagogues, and preaching [x]the gospel of the kingdom, [y]and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.
24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.
25 [z]And there followed him great multitudes of people from Galilee, and *from* Decapolis, and *from* Jerusalem, and *from* Judæa, and *from* beyond Jordan.

l Is. 9. 1, 2. m Is. 42. 7. Luke 2. 32. n Mark 1. 14, 15. o ch. 3. 2. & 10. 7. p Mark 1. 16, 17, 18. Luke 5. 2. q John 1. 42. r Luke 5. 10, 11. s Mark 10. 28. Luke 18. 28. t Mark 1. 19, 20. Luke 5. 10. u ch. 9. 35. Mark 1. 21, 39. Luke 4. 15, 44. x ch. 24. 14. Mark 1. 14. y Mark 1. 34. z Mark 3. 7.

CHAPTER V.

AND seeing the multitudes, [a]he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:
2 And he opened his mouth, and taught them, saying,
3 [b]Blessed *are* the poor in spirit: for their's is the kingdom of heaven.
4 [c]Blessed *are* they that mourn: for they shall be comforted.
5 [d]Blessed *are* the meek: for [e]they shall inherit the earth.
6 Blessed *are* they which do hunger and thirst after righteousness: [g]for they shall be filled.
7 Blessed *are* the merciful: [h]for they shall obtain mercy.
8 [i]Blessed *are* the pure in heart: for [k]they shall see God.
9 Blessed *are* the peacemakers: for they shall be called the children of God.
10 [l]Blessed *are* they which are persecuted for righteousness' sake: for their's is the kingdom of heaven.
11 [m]Blessed are ye, when *men* shall revile you, and persecute *you*, and shall say all manner of [n]evil against you [3]falsely, for my sake.
12 [o]Rejoice, and be exceeding glad: for great *is* your reward in heaven: for [p]so persecuted they the prophets which were before you.
13 ¶ Ye are the salt of the earth: [q]but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.
14 [r]Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.
15 Neither do men [s]light a candle, and put it under [2]a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.
16 Let your light so shine before men, [t]that they may see your good works, and [u]glorify your Father which is in heaven.
17 ¶ [x]Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.
18 For verily I say unto you, [y]Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.
19 [z]Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach *them*, the same shall be called great in the kingdom of heaven.
20 For I say unto you, That except your righteousness shall exceed [a]*the righteousness* of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.
21 ¶ Ye have heard that it was said [3]by them of old time, [b]Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment:
22 But I say unto you, That [c]whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment: and whosoever shall say to his brother, [4][d]Raca, shall be in danger of the council: but whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.
23 Therefore [f]if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath ought against thee;
24 [g]Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.
25 [h]Agree with thine adversary quickly, [i]whiles thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.
26 Verily I say unto thee, Thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost farthing.
27 ¶ Ye have heard that it was said by them of old time, [k]Thou shalt not commit adultery:
28 But I say unto you, That whosoever [l]looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.
29 [m]And if thy right eye [5]offend thee, [n]pluck it out, and cast *it* from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not *that* thy whole body should be cast into hell.
30 And if thy right hand offend thee, cut it off, and cast *it* from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not *that* thy whole body should be cast into hell.
31 It hath been said, [o]Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:

a Mark 3. 13, 20. b Luke 6. 20. See Ps. 51. 17. Pro. 16. 19. & 29. 23. Is. 57. 15. & 66. 2. c Is. 61. 2, 3. Luke 6. 21. John 16. 20. 2 Cor. 1. 7. Rev. 21. 4. d Ps. 37. 11. e See Rom. 4. 13. g Is. 55. 1. & 65. 13. h Ps. 41. 1. ch. 6. 14. Mark 11. 25. 2 Tim. 1. 16. Heb. 6. 10. James 2. 13. i Ps. 15. 2. & 24. 4. Heb. 12. 14. k 1 Cor. 13. 12. 1 John 3. 2, 3. l 2 Cor. 4. 17. 2 Tim. 2. 12. 1 Pet. 3. 14. m Luke 6. 22. n 1 Pet. 4. 14. o Luke 6. 23. Acts 5. 41. Rom. 5. 3. James 1. 2. 1 Pet. 4. 13. p Neh. 9. 26. 2 Chr. 36. 16. ch. 23. 34, 37. Acts 7. 52. 1 Thess. 2. 15. q Mark 9. 50. Luke 14. 34, 35.

A. D. 31. r Prov. 4. 18. Phil. 2. 15. s Mark 4. 21. Luke 8. 16. & 11. 33. t 1 Pet. 2. 12. u John 15. 8. 1 Cor. 14. 25. x Rom. 3. 31. & 10. 4. Gal. 3. 24. y Luke 16. 17. z Jam. 2. 10. a Rom. 9. 31. & 10. 3. b Ex. 20. 13. Deut. 5. 17. c 1 John 3. 15. d Jam. 2. 20. f ch. 8. 4. & 23. 19. g See Job 42. 8. ch. 18. 19. 1 Tim. 2. 8. 1 Pet. 3. 7. h Pro. 25. 8. Luke 12. 58, 59. i See Ps. 32. 6. Is. 55. 6. k Ex. 20. 14. Deut. 5. 18. l Job 31. 1. Prov. 6. 25. See Ge. 34. 2. 2 Sam. 11. 2. m ch. 18. 8, 9. Mark 9. 43—47. n See ch. 19. 12. Rom. 8. 13. 1 Cor. 9. 27. Col. 3. 5. o Deut. 24. 1. Jer. 3. 1. See ch. 19. 3, &c. Mark 10. 2, &c.

[3] Gr. *lying.*

[2] The word in the original signifieth *a measure containing about a pint less than a peck.* [3] Or, *to them.* [4] That is, *vain fellow,* 2 Sam. 6. 20. [5] Or, *do cause thee to offend.*

A. D. 31.

32 But I say unto you, That whoso-
ever shall put away his wife, saving for
the cause of fornication, causeth her to
commit adultery: and whosoever shall
marry her that is divorced committeth
adultery.
33 ¶ Again, ye have heard that it
hath been said by them of old time,
Thou shalt not forswear thyself, but
shalt perform unto the Lord thine
oaths:
34 But I say unto you, Swear not at
all; neither by heaven; for it is God's
throne:
35 Nor by the earth; for it is his foot-
stool: neither by Jerusalem; for it is
the city of the great King.
36 Neither shalt thou swear by thy
head, because thou canst not make one
hair white or black.
37 But let your communication be,
Yea, yea; Nay, nay: for whatsoever is
more than these cometh of evil.
38 ¶ Ye have heard that it hath been
said, An eye for an eye, and a tooth
for a tooth:
39 But I say unto you, That ye re-
sist not evil: but whosoever shall smite
thee on thy right cheek, turn to him the
other also.
40 And if any man will sue thee at the
law, and take away thy coat, let him
have thy cloke also.
41 And whosoever shall compel thee
to go a mile, go with him twain.
42 Give to him that asketh thee, and
from him that would borrow of thee
turn not thou away.
43 ¶ Ye have heard that it hath been
said, Thou shalt love thy neighbour,
and hate thine enemy.
44 But I say unto you, Love your
enemies, bless them that curse you, do
good to them that hate you, and pray
for them which despitefully use you,
and persecute you;
45 That ye may be the children of your
Father which is in heaven: for he mak-
eth his sun to rise on the evil and on the
good, and sendeth rain on the just and
on the unjust.
46 For if ye love them which love
you, what reward have ye? do not even
the publicans the same?
47 And if ye salute your brethren only,
what do ye more *than others*? do not
even the publicans so?
48 Be ye therefore perfect, even as
your Father which is in heaven is per-
fect.

CHAPTER VI.

TAKE heed that ye do not your [3] alms
before men, to be seen of them:
otherwise ye have no reward [5] of your
Father which is in heaven.
2 Therefore when thou doest *thine*
alms, [4] do not sound a trumpet before
thee, as the hypocrites do in the syna-
gogues and in the streets, that they may
have glory of men. Verily I say unto
you, They have their reward.
3 But when thou doest alms, let not
thy left hand know what thy right hand
doeth:
4 That thine alms may be in secret:
and thy Father which seeth in secret
himself shall reward thee openly.
5 ¶ And when thou prayest, thou shalt
not be as the hypocrites *are*: for they
love to pray standing in the synagogues

p ch. 19. 9. Luke 16. 18. Rom. 7. 3. 1 Cor. 7. 10, 11. q ch. 23. 16. r Ex. 20. 7. Lev. 19. 12. Num. 30. 2. Deut. 5. 11. s Deut. 23. 23. t ch. 23. 16, 18, 22. James 5. 12. u Is. 66. 1. x Ps. 48. 2. & 87. 3. y Col. 4. 6. James 5. 12. z Ex. 21. 24. Lev. 24. 20. Deut. 19. 21. a Prov. 20. 22. & 24. 29. Luke 6. 29. Rom. 12. 17, 19. 1 Cor. 6. 7. 1 Thes. 5. 15. 1 Pet. 3. 9. b Is. 50. 6. Lam. 3. 30. c ch. 27. 32. Mark 15. 21. d Deut. 15. 8, 10. Luke 6. 30, 35. e Lev. 19. 18. f Deu. 23. 6. Ps. 41. 10. h Luke 6. 27, 35. Rom. 12. 14, 20. i Luke 23. 34. Acts 7. 60. 1 Cor. 4. 12, 13. 1 Pet. 2. 23. & 3. 9. k Job 25. 3. l Luke 6. 32. m Gen. 17. 1. Lev. 11. 44. & 19. 2. Luke 6. 36. Col. 1. 28. & 4. 12. James 1. 4. 1 Pet. 1. 15, 16. n Eph. 5. 1. a Rom. 12. 8. b Luke 14. 14.

3 Or, *righteousness.* Deut. 24. 13. Ps. 112. 9. Dan. 4. 27. 2 Cor. 9. 9, 10. 5 Or, *with.* 4 Or, *cause not a trumpet to be sounded.*

and in the corners of the streets, that
they may be seen of men. Verily I say
unto you, They have their reward.
6 But thou, when thou prayest, enter
into thy closet, and when thou hast shut
thy door, pray to thy Father which is in
secret; and thy Father which seeth in
secret shall reward thee openly.
7 But when ye pray, use not vain
repetitions, as the heathen *do*: for they
think that they shall be heard for their
much speaking.
8 Be not ye therefore like unto them:
for your Father knoweth what things ye
have need of, before ye ask him.
9 After this manner therefore pray ye:
Our Father which art in heaven, Hal-
lowed be thy name.
10 Thy kingdom come. Thy will be
done in earth, as *it is* in heaven.
11 Give us this day our daily bread.
12 And forgive us our debts, as we
forgive our debtors.
13 And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine
is the kingdom, and the power, and the
glory, for ever. Amen.
14 For if ye forgive men their tres-
passes, your heavenly Father will also
forgive you:
15 But if ye forgive not men their
trespasses, neither will your Father for-
give your trespasses.
16 ¶ Moreover when ye fast, be not,
as the hypocrites, of a sad countenance:
for they disfigure their faces, that they
may appear unto men to fast. Verily I
say unto you, They have their reward.
17 But thou, when thou fastest, an-
oint thine head, and wash thy face;
18 That thou appear not unto men to
fast, but unto thy Father which is in
secret: and thy Father, which seeth in
secret, shall reward thee openly.
19 ¶ Lay not up for yourselves trea-
sures upon earth, where moth and rust
doth corrupt, and where thieves break
through and steal:
20 But lay up for yourselves treasures
in heaven, where neither moth nor rust
doth corrupt, and where thieves do not
break through nor steal:
21 For where your treasure is, there
will your heart be also.
22 The light of the body is the eye:
if therefore thine eye be single, thy whole
body shall be full of light.
23 But if thine eye be evil, thy whole
body shall be full of darkness. If there-
fore the light that is in thee be darkness,
how great *is* that darkness!
24 ¶ No man can serve two masters:
for either he will hate the one, and love
the other; or else he will hold to the
one, and despise the other. Ye cannot
serve God and mammon.
25 Therefore I say unto you, Take no
thought for your life, what ye shall eat,
or what ye shall drink; nor yet for your
body, what ye shall put on. Is not the
life more than meat, and the body than
raiment?
26 Behold the fowls of the air: for
they sow not, neither do they reap, nor
gather into barns; yet your heavenly Fa-
ther feedeth them. Are ye not much
better than they?
27 Which of you by taking thought
can add one cubit unto his stature?
28 And why take ye thought for rai-
ment? Consider the lilies of the field,
how they grow; they toil not, neither
do they spin:

A. D. 31.

c 2 Kin. 4. 33. d Eccles. 5. 2. e 1 Kin. 18. 26, 29. f Luke 11. 2, &c. h ch. 26. 39, 42. Acts 21. 14. i Ps. 103. 20, 21. k See Job 23. 12. Prov. 30. 8. l ch. 18. 21, &c. m ch. 26. 41. Luke 22. 40, 46. 1 Cor. 10. 13. 2 Pet. 2. 9. Rev. 3. 10. n John 17. 15. o 1 Chr. 29. 11. p Mark 11. 25, 26. Eph. 4. 32. Col. 3. 13. q ch. 18. 35. James 2. 13. r Is. 58. 5. s Ruth 3. 3. Dan. 10. 3. t Prov. 23. 4. 1 Tim. 6. 17. Heb. 13. 5. James 5. 1, &c. u ch. 19. 21. Luke 12. 33, 34. & 18. 22. 1 Tim. 6. 19. 1 Pet. 1. 4. x Luke 11. 34, 36. y Luke 16. 13. z Gal. 1. 10. 1 Tim. 6. 17. James 4. 4. 1 John 2. 15. a Ps. 55. 22. Luke 12. 22, 23. Phil. 4. 6. 1 Pet. 5. 7. b Job 38. 41. Ps. 147. 9. Luke 12. 24, &c.

A. D. 31.

29 And yet I say unto you, That even
Solomon in all his glory was not arrayed
like one of these.
30 Wherefore, if God so clothe the grass
of the field, which to day is, and to mor-
row is cast into the oven, *shall he* not
much more *clothe* you, O ye of little
faith?
31 Therefore take no thought, saying,
What shall we eat? or, What shall we
drink? or, Wherewithal shall we be
clothed?
32 (For after all these things do the
Gentiles seek:) for your heavenly Father
knoweth that ye have need of all these
things.
33 But seek ye first the kingdom of
God, and his righteousness; and all these
things shall be added unto you.
34 Take therefore no thought for the
morrow: for the morrow shall take
thought for the things of itself. Suffi-
cient unto the day *is* the evil thereof.

CHAPTER VII.

JUDGE not, that ye be not judged.
2 For with what judgment ye judge,
ye shall be judged: and with what mea-
sure ye mete, it shall be measured to you
again.
3 And why beholdest thou the mote
that is in thy brother's eye, but consider-
est not the beam that is in thine own
eye?
4 Or how wilt thou say to thy brother,
Let me pull out the mote out of thine
eye; and, behold, a beam *is* in thine
own eye?
5 Thou hypocrite, first cast out the
beam out of thine own eye; and then
shalt thou see clearly to cast out the
mote out of thy brother's eye.
6 ¶ Give not that which is holy unto
the dogs, neither cast ye your pearls be-
fore swine, lest they trample them under
their feet, and turn again and rend you.
7 ¶ Ask, and it shall be given you;
seek, and ye shall find; knock, and it
shall be opened unto you:
8 For every one that asketh receiveth;
and he that seeketh findeth; and to him
that knocketh it shall be opened.
9 [2] Or what man is there of you, whom
if his son ask bread, will he give him a
stone?
10 Or if he ask a fish, will he give him
a serpent?
11 If ye then, being evil, know how to
give good gifts unto your children, how
much more shall your Father which is
in heaven give good things to them that
ask him?
12 Therefore all things whatsoever ye
would that men should do to you, do ye
even so to them: for this is the law and
the prophets.
13 ¶ Enter ye in at the strait gate:
for wide *is* the gate, and broad *is* the
way, that leadeth to destruction, and
many there be which go in thereat:
14 [2] Because strait *is* the gate, and nar-
row *is* the way, which leadeth unto life,
and few there be that find it.
15 ¶ Beware of false prophets, which
come to you in sheep's clothing, but in-
wardly they are ravening wolves.
16 Ye shall know them by their fruits.
Do men gather grapes of thorns, or figs
of thistles?
17 Even so every good tree bringeth
forth good fruit; but a corrupt tree
bringeth forth evil fruit.

r See 1 Kin. 3. 13. Ps. 37. 25. Mark 10. 30. Luke 12. 31. 1 Tim. 4. 8. a Luke 6. 37. Rom. 2. 1. & 14. 3, 4, 10, 13. 1 Cor. 4. 3, 5. James 4. 11, 12. b Mark 4. 24. Luke 6. 38. c Luke 6. 41, 42. d Prov. 9. 7, 8. & 23. 9. Acts 13. 45, 46. e ch. 21. 22. Mark 11. 24. Luke 11. 9, 10. & 18. 1. John 14. 13. & 15. 7. & 16. 23, 24. Jam. 1. 5, 6. 1 John 3. 22. & 5. 14, 15. g Prov. 8. 17. Jer. 29. 12, 13. h Luke 11. 11, 12, 13. i Gen. 6. 5. & 8. 21. k Luke 6. 31. l Lev. 19. 18. ch. 22. 40. Rom. 13. 8, 9, 10. Gal. 5. 14. 1 Tim. 1. 5. m Luke 13. 24. n Deu. 13. 3. Jer. 23. 16. ch. 24. 4, 5, 11, 24. Mark 13. 22. Rom. 16. 17, 18. Eph. 5. 6. Col. 2. 8. 2 Pet. 2. 1, 2, 3. 1 John 4. 1. o Mic. 3. 5. 2 Tim. 3. 5. p Acts 20. 29, 30. q ver. 20. ch. 12. 33. r Luke 6. 43, 44. s Jer. 11. 19. ch. 12. 33.

2 Or, *How.*

18 A good tree cannot bring forth evil
fruit, neither *can* a corrupt tree bring
forth good fruit.
19 Every tree that bringeth not forth
good fruit is hewn down, and cast into
the fire.
20 Wherefore by their fruits ye shall
know them.
21 ¶ Not every one that saith unto me,
Lord, Lord, shall enter into the king-
dom of heaven; but he that doeth the
will of my Father which is in heaven.
22 Many will say to me in that day,
Lord, Lord, have we not prophesied in
thy name? and in thy name have cast
out devils? and in thy name done many
wonderful works?
23 And then will I profess unto them,
I never knew you: depart from me,
ye that work iniquity.
24 ¶ Therefore whosoever heareth
these sayings of mine, and doeth them,
I will liken him unto a wise man, which
built his house upon a rock:
25 And the rain descended, and the
floods came, and the winds blew, and
beat upon that house; and it fell not:
for it was founded upon a rock.
26 And every one that heareth these
sayings of mine, and doeth them not,
shall be likened unto a foolish man,
which built his house upon the sand:
27 And the rain descended, and the
floods came, and the winds blew, and
beat upon that house; and it fell: and
great was the fall of it.
28 And it came to pass, when Jesus
had ended these sayings, the people
were astonished at his doctrine:
29 For he taught them as *one* having
authority, and not as the scribes.

CHAPTER VIII.

WHEN he was come down from the
mountain, great multitudes fol-
lowed him.
2 And, behold, there came a leper and
worshipped him, saying, Lord, if thou
wilt, thou canst make me clean.
3 And Jesus put forth *his* hand, and
touched him, saying, I will; be thou
clean. And immediately his leprosy was
cleansed.
4 And Jesus saith unto him, See thou
tell no man; but go thy way, shew thy-
self to the priest, and offer the gift that
Moses commanded, for a testimony un-
to them.
5 ¶ And when Jesus was entered into
Capernaum, there came unto him a cen-
turion, beseeching him,
6 And saying, Lord, my servant lieth
at home sick of the palsy, grievously tor-
mented.
7 And Jesus saith unto him, I will
come and heal him.
8 The centurion answered and said,
Lord, I am not worthy that thou
shouldest come under my roof: but
speak the word only, and my servant
shall be healed.
9 For I am a man under authority,
having soldiers under me: and I say to
this man, Go, and he goeth; and to an-
other, Come, and he cometh; and to my
servant, Do this, and he doeth *it*.
10 When Jesus heard *it*, he marvelled,
and said to them that followed, Verily I
say unto you, I have not found so great
faith, no, not in Israel.
11 And I say unto you, That many
shall come from the east and west, and
shall sit down with Abraham, and Isaac,
and Jacob, in the kingdom of heaven.

A. D. 31.

t ch. 3. 10. Luke 3. 9. John 15. 2, 6. u Hos. 8. 2. ch. 25. 11, 12. Luke 6. 46. & 13. 25. Acts 19. 13. Rom. 2. 13. James 1. 22. x Nu. 24. 4. John 11. 51. 1 Cor. 13. 2. y ch. 25. 12. Luke 13. 25, 27. 2 Tim. 2. 19. z Ps. 5. 5. & 6. 8. ch. 25. 41. a Luke 6. 47, &c. b ch. 13. 54. Mark 1. 22. & 6. 2. Luke 4. 32. c John 7. 46. a Mark 1. 40, &c. Luke 5. 12, &c. b ch. 9. 30. Mark 5. 43. c Lev. 14. 3, 4, 10. Luke 5. 14. d Luke 7. 1, &c. e Luke 15. 19, 21. f Ps. 107. 20. h Gen. 12. 3. Is. 2. 2, 3. & 11. 10. Mal. 1. 11. Luke 13. 29. Acts 10. 45. & 11. 18. & 14. 27. Rom. 15. 9, &c. Eph. 3. 6.

A. D. 31.

12 But the children of the kingdom
shall be cast out into outer darkness:
there shall be weeping and gnashing of
teeth.
13 And Jesus said unto the centurion,
Go thy way; and as thou hast believed,
so be it done unto thee. And his servant
was healed in the selfsame hour.
14 ¶ And when Jesus was come into
Peter's house, he saw his wife's mother
laid, and sick of a fever.
15 And he touched her hand, and the
fever left her: and she arose, and minis-
tered unto them.
16 ¶ When the even was come, they
brought unto him many that were pos-
sessed with devils: and he cast out the
spirits with *his* word, and healed all that
were sick:
17 That it might be fulfilled which was
spoken by Esaias the prophet, saying,
Himself took our infirmities, and bare
our sicknesses.
18 ¶ Now when Jesus saw great mul-
titudes about him, he gave command-
ment to depart unto the other side.
19 And a certain scribe came, and said
unto him, Master, I will follow thee whi-
thersoever thou goest.
20 And Jesus saith unto him, The
foxes have holes, and the birds of the
air *have* nests; but the Son of man hath
not where to lay *his* head.
21 And another of his disciples said
unto him, Lord, suffer me first to go
and bury my father.
22 But Jesus said unto him, Follow
me; and let the dead bury their dead.
23 ¶ And when he was entered into a
ship, his disciples followed him.
24 And, behold, there arose a great
tempest in the sea, insomuch that the
ship was covered with the waves: but
he was asleep.
25 And his disciples came to *him*, and
awoke him, saying, Lord, save us: we
perish.
26 And he saith unto them, Why are
ye fearful, O ye of little faith? Then
he arose, and rebuked the winds and
the sea; and there was a great calm.
27 But the men marvelled, saying,
What manner of man is this, that even
the winds and the sea obey him!
28 ¶ And when he was come to the
other side into the country of the Gerge-
senes, there met him two possessed with
devils, coming out of the tombs, exceed-
ing fierce, so that no man might pass by
that way.
29 And, behold, they cried out, saying,
What have we to do with thee, Jesus,
thou Son of God? art thou come hither
to torment us before the time?
30 And there was a good way off from
them an herd of many swine feeding.
31 So the devils besought him, saying,
If thou cast us out, suffer us to go away
into the herd of swine.
32 And he said unto them, Go. And
when they were come out, they went
into the herd of swine: and, behold, the
whole herd of swine ran violently down
a steep place into the sea, and perished
in the waters.
33 And they that kept them fled, and
went their ways into the city, and told
every thing, and what was befallen to
the possessed of the devils.
34 And, behold, the whole city came
out to meet Jesus: and when they saw
him, they besought *him* that he would
depart out of their coasts.

i ch. 21. 43. k ch. 13. 42, 50. & 22. 13. & 24. 51. & 25. 30. Luke 13. 28. 2 Pet. 2. 17. Jude 13. l Mark 1. 29, 30, 31. Luke 4. 38, 39. m 1 Cor. 9. 5. n Mark 1. 32, &c. Luke 4. 40, 41. o Is. 53. 4. 1 Pet. 2. 24. p Luke 9. 57, 58. q Luke 9. 59, 60. r See 1 Kin. 19. 20. s Mark 4. 37, &c. Luke 8. 23, &c. t Ps. 65. 7. & 89. 9. & 107. 29. u Mark 5. 1, &c. Luke 8. 26, &c. x See Deut. 5. 25. 1 Kin. 17. 18. Luke 5. 8. Acts 16. 39.

CHAPTER IX.

AND he entered into a ship, and passed
over, and came into his own city.
2 And, behold, they brought to him
a man sick of the palsy, lying on a bed:
and Jesus seeing their faith said unto
the sick of the palsy; Son, be of good
cheer; thy sins be forgiven thee.
3 And, behold, certain of the scribes
said within themselves, This man blas-
phemeth.
4 And Jesus knowing their thoughts
said, Wherefore think ye evil in your
hearts?
5 For whether is easier, to say, *Thy*
sins be forgiven thee; or to say, *Arise,*
and walk?
6 But that ye may know that the Son
of man hath power on earth to forgive
sins, (then saith he to the sick of the
palsy,) Arise, take up thy bed, and go
unto thine house.
7 And he arose, and departed to his
house.
8 But when the multitudes saw *it*, they
marvelled, and glorified God, which had
given such power unto men.
9 ¶ And as Jesus passed forth from
thence, he saw a man, named Matthew,
sitting at the receipt of custom: and he
saith unto him, Follow me. And he
arose, and followed him.
10 ¶ And it came to pass, as Jesus sat
at meat in the house, behold, many pub-
licans and sinners came and sat down
with him and his disciples.
11 And when the Pharisees saw *it*, they
said unto his disciples, Why eateth your
Master with publicans and sinners?
12 But when Jesus heard *that*, he said
unto them, They that be whole need not
a physician, but they that are sick.
13 But go ye and learn what *that* mean-
eth, I will have mercy, and not sacri-
fice: for I am not come to call the righ-
teous, but sinners to repentance.
14 ¶ Then came to him the disciples
of John, saying, Why do we and the
Pharisees fast oft, but thy disciples fast
not?
15 And Jesus said unto them, Can the
children of the bridechamber mourn, as
long as the bridegroom is with them?
but the days will come, when the bride-
groom shall be taken from them, and
then shall they fast.
16 No man putteth a piece of [2] new
cloth unto an old garment, for that which
is put in to fill it up taketh from the gar-
ment, and the rent is made worse.
17 Neither do men put new wine into
old bottles: else the bottles break, and
the wine runneth out, and the bottles
perish: but they put new wine into new
bottles, and both are preserved.
18 ¶ While he spake these things
unto them, behold, there came a certain
ruler, and worshipped him, saying, My
daughter is even now dead: but come
and lay thy hand upon her, and she shall
live.
19 And Jesus arose, and followed him,
and *so did* his disciples.
20 ¶ And, behold, a woman, which
was diseased with an issue of blood twelve
years, came behind *him*, and touched the
hem of his garment:
21 For she said within herself, If I may
but touch his garment, I shall be whole.
22 But Jesus turned him about, and
when he saw her, he said, Daughter, be

A. D. 31. a ch. 4. 13. b Mark 2. 3. Luke 5. 18. c ch. 8. 10. d Ps. 139. 2. ch. 12. 25. Mark 12. 15. Luke 5. 22. & 6. 8. & 9. 47. & 11. 17. e Mark 2. 14. Luke 5. 27. g Mark 2. 15, &c. Luke 5. 29, &c. h ch. 11. 19. Luke 5. 30. & 15. 2. i Gal. 2. 15. k Hos. 6. 6. Mic. 6. 6, 7, 8. ch. 12. 7. l 1 Tim. 1. 15. m Mark 2. 18, &c. Luke 5. 33, &c. & 18. 12. n John 3. 29. o Acts 13. 2, 3. & 14. 23. 1 Cor. 7. 5. p Mark 5. 22, &c. Luke 8. 41, &c. q Mark 5. 25. Luke 8. 43.

[2] Or, raw, or, unwrought cloth.

A. D. 31.

of good comfort; thy faith hath made
thee whole. And the woman was made
whole from that hour.
23 And when Jesus came into the
ruler's house, and saw the minstrels and
the people making a noise,
24 He said unto them, Give place:
for the maid is not dead, but sleepeth.
And they laughed him to scorn.
25 But when the people were put forth,
he went in, and took her by the hand,
and the maid arose.
26 And [3] the fame hereof went abroad
into all that land.
27 ¶ And when Jesus departed thence,
two blind men followed him, crying, and
saying, *Thou* son of David, have mercy
on us.
28 And when he was come into the
house, the blind men came to him: and
Jesus saith unto them, Believe ye that
I am able to do this? They said unto
him, Yea, Lord.
29 Then touched he their eyes, saying,
According to your faith be it unto you.
30 And their eyes were opened; and Je-
sus straitly charged them, saying, See
that no man know *it*.
31 But they, when they were depart-
ed, spread abroad his fame in all that
country.
32 ¶ As they went out, behold, they
brought to him a dumb man possessed
with a devil.
33 And when the devil was cast out,
the dumb spake: and the multitudes
marvelled, saying, It was never so seen
in Israel.
34 But the Pharisees said, He casteth
out devils through the prince of the de-
vils.
35 And Jesus went about all the cities
and villages, teaching in their syna-
gogues, and preaching the gospel of the
kingdom, and healing every sickness and
every disease among the people.
36 ¶ But when he saw the multi-
tudes, he was moved with compassion
on them, because they [5] fainted, and were
scattered abroad, as sheep having no
shepherd.
37 Then saith he unto his disciples,
The harvest truly *is* plenteous, but the
labourers *are* few;
38 Pray ye therefore the Lord of the
harvest, that he will send forth labour-
ers into his harvest.

CHAPTER X.

AND when he had called unto *him*
his twelve disciples, he gave them
power [4] *against* unclean spirits, to cast
them out, and to heal all manner of sick-
ness and all manner of disease.
2 Now the names of the twelve apo-
stles are these; The first, Simon, who
is called Peter, and Andrew his brother;
James *the son* of Zebedee, and John his
brother;
3 Philip, and Bartholomew; Thomas,
and Matthew the publican; James *the*
son of Alphæus, and Lebbæus, whose
surname was Thaddæus;
4 Simon the Canaanite, and Judas
Iscariot, who also betrayed him.
5 These twelve Jesus sent forth, and
commanded them, saying, Go not into
the way of the Gentiles, and into *any*
city of the Samaritans enter ye not:
6 But go rather to the lost sheep of
the house of Israel.

r Luke 7. 50. & 8. 48. & 17. 19. & 18. 42. s Mark 5. 38. Luke 8. 51. t See 2 Chr. 35. 25. u Acts 20. 10. x ch. 15. 22. & 20. 30, 31. Mark 10. 47, 48. Luke 18. 38, 39. y ch. 8. 4. & 12. 16. & 17. 9. Luke 5. 14. z Mark 7. 36. a See ch. 12. 22. Luke 11. 14. b ch. 12. 24. Mark 3. 22. Luke 11. 15. c Mark 6. 6. Luke 13. 22. d ch. 4. 23. e Mark 6. 34. f Num. 27. 17. 1 Kin. 22. 17. Ezek. 34. 5. Zech. 10. 2. h Luke 10. 2. John 4. 35. i 2 Thes. 3. 1. a Mark 3. 13, 14. & 6. 7. Luke 6. 13. & 9. 1. b John 1. 42. c Luke 6. 15. Acts 1. 13. d John 13. 26. e ch. 4. 15. g See 2 Kin. 17. 24. John 4. 9, 20. h ch. 15. 24. Acts 13. 46. i Is. 53. 6. Jer. 50. 6, 17. Ezek. 34. 5, 6, 16. 1 Pet. 2. 25.

[3] Or, this fame. [5] Or, were tired and lay down. [4] Or, over.

7 And as ye go, preach, saying, The
kingdom of heaven is at hand.
8 Heal the sick, cleanse the lepers, raise
the dead, cast out devils: freely ye have
received, freely give.
9 [2] Provide neither gold, nor silver,
nor brass in your purses,
10 Nor scrip for *your* journey, neither
two coats, neither shoes, nor yet [3] staves:
for the workman is worthy of his meat.
11 And into whatsoever city or town
ye shall enter, enquire who in it is wor-
thy; and there abide till ye go thence.
12 And when ye come into an house,
salute it.
13 And if the house be worthy, let
your peace come upon it: but if it be
not worthy, let your peace return to you.
14 And whosoever shall not receive
you, nor hear your words, when ye de-
part out of that house or city, shake off
the dust of your feet.
15 Verily I say unto you, It shall be
more tolerable for the land of Sodom and
Gomorrha in the day of judgment, than
for that city.
16 ¶ Behold, I send you forth as sheep
in the midst of wolves: be ye there-
fore wise as serpents, and [4] harmless
as doves.
17 But beware of men: for they will
deliver you up to the councils, and they
will scourge you in their synagogues;
18 And ye shall be brought before go-
vernors and kings for my sake, for a tes-
timony against them and the Gentiles.
19 But when they deliver you up, take
no thought how or what ye shall speak:
for it shall be given you in that same
hour what ye shall speak.
20 For it is not ye that speak, but the
Spirit of your Father which speaketh in
you.
21 And the brother shall deliver up
the brother to death, and the father the
child: and the children shall rise up
against *their* parents, and cause them to
be put to death.
22 And ye shall be hated of all *men*
for my name's sake: but he that endur-
eth to the end shall be saved.
23 But when they persecute you in
this city, flee ye into another: for verily
I say unto you, Ye shall not [5] have gone
over the cities of Israel, till the Son of
man be come.
24 The disciple is not above *his* mas-
ter, nor the servant above his lord.
25 It is enough for the disciple that he
be as his master, and the servant as his
lord. If they have called the master of
the house [6] Beelzebub, how much more
shall they call them of his houshold?
26 Fear them not therefore: for there
is nothing covered, that shall not be re-
vealed; and hid, that shall not be known.
27 What I tell you in darkness, *that*
speak ye in light: and what ye hear in
the ear, *that* preach ye upon the house-
tops.
28 And fear not them which kill the
body, but are not able to kill the soul:
but rather fear him which is able to de-
stroy both soul and body in hell.
29 Are not two sparrows sold for a
[7] farthing? and one of them shall not
fall on the ground without your Father.
30 But the very hairs of your head
are all numbered.

A. D. 31. k Luke 9. 2. l ch. 3. 2. & 4. 17. Luke 10. 9. m Acts 8. 18, 20. n 1 Sam. 9. 7. Mark 6. 8. Luke 9. 3. & 10. 4. & 22. 35. o See Mark 6. 8. p Luke 10. 7. 1 Cor. 9. 7, &c. 1 Tim. 5. 18. q Luke 10. 5. r Luke 10. 6. s Ps. 35. 13. t Mark 6. 11. Luke 9. 5. & 10. 10, 11. u Neh. 5. 13. Acts 13. 51. & 18. 6. x ch. 11. 22, 24. y Luke 10. 3. z Rom. 16. 19. Eph. 5. 15. a 1 Cor. 14. 20. Phil. 2. 15. b ch. 24. 9. Mark 13. 9. Luke 12. 11. & 21. 12. c Acts 5. 40. d Acts 12. 1. & 24. 10. & 25. 7, 23. 2 Tim. 4. 16. e Mark 13. 11, 12, 13. Luke 12. 11. & 21. 14, 15. f Ex. 4. 12. Jer. 1. 7. g 2 Sam. 23. 2. Acts 4. 8. & 6. 10. 2 Tim. 4. 17. i Mic. 7. 6. ver. 35, 36. Luke 21. 16. k Luke 21. 17. l Dan. 12. 12, 13. ch. 24. 13. Mark 13. 13. m ch. 2. 13. & 4. 12. & 12. 15. Acts 8. 1. & 9. 25. & 14. 6. n ch. 16. 28. o Luke 6. 40. John 13. 16. & 15. 20. p ch. 12. 24. Mark 3. 22. Luke 11. 15. John 8. 48, 52. q Mark 4. 22. Luke 8. 17. & 12. 2, 3. r Is. 8. 12, 13. Luke 12. 4. 1 Pet. 3. 14. s 1 Sam. 14. 45. 2 Sam. 14. 11. Luke 21. 18. Acts 27. 34.

[2] Or, Get. [3] Gr. a staff. [4] Or, simple. [5] Or, end, or, finish. [6] Gr. Beelzebul. [7] *It is in value halfpenny farthing in the original, as being the tenth part of the Roman penny: See on ch. 18. 28.*

A. D. 31.

31 Fear ye not therefore, ye are of more value than many sparrows.

32 Whosoever therefore shall confess me before men, him will I confess also before my Father which is in heaven.

33 But whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven.

34 Think not that I am come to send peace on earth: I came not to send peace, but a sword.

35 For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law.

36 And a man's foes *shall be* they of his own household.

37 He that loveth father or mother more than me is not worthy of me: and he that loveth son or daughter more than me is not worthy of me.

38 And he that taketh not his cross, and followeth after me, is not worthy of me.

39 He that findeth his life shall lose it: and he that loseth his life for my sake shall find it.

40 ¶ He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me receiveth him that sent me.

41 He that receiveth a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward; and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward.

42 And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold *water* only in the name of a disciple, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.

CHAPTER XI.

AND it came to pass, when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.

2 Now when John had heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples,

3 And said unto him, Art thou he that should come, or do we look for another?

4 Jesus answered and said unto them, Go and shew John again those things which ye do hear and see:

5 The blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the gospel preached to them.

6 And blessed is *he*, whosoever shall not be offended in me.

7 ¶ And as they departed, Jesus began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?

8 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? behold, they that wear soft *clothing* are in kings' houses.

9 But what went ye out for to see? A prophet? yea, I say unto you, and more than a prophet.

10 For this is *he*, of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

11 Verily I say unto you, Among them that are born of women there hath not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding he that is least in the kingdom of heaven is greater than he.

12 And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven [2] suffereth violence, and the violent take it by force.

13 For all the prophets and the law prophesied until John.

14 And if ye will receive *it*, this is Elias, which was for to come.

15 He that hath ears to hear, let him hear.

16 ¶ But whereunto shall I liken this generation? It is like unto children sitting in the markets, and calling unto their fellows,

17 And saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned unto you, and ye have not lamented.

18 For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil.

19 The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold a man gluttonous, and a winebibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom is justified of her children.

20 ¶ Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not:

21 Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works, which were done in you, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.

22 But I say unto you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.

23 And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell: for if the mighty works, which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day.

24 But I say unto you, That it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee.

25 ¶ At that time Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes.

26 Even so, Father: for so it seemed good in thy sight.

27 All things are delivered unto me of my Father: and no man knoweth the Son, but the Father; neither knoweth any man the Father, save the Son, and *he* to whomsoever the Son will reveal *him*.

28 ¶ Come unto me, all ye that labour and are heavy laden, and I will give you rest.

29 Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.

30 For my yoke *is* easy, and my burden is light.

CHAPTER XII.

AT that time Jesus went on the sabbath day through the corn; and his disciples were an hungred, and began to pluck the ears of corn, and to eat.

2 But when the Pharisees saw *it*, they said unto him, Behold, thy disciples do that which is not lawful to do upon the sabbath day.

3 But he said unto them, Have ye not read what David did, when he was an hungred, and they that were with him;

4 How he entered into the house of God, and did eat the shewbread, which

[2] Or, *is gotten by force, and they that thrust men.*

A. D. 31.

was not lawful for him to eat, neither for them which were with him, but only for the priests?

5 Or have ye not read in the law, how that on the sabbath days the priests in the temple profane the sabbath, and are blameless?

6 But I say unto you, That in this place is *one* greater than the temple.

7 But if ye had known what *this* meaneth, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned the guiltless.

8 For the Son of man is Lord even of the sabbath day.

9 And when he was departed thence, he went into their synagogue:

10 ¶ And, behold, there was a man which had *his* hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.

11 And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift *it* out?

12 How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.

13 Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched *it* forth; and it was restored whole, like as the other.

14 ¶ Then the Pharisees went out, and [2] held a council against him, how they might destroy him.

15 But when Jesus knew *it*, he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all;

16 And charged them that they should not make him known:

17 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

18 Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.

19 He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.

20 A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

21 And in his name shall the Gentiles trust.

22 ¶ Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.

23 And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?

24 But when the Pharisees heard *it*, they said, This *fellow* doth not cast out devils, but by [3] Beelzebub the prince of the devils.

25 And Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:

26 And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?

27 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast *them* out? therefore they shall be your judges.

28 But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.

29 Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.

30 He that is not with me is against me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.

31 ¶ Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men: but the blasphemy *against the* Holy Ghost shall not be forgiven unto men.

32 And whosoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the *world* to come.

33 Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the tree is known by his fruit.

34 O generation of vipers, how can ye, being evil, speak good things? for out of the abundance of the heart the mouth speaketh.

35 A good man out of the good treasure of the heart bringeth forth good things: and an evil man out of the evil treasure bringeth forth evil things.

36 But I say unto you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.

37 For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.

38 ¶ Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from thee.

39 But he answered and said unto them, An evil and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas:

40 For as Jonas was three days and three nights in the whale's belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.

41 The men of Nineveh shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: because they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas is here.

42 The queen of the south shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for she came from the uttermost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.

43 When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest, and findeth none.

44 Then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth *it* empty, swept, and garnished.

45 Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last *state* of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this wicked generation.

46 ¶ While he yet talked to the people, behold, *his* mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.

47 Then one said unto him, Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee.

48 But he answered and said unto him

[2] Or, *took counsel.* [3] Gr. *Beelzebul:* and so ver. 27.

A. D. 31.

that told him, Who is my mother? and
who are my brethren?
49 And he stretched forth his hand to-
ward his disciples, and said, Behold my
mother and my brethren!
50 For [a] whosoever shall do the will of
my Father which is in heaven, the same
is my brother, and sister, and mother.

CHAPTER XIII.

THE same day went Jesus out of the
house, [a] and sat by the sea side.
2 [b] And great multitudes were gather-
ed together unto him, so that [c] he went
into a ship, and sat; and the whole mul-
titude stood on the shore.
3 And he spake many things unto them
in parables, saying, [d] Behold, a sower
went forth to sow;
4 And when he sowed, some *seeds* fell
by the way side, and the fowls came and
devoured them up:
5 Some fell upon stony places, where
they had not much earth: and forthwith
they sprung up, because they had no
deepness of earth:
6 And when the sun was up, they were
scorched; and because they had no root,
they withered away.
7 And some fell among thorns; and the
thorns sprung up, and choked them:
8 But other fell into good ground, and
brought forth fruit, some [e] an hundred-
fold, some sixtyfold, some thirtyfold.
9 [g] Who hath ears to hear, let him
hear.
10 And the disciples came, and said
unto him, Why speakest thou unto them
in parables?
11 He answered and said unto them,
Because [h] it is given unto you to know
the mysteries of the kingdom of heaven,
but to them it is not given.
12 [i] For whosoever hath, to him shall
be given, and he shall have more abun-
dance: but whosoever hath not, from him
shall be taken away even that he hath.
13 Therefore speak I to them in para-
bles: because they seeing see not; and
hearing they hear not, neither do they
understand.
14 And in them is fulfilled the pro-
phecy of Esaias, which saith, [k] By hear-
ing ye shall hear, and shall not under-
stand; and seeing ye shall see, and shall
not perceive:
15 For this people's heart is waxed
gross, and *their* ears [l] are dull of hearing,
and their eyes they have closed; lest at
any time they should see with *their* eyes,
and hear with *their* ears, and should un-
derstand with *their* heart, and should be
converted, and I should heal them.
16 But [m] blessed *are* your eyes, for they
see: and your ears, for they hear.
17 For verily I say unto you, [n] That
many prophets and righteous *men* have
desired to see *those things* which ye see,
and have not seen *them*; and to hear
those things which ye hear, and have not
heard *them*.
18 ¶ [o] Hear ye therefore the parable of
the sower.
19 When any one heareth the word
[p] of the kingdom, and understandeth *it*
not, then cometh the wicked *one*, and
catcheth away that which was sown in
his heart. This is he which received
seed by the way side.
20 But he that received the seed into
stony places, the same is he that hear-
eth the word, and anon [q] with joy re-
ceiveth it;
21 Yet hath he not root in himself,

[a] See John 15. 14. Gal. 5. 6. & 6. 15. Col. 3. 11. Heb. 2. 11.
[a] Mark 4. 1.
[b] Luke 8. 4.
[c] Luke 5. 3.
[d] Luke 8. 5.
[e] Gen. 26. 12.
[g] ch. 11. 15. Mark 4. 9.
[h] ch. 11. 25. & 16. 17. Mark 4. 11. 1 Cor. 2. 10. 1 John 2. 27.
[i] ch. 25. 29. Mark 4. 25. Luke 8. 18. & 19. 26.
[k] Is. 6. 9. Ezek. 12. 2. Mark 4. 12. Luke 8. 10. John 12. 40. Acts 28. 26, 27. Rom. 11. 8. 2 Cor. 3. 14, 15.
[l] Heb. 5. 11.
[m] ch. 16. 17. Luke 10. 23, 24. John 20. 29.
[n] Heb. 11. 13. 1 Pet. 1. 10, 11.
[o] Mark 4. 14. Luke 8. 11.
[p] ch. 4. 23.
[q] Is. 58. 2. Ezek. 33. 31, 32. John 5. 35.

but dureth for a while: for when tribu-
lation or persecution ariseth because of
the word, by and by [r] he is offended.
22 [s] He also that received seed [t] among
the thorns is he that heareth the word;
and the care of this world, and the de-
ceitfulness of riches, choke the word,
and he becometh unfruitful.
23 But he that received seed into the
good ground is he that heareth the word,
and understandeth *it*; which also bear-
eth fruit, and bringeth forth, some an
hundredfold, some sixty, some thirty.
24 ¶ Another parable put he forth un-
to them, saying, The kingdom of heaven
is likened unto a man which sowed good
seed in his field:
25 But while men slept, his enemy
came and sowed tares among the wheat,
and went his way.
26 But when the blade was sprung up,
and brought forth fruit, then appeared
the tares also.
27 So the servants of the housholder
came and said unto him, Sir, didst not
thou sow good seed in thy field? from
whence then hath it tares?
28 He said unto them, An enemy hath
done this. The servants said unto him,
Wilt thou then that we go and gather
them up?
29 But he said, Nay; lest while ye ga-
ther up the tares, ye root up also the
wheat with them.
30 Let both grow together until the
harvest: and in the time of harvest I
will say to the reapers, Gather ye toge-
ther first the tares, and bind them in
bundles to burn them: but [u] gather the
wheat into my barn.
31 ¶ Another parable put he forth unto
them, saying, [x] The kingdom of heaven
is like to a grain of mustard seed, which
a man took, and sowed in his field:
32 Which indeed is the least of all
seeds: but when it is grown, it is the
greatest among herbs, and becometh a
tree, so that the birds of the air come
and lodge in the branches thereof.
33 ¶ [y] Another parable spake he unto
them; The kingdom of heaven is like
unto leaven, which a woman took, and
hid in three [2] measures of meal, till the
whole was leavened.
34 [z] All these things spake Jesus unto
the multitude in parables; and without
a parable spake he not unto them:
35 That it might be fulfilled which
was spoken by the prophet, saying, [a] I
will open my mouth in parables; [b] I will
utter things which have been kept secret
from the foundation of the world.
36 Then Jesus sent the multitude away,
and went into the house: and his dis-
ciples came unto him, saying, Declare
unto us the parable of the tares of the
field.
37 He answered and said unto them,
He that soweth the good seed is the Son
of man;
38 [c] The field is the world; the good
seed are the children of the kingdom;
but the tares are [d] the children of the
wicked *one*;
39 The enemy that sowed them is the
devil; [e] the harvest is the end of the
world; and the reapers are the angels.
40 As therefore the tares are gathered
and burned in the fire; so shall it be in
the end of this world.

A. D. 31.
[r] ch. 11. 6.
[s] 2 Tim. 1. 15.
[t] ch. 19. 23. Mark 10. 23. Luke 18. 24. 1 Tim. 6. 9. 2 Tim. 4. 10.
[t] Jer. 4. 3.
[u] ch. 3. 12.
[x] Is. 2. 2, 3. Mic. 4. 1. Mark 4. 30. Luke 13. 18, 19.
[y] Luke 13. 20.
[z] Mark 4. 33, 34.
[a] Ps. 78. 2.
[b] Rom. 16. 25, 26. 1 Cor. 2. 7. Eph. 3. 9. Col. 1. 26.
[c] ch. 24. 14. & 28. 19. Mark 16. 15, 20. Luke 24. 47. Rom. 10. 18. Col. 1. 6.
[d] Gen. 3. 15. John 8. 44. Acts 13. 10. 1 John 3. 8.
[e] Joel 3. 13. Rev. 14. 15.

[2] The word in the Greek is *a measure containing about a peck and a half, wanting a little more than a pint.*

A. D. 31.

41 The Son of man shall send forth
his angels, [g] and they shall gather out
of his kingdom all [2] things that offend,
and them which do iniquity;
42 [h] And shall cast them into a fur-
nace of fire: [i] there shall be wailing and
gnashing of teeth.
43 [k] Then shall the righteous shine
forth as the sun in the kingdom of their
Father. [l] Who hath ears to hear, let
him hear.
44 ¶ Again, the kingdom of heaven
is like unto treasure hid in a field; the
which when a man hath found, he hid-
eth, and for joy thereof goeth and [m] sell-
eth all that he hath, and [n] buyeth that
field.
45 ¶ Again, the kingdom of heaven
is like unto a merchant man, seeking
goodly pearls:
46 Who, when he had found [o] one pearl
of great price, went and sold all that he
had, and bought it.
47 ¶ Again, the kingdom of heaven is
like unto a net, that was cast into the
sea, and [p] gathered of every kind:
48 Which, when it was full, they drew
to shore, and sat down, and gathered
the good into vessels, but cast the bad
away.
49 So shall it be at the end of the
world: the angels shall come forth, and
[q] sever the wicked from among the just,
50 [r] And shall cast them into the fur-
nace of fire: there shall be wailing and
gnashing of teeth.
51 Jesus saith unto them, Have ye un-
derstood all these things? They say unto
him, Yea, Lord.
52 Then said he unto them, Therefore
every scribe *which is* instructed unto the
kingdom of heaven is like unto a man
that is an housholder, which bringeth
forth out of his treasure [s] *things* new
and old.
53 ¶ And it came to pass, *that* when
Jesus had finished these parables, he de-
parted thence.
54 [t] And when he was come into his
own country, he taught them in their
synagogue, insomuch that they were
astonished, and said, Whence hath this
man this wisdom, and *these* mighty
works?
55 [u] Is not this the carpenter's son? is
not his mother called Mary? and [x] his
brethren, [y] James, and Joses, and Si-
mon, and Judas?
56 And his sisters, are they not all with
us? Whence then hath this *man* all these
things?
57 And they [z] were offended in him.
But Jesus said unto them, [a] A prophet
is not without honour, save in his own
country, and in his own house.
58 And [b] he did not many mighty works
there because of their unbelief.

CHAPTER XIV.

AT that time [a] Herod the tetrarch
heard of the fame of Jesus,
2 And said unto his servants, This is
John the Baptist; he is risen from the
dead; and therefore mighty works [3] do
shew forth themselves in him.
3 ¶ [b] For Herod had laid hold on John,
and bound him, and put *him* in prison
for Herodias' sake, his brother Philip's
wife.
4 For John said unto him, [c] It is not
lawful for thee to have her.
5 And when he would have put him to

[g] ch. 18. 7. 2 Pet. 2. 1, 2.
[h] ch. 3. 12. Rev. 19. 20. & 20. 10.
[i] ch. 8. 12. ver. 50.
[k] Dan. 12. 3. 1 Cor. 15. 42, 43, 58.
[l] ver. 9.
[m] Phil. 3. 7, 8.
[n] Is. 55. 1. Rev. 3. 18.
[o] Prov. 2. 4. & 3. 14, 15. & 8. 10, 19.
[p] ch. 22. 10.
[q] ch. 25. 32.
[r] ver. 42.
[s] Cant. 7. 13.
[t] ch. 2. 23. Mark 6. 1. Luke 4. 16, 23.
[u] Is. 49. 7. Mark 6. 3. Luke 3. 23. John 6. 42.
[x] ch. 12. 46.
[y] Mark 15. 40.
[z] ch. 11. 6. Mark 6. 3, 4.
[a] Luke 4. 24. John 4. 44.
[b] Mark 6. 5, 6.
A. D. 32. beginning.
[a] Mark 6. 14. Luke 9. 7.
A. D. 30.
[b] Mark 6. 17. Luke 3. 19, 20.
[c] Lev. 18. 16. & 20. 21.

death, he feared the multitude, [d] because
they counted him as a prophet.
6 But when Herod's birthday was kept,
the daughter of Herodias danced [2] before
them, and pleased Herod.
7 Whereupon he promised with an oath
to give her whatsoever she would ask.
8 And she, being before instructed of
her mother, said, Give me here John
Baptist's head in a charger.
9 And the king was sorry: neverthe-
less for the oath's sake, and them which
sat with him at meat, he commanded
it to be given *her*.
10 And he sent, and beheaded John in
the prison.
11 And his head was brought in a
charger, and given to the damsel: and
she brought *it* to her mother.
12 And his disciples came, and took up
the body, and buried it, and went and
told Jesus.
13 ¶ [e] When Jesus heard *of it*, he de-
parted thence by ship into a desert place
apart: and when the people had heard
thereof, they followed him on foot out
of the cities.
14 And Jesus went forth, and saw a
great multitude, and [g] was moved with
compassion toward them, and he healed
their sick.
15 ¶ [h] And when it was evening, his
disciples came to him, saying, This is a
desert place, and the time is now past;
send the multitude away, that they may
go into the villages, and buy themselves
victuals.
16 But Jesus said unto them, They
need not depart; give ye them to eat.
17 And they say unto him, We have
here but five loaves, and two fishes.
18 He said, Bring them hither to me.
19 And he commanded the multitude
to sit down on the grass, and took the
five loaves, and the two fishes, and look-
ing up to heaven, [i] he blessed, and brake,
and gave the loaves to his disciples, and
the disciples to the multitude.
20 And they did all eat, and were fill-
ed: and they took up of the fragments
that remained twelve baskets full.
21 And they that had eaten were about
five thousand men, beside women and
children.
22 ¶ And straightway Jesus constrain-
ed his disciples to get into a ship, and to
go before him unto the other side, while
he sent the multitudes away.
23 [k] And when he had sent the multi-
tudes away, he went up into a mountain
apart to pray: [l] and when the evening
was come, he was there alone.
24 But the ship was now in the midst
of the sea, tossed with waves: for the
wind was contrary.
25 And in the fourth watch of the
night Jesus went unto them, walking
on the sea.
26 And when the disciples saw him
[m] walking on the sea, they were troubled,
saying, It is a spirit; and they cried out
for fear.
27 But straightway Jesus spake unto
them, saying, Be of good cheer; it is I;
be not afraid.
28 And Peter answered him and said,
Lord, if it be thou, bid me come unto
thee on the water.
29 And he said, Come. And when Pe-
ter was come down out of the ship, he
walked on the water, to go to Jesus.

A. D. 30.
[d] ch. 21. 26. Luke 20. 6.
A. D. 32.
[e] ch. 10. 23. & 12. 15. Mark 6. 32. Luke 9. 10. John 6. 1, 2.
[g] ch. 9. 36. Mark 6. 34.
[h] Mark 6. 35. Luke 9. 12. John 6. 5.
[i] ch. 15. 36.
[k] Mark 6. 46.
[l] John 6. 16.
[m] Job 9. 8.

[2] Or, *scandals.* [3] Or, *are wrought by him.*

[2] Or, *in the midst.*

A. D. 32.

30 But when he saw the wind [2] boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me.

31 And immediately Jesus stretched forth *his* hand, and caught him, and said unto him, O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?

32 And when they were come into the ship, the wind ceased.

33 Then they that were in the ship came and worshipped him, saying, Of a truth [n] thou art the Son of God.

34 ¶ [o] And when they were gone over, they came into the land of Gennesaret.

35 And when the men of that place had knowledge of him, they sent out into all that country round about, and brought unto him all that were diseased;

36 And besought him that they might only touch the hem of his garment: and [p] as many as touched were made perfectly whole.

n Ps. 2. 7. Mark 1. 1. ch. 16. 16. & 26. 63. Luke 4. 41. John 1. 49. & 6. 69. & 11. 27. Acts 8. 37. Rom. 1. 4. — o Mark 6. 53. — p ch. 9. 20. Mark 3. 10. Luke 6. 19. Acts 19. 12.

CHAPTER XV.

THEN [a] came to Jesus scribes and Pharisees, which were of Jerusalem, saying,

2 [b] Why do thy disciples transgress [c] the tradition of the elders? for they wash not their hands when they eat bread.

3 But he answered and said unto them, Why do ye also transgress the commandment of God by your tradition?

4 For God commanded, saying, [d] Honour thy father and mother: and, [e] He that curseth father or mother, let him die the death.

5 But ye say, Whosoever shall say to *his* father or *his* mother, [f] *It is* a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me;

6 And honour not his father or his mother, *he shall be free.* Thus have ye made the commandment of God of none effect by your tradition.

7 [h] *Ye* hypocrites, well did Esaias prophesy of you, saying,

8 [i] This people draweth nigh unto me with their mouth, and honoureth me with *their* lips; but their heart is far from me.

9 But in vain they do worship me, [k] teaching *for* doctrines the commandments of men.

10 ¶ [l] And he called the multitude, and said unto them, Hear, and understand:

11 [m] Not that which goeth into the mouth defileth a man; but that which cometh out of the mouth, this defileth a man.

12 Then came his disciples, and said unto him, Knowest thou that the Pharisees were offended, after they heard this saying?

13 But he answered and said, [n] Every plant, which my heavenly Father hath not planted, shall be rooted up.

14 Let them alone: [o] they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch.

15 [p] Then answered Peter and said unto him, Declare unto us this parable.

16 And Jesus said, [q] Are ye also yet without understanding?

17 Do not ye yet understand, that [r] whatsoever entereth in at the mouth goeth into the belly, and is cast out into the draught?

18 But [s] those things which proceed out of the mouth come forth from the heart; and they defile the man.

a Mark 7. 1. — b Mark 7. 5. — c Col. 2. 8. — d Ex. 20. 12. Lev. 19. 3. Deut. 5. 16. Prov. 23. 22. Eph. 6. 2. — e Ex. 21. 17. Lev. 20. 9. Deut. 27. 16. Prov. 20. 20. & 30. 17. — g Mark 7. 11, 12. — h Mark 7. 6. — i Is. 29. 13. Ezek. 33. 31. — k Is. 29. 13. Col. 2. 18—22. Tit. 1. 14. — l Mark 7. 14. — m Acts 10. 15. Rom. 14. 14, 17, 20. 1 Tim. 4. 4. Tit. 1. 15. — n John 15. 2. 1 Cor. 3. 12, &c. — o Is. 9. 16. Mal. 2. 8. ch. 23. 16. Luke 6. 39. — p Mark 7. 17. — q ch. 16. 9. Mark 7. 18. — r 1 Cor. 6. 13. — s James 3. 6.

[2] Or, *strong.*

19 [t] For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies:

20 These are *the things* which defile a man: but to eat with unwashen hands defileth not a man.

21 ¶ [u] Then Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and Sidon.

22 And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, *thou* son of David; my daughter is grievously vexed with a devil.

23 But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us.

24 But he answered and said, [x] I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel.

25 Then came she and worshipped him, saying, Lord, help me.

26 But he answered and said, It is not meet to take the children's bread, and to cast *it* to [y] dogs.

27 And she said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters' table.

28 Then Jesus answered and said unto her, O woman, great *is* thy faith: be it unto thee even as thou wilt. And her daughter was made whole from that very hour.

29 [z] And Jesus departed from thence, and came nigh [a] unto the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there.

30 [b] And great multitudes came unto him, having with them *those that were* lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them:

31 Insomuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.

32 ¶ [c] Then Jesus called his disciples *unto him*, and said, I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.

33 [d] And his disciples say unto him, Whence should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude?

34 And Jesus saith unto them, How many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes.

35 And he commanded the multitude to sit down on the ground.

36 And [e] he took the seven loaves and the fishes, and [g] gave thanks, and brake *them*, and gave to his disciples, and the disciples to the multitude.

37 And they did all eat, and were filled: and they took up of the broken *meat* that was left seven baskets full.

38 And they that did eat were four thousand men, beside women and children.

39 [h] And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magdala.

A. D. 32. — t Gen. 6. 5. & 8. 21. Prov. 6. 14. Jer. 17. 9. Mark 7. 21. — u Mark 7. 24. — x ch. 10. 5, 6. Acts 3. 25, 26. & 13. 46. Rom. 15. 8. — y ch. 7. 6. Phil. 3. 2. — z Mark 7. 31. — a ch. 4. 18. — b Is. 35. 5, 6. ch. 11. 5. Luke 7. 22. — c Mark 8. 1. — d 2 Kin. 4. 43. — e ch. 14. 19. — g 1 Sa. 9. 13. Luke 22. 19. — h Mark 8. 10.

CHAPTER XVI.

THE [a] Pharisees also with the Sadducees came, and tempting desired him that he would shew them a sign from heaven.

2 He answered and said unto them, When it is evening, ye say, *It will be* fair weather: for the sky is red.

a ch. 12. 38. Mark 8. 11. Luke 11. 16. & 12. 54—56. 1 Cor. 1. 22.

A. D. 32.

3 And in the morning, *It will be* foul weather to day: for the sky is red and lowring. O *ye* hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not *discern* the signs of the times?

4 [b] A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them, and departed.

5 And [c] when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.

6 ¶ Then Jesus said unto them, [d] Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.

7 And they reasoned among themselves, saying, *It is* because we have taken no bread.

8 *Which* when Jesus perceived, he said unto them, O ye of little faith, why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?

9 [e] Do ye not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets ye took up?

10 [g] Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?

11 How is it that ye do not understand that I spake *it* not to you concerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?

12 Then understood they how that he bade *them* not beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.

13 ¶ When Jesus came into the coasts of Cæsarea Philippi, he asked his disciples, saying, [h] Whom do men say that I the Son of man am?

14 And they said, [i] Some *say that thou art* John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets.

15 He saith unto them, But whom say ye that I am?

16 And Simon Peter answered and said, [k] Thou art the Christ, the Son of the living God.

17 And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Bar-jona: [l] for flesh and blood hath not revealed *it* unto thee, but [m] my Father which is in heaven.

18 And I say also unto thee, That [n] thou art Peter, and [o] upon this rock I will build my church; and [p] the gates of hell shall not prevail against it.

19 [q] And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven.

20 [r] Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ.

21 ¶ From that time forth began Jesus [s] to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day.

22 Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, [3] Be it far from thee, Lord: this shall not be unto thee.

23 But he turned, and said unto Peter, Get thee behind me, [t] Satan: [u] thou art an offence unto me: for thou savourest

b ch. 12. 39. — c Mark 8. 14. — d Luke 12. 1. — e ch. 14. 17. John 6. 9. — g ch. 15. 34. — h Mark 8. 27. Luke 9. 18. — i ch. 14. 2. Luke 9. 7, 8, 9. — k ch. 14. 33. Mark 8. 29. Luke 9. 20. John 6. 69. & 11. 27. Acts 8. 37. & 9. 20. 1 John 4. 15. & 5. 5. Heb. 1. 2, 5. — l Eph. 2. 8. — m 1 Cor. 2. 10. Gal. 1. 16. — n John 1. 42. — o Eph. 2. 20. Rev. 21. 14. — p Job 38. 17. Ps. 9. 13. & 107. 18. Is. 38. 10. — q ch. 18. 18. John 20. 23. — r ch. 17. 9. Mark 8. 30. Luke 9. 21. — s ch. 20. 17. Mark 8. 31. & 9. 31. & 10. 33. Luke 9. 22. & 18. 31. & 24. 6, 7. — t See 2 Sam. 19. 22. — u Rom. 8. 7.

[3] Gr. *Pity thyself.*

not the things that be of God, but those that be of men.

24 ¶ [x] Then said Jesus unto his disciples, If any *man* will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

25 For [y] whosoever will save his life shall lose it: and whosoever will lose his life for my sake shall find it.

26 For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? or [z] what shall a man give in exchange for his soul?

27 For [a] the Son of man shall come in the glory of his Father [b] with his angels; [c] and then he shall reward every man according to his works.

28 Verily I say unto you, [d] There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.

A. D. 32. — x ch. 10. 38. Mark 8. 34. Luke 9. 23. & 14. 27. Acts 14. 22. 1 Thes. 3. 3. 2 Tim. 3. 12. — y Luke 17. 33. John 12. 25. — z Ps. 49. 7, 8. — a ch. 26. 64. Mark 8. 38. Luke 9. 26. — b Dan. 7. 10. Zech. 14. 5. ch. 25. 31. Jude 14. — c Job 34. 11. Ps. 62. 12. Prov. 24. 12. Jer. 17. 10. & 32. 19. Rom. 2. 6. 1 Cor. 3. 8. 2 Cor. 5. 10. 1 Pet. 1. 17. Rev. 2. 23. & 22. 12. — d Mark 9. 1. Luke 9. 27.

CHAPTER XVII.

AND [a] after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart,

2 And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.

3 And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.

4 Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

5 [b] While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, [c] This is my beloved Son, [d] in whom I am well pleased; [e] hear ye him.

6 [g] And when the disciples heard *it*, they fell on their face, and were sore afraid.

7 And Jesus came and [h] touched them, and said, Arise, and be not afraid.

8 And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.

9 And as they came down from the mountain, [i] Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.

10 And his disciples asked him, saying, [k] Why then say the scribes that Elias must first come?

11 And Jesus answered and said unto them, Elias truly shall first come, and [l] restore all things.

12 [m] But I say unto you, That Elias is come already, and they knew him not, but [n] have done unto him whatsoever they listed. Likewise [o] shall also the Son of man suffer of them.

13 [p] Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist.

14 ¶ [q] And when they were come to the multitude, there came to him a *certain* man, kneeling down to him, and saying,

15 Lord, have mercy on my son: for he is lunatick, and sore vexed: for ofttimes he falleth into the fire, and oft into the water.

16 And I brought him to thy disciples, and they could not cure him.

17 Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me.

18 And Jesus rebuked the devil; and

a Mark 9. 2. Luke 9. 28. — b 2 Pet. 1. 17. — c ch. 3. 17. Mark 1. 11. Luke 3. 22. — d Is. 42. 1. — e Deu. 18. 15, 19. Acts 3. 22, 23. — g 2 Pet. 1. 18. — h Dan. 8. 18. & 9. 21. & 10. 10, 18. — i ch. 16. 20. Mark 8. 30. & 9. 9. — k Mal. 4. 5. ch. 11. 14. Mark 9. 11. — l Mal. 4. 6. Luke 1. 16, 17. Acts 3. 21. — m ch. 11. 14. Mark 9. 12, 13. — n ch. 14. 3, 10. — o ch. 16. 21. — p ch. 11. 14. — q Mark 9. 14. Luke 9. 37.

A. D. 32.

he departed out of him: and the child was cured from that very hour.

19 Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?

20 And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.

r ch. 21. 21. Mark 11. 23. Luke 17. 6. 1 Cor. 12. 9. & 13. 2.

21 Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.

22 ¶ And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men:

23 And they shall kill him, and the third day he shall be raised again. And they were exceeding sorry.

s ch. 16. 21. & 20. 17. Mark 8. 31. & 9. 30, 31. & 10. 33. Luke 9. 22, 44. & 18. 31. & 24. 6, 7.

24 ¶ And when they were come to Capernaum, they that received [2] tribute money came to Peter, and said, Doth not your master pay tribute?

t Mark 9. 33.

25 He saith, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? of whom do the kings of the earth take custom or tribute? of their own children, or of strangers?

26 Peter saith unto him, Of strangers. Jesus saith unto him, Then are the children free.

27 Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea, and cast an hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find [3] a piece of money: that take, and give unto them for me and thee.

CHAPTER XVIII.

a Mark 9. 33. Luke 9. 46. & 22. 24.

AT the same time came the disciples unto Jesus, saying, Who is the greatest in the kingdom of heaven?

2 And Jesus called a little child unto him, and set him in the midst of them,

3 And said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.

b Ps. 131. 2. ch. 19. 14. Mark 10. 14. Luke 18. 16. 1 Cor. 14. 20. 1 Pet. 2. 2.

4 Whosoever therefore shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven.

c ch. 20. 27. & 23. 11.

5 And whoso shall receive one such little child in my name receiveth me.

d ch. 10. 42. Luke 9. 48.

6 But whoso shall offend one of these little ones which believe in me, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and that he were drowned in the depth of the sea.

e Mark 9. 42. Luke 17. 1, 2.

7 ¶ Woe unto the world because of offences! for it must needs be that offences come; but woe to that man by whom the offence cometh!

f Luke 17. 1. 1 Cor. 11. 19. h ch. 26. 24.

8 Wherefore if thy hand or thy foot offend thee, cut them off, and cast them from thee: it is better for thee to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire.

i ch. 5. 29, 30. Mark 9. 43, 45.

9 And if thine eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee: it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire.

10 Take heed that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, That in heaven their angels do always behold the face of my Father which is in heaven.

k Ps. 34. 7. Zech. 13. 7. Heb. 1. 14. l Esth. 1. 14. Luke 1. 19.

11 For the Son of man is come to save that which was lost.

A. D. 32. m Luke 9. 56. & 19. 10. John 3. 17. & 12. 47.

12 How think ye? if a man have an hundred sheep, and one of them be gone astray, doth he not leave the ninety and nine, and goeth into the mountains, and seeketh that which is gone astray?

n Luke 15. 4.

13 And if so be that he find it, verily I say unto you, he rejoiceth more of that sheep, than of the ninety and nine which went not astray.

14 Even so it is not the will of your Father which is in heaven, that one of these little ones should perish.

15 ¶ Moreover if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone: if he shall hear thee, thou hast gained thy brother.

o Lev. 19. 17. Luke 17. 3. p Jam. 5. 20. 1 Pet. 3. 1.

16 But if he will not hear thee, then take with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.

q Deut. 17. 6. & 19. 15. John 8. 17. 2 Cor. 13. 1. Heb. 10. 28.

17 And if he shall neglect to hear them, tell it unto the church: but if he neglect to hear the church, let him be unto thee as an heathen man and a publican.

r Rom. 16. 17. 1 Cor. 5. 9. 2 Thes. 3. 6, 14. 2 John 10.

18 Verily I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven.

s ch. 16. 19. John 20. 23. 1 Cor. 5. 4.

19 Again I say unto you, That if two of you shall agree on earth as touching any thing that they shall ask, it shall be done for them of my Father which is in heaven.

t ch. 5. 24. u 1 John 3. 22. & 5. 14.

20 For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.

21 ¶ Then came Peter to him, and said, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him? till seven times?

x Luke 17. 4.

22 Jesus saith unto him, I say not unto thee, Until seven times: but, Until seventy times seven.

y ch. 6. 14. Mark 11. 25. Col. 3. 13.

23 ¶ Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king, which would take account of his servants.

24 And when he had begun to reckon, one was brought unto him, which owed him ten thousand [2] talents.

25 But forasmuch as he had not to pay, his lord commanded him to be sold, and his wife, and children, and all that he had, and payment to be made.

z 2 Kin. 4. 1. Neh. 5. 8.

26 The servant therefore fell down, and [3] worshipped him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay thee all.

27 Then the lord of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt.

28 But the same servant went out, and found one of his fellowservants, which owed him an hundred [4] pence: and he laid hands on him, and took *him* by the throat, saying, Pay me that thou owest.

29 And his fellowservant fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all.

30 And he would not: but went and cast him into prison, till he should pay the debt.

31 So when his fellowservants saw what was done, they were very sorry, and came and told unto their lord all that was done.

32 Then his lord, after that he had

[2] Called in the original, didrachma, being in value fifteen pence: See Ex. 30. 13. & 38. 26. [3] Or, a stater. It is half an ounce of silver, in value 2s. 6d. after 5s. the ounce.

[2] A talent is 750 ounces of silver, which after five shillings the ounce is 187l. 10s. [3] Or, besought him. [4] The Roman penny is the eighth part of an ounce, which after five shillings the ounce is seven pence halfpenny. ch. 20. 2.

A. D. 32.

called him, said unto him, O thou wicked servant, I forgave thee all that debt, because thou desiredst me:

33 Shouldest not thou also have had compassion on thy fellowservant, even as I had pity on thee?

34 And his lord was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due unto him.

35 So likewise shall my heavenly Father do also unto you, if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.

e Pro. 21. 13. ch. 6. 12. Mark 11. 26. James 2. 13.

CHAPTER XIX.

A. D. 33. a Mark 10. 1. John 10. 40.

AND it came to pass, *that* when Jesus had finished these sayings, he departed from Galilee, and came into the coasts of Judea beyond Jordan;

2 And great multitudes followed him; and he healed them there.

b ch. 12. 15.

3 ¶ The Pharisees also came unto him, tempting him, and saying unto him, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause?

4 And he answered and said unto them, Have ye not read, that he which made *them* at the beginning made them male and female,

c Gen. 1. 27. & 5. 2. Mal. 2. 15.

5 And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they twain shall be one flesh?

d Gen. 2. 24. Mark 10. 5–9. Eph. 5. 31.

6 Wherefore they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

e 1 Cor. 6. 16. & 7. 2.

7 They say unto him, Why did Moses then command to give a writing of divorcement, and to put her away?

f Deu. 24. 1. ch. 5. 31.

8 He saith unto them, Moses because of the hardness of your hearts suffered you to put away your wives: but from the beginning it was not so.

9 And I say unto you, Whosoever shall put away his wife, except *it be* for fornication, and shall marry another, committeth adultery: and whoso marrieth her which is put away doth commit adultery.

h ch. 5. 32. Mark 10. 11. Luke 16. 18. 1 Cor. 7. 10, 11.

10 ¶ His disciples say unto him, If the case of the man be so with *his* wife, it is not good to marry.

i Pro. 21. 19.

11 But he said unto them, All men cannot receive this saying, save *they* to whom it is given.

k 1 Cor. 7. 2, 7, 9, 17.

12 For there are some eunuchs, which were so born from *their* mother's womb: and there are some eunuchs, which were made eunuchs of men: and there be eunuchs, which have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven's sake. He that is able to receive *it*, let him receive *it*.

l 1 Cor. 7. 32, 34. & 9. 5, 15.

13 ¶ Then were there brought unto him little children, that he should put *his* hands on them, and pray: and the disciples rebuked them.

m Mark 10. 13. Luke 18. 15.

14 But Jesus said, Suffer little children, and forbid them not, to come unto me: for of such is the kingdom of heaven.

n ch. 18. 3.

15 And he laid *his* hands on them, and departed thence.

16 ¶ And, behold, one came and said unto him, Good Master, what good thing shall I do, that I may have eternal life?

o Mark 10. 17. Luke 18. 18. p Luke 10. 25.

17 And he said unto him, Why callest thou me good? *there is* none good but one, *that is*, God: but if thou wilt enter into life, keep the commandments.

18 He saith unto him, Which? Jesus said, Thou shalt do no murder, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness,

q Ex. 20. 13. Deut. 5. 17.

A. D. 33.

19 Honour thy father and *thy* mother: and, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

r ch. 15. 4. s Lev. 19. 18. ch. 22. 39. Rom. 13. 9. Gal. 5. 14. James 2. 8.

20 The young man saith unto him, All these things have I kept from my youth up: what lack I yet?

21 Jesus said unto him, If thou wilt be perfect, go *and* sell that thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come *and* follow me.

t ch. 6. 20. Luke 12. 33. & 16. 9. Acts 2. 45. & 4. 34, 35. 1 Tim. 6. 18, 19.

22 But when the young man heard that saying, he went away sorrowful: for he had great possessions.

23 ¶ Then said Jesus unto his disciples, Verily I say unto you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.

u ch. 13. 22. Mark 10. 24. 1 Cor. 1. 26. 1 Tim. 6. 9, 10.

24 And again I say unto you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

25 When his disciples heard *it*, they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?

26 But Jesus beheld *them*, and said unto them, With men this is impossible; but with God all things are possible.

x Gen. 18. 14. Job 42. 2. Jer. 32. 17. Zech. 8. 6. Luke 1. 37. & 18. 27.

27 ¶ Then answered Peter and said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed thee; what shall we have therefore?

y Mark 10. 28. Luke 18. 28. z Deu. 33. 9. ch. 4. 20. Luke 5. 11.

28 And Jesus said unto them, Verily I say unto you, That ye which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit in the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

a ch. 20. 21. Luke 22. 28, 29, 30. 1 Cor. 6. 2, 3. Rev. 2. 26.

29 And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, shall receive an hundredfold, and shall inherit everlasting life.

b Mark 10. 29, 30. Luke 18. 29, 30.

30 But many *that are* first shall be last; and the last *shall be* first.

c ch. 20. 16. & 21. 31, 32. Mark 10. 31. Luke 13. 30.

CHAPTER XX.

FOR the kingdom of heaven is like unto a man *that is* an householder, which went out early in the morning to hire labourers into his vineyard.

2 And when he had agreed with the labourers for a [2] penny a day, he sent them into his vineyard.

3 And he went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace,

4 And said unto them; Go ye also into the vineyard, and whatsoever is right I will give you. And they went their way.

5 Again he went out about the sixth and ninth hour, and did likewise.

6 And about the eleventh hour he went out, and found others standing idle, and saith unto them, Why stand ye here all the day idle?

7 They say unto him, Because no man hath hired us. He saith unto them, Go ye also into the vineyard; and whatsoever is right, *that* shall ye receive.

8 So when even was come, the lord of the vineyard saith unto his steward, Call the labourers, and give them *their* hire, beginning from the last unto the first.

9 And when they came that *were hired* about the eleventh hour, they received every man a penny.

[2] The Roman penny is the eighth part of an ounce, which after five shillings the ounce is seven pence halfpenny. chap. 18. 28.

A. D. 33.

10 But when the first came, they sup-
posed that they should have received
more; and they likewise received every
man a penny.
11 And when they had received it,
they murmured against the goodman
of the house,
12 Saying, These last [2]have wrought
but one hour, and thou hast made them
equal unto us, which have borne the
burden and heat of the day.
13 But he answered one of them, and
said, Friend, I do thee no wrong: didst
not thou agree with me for a penny?
14 Take *that* thine *is*, and go thy way:
I will give unto this last, even as unto
thee.
15 [a]Is it not lawful for me to do what
I will with mine own? [b]Is thine eye
evil, because I am good?
16 [c]So the last shall be first, and the
first last: [d]for many be called, but few
chosen.
17 ¶ [e]And Jesus going up to Jerusa-
lem took the twelve disciples apart in
the way, and said unto them,
18 [g]Behold, we go up to Jerusalem;
and the Son of man shall be betrayed
unto the chief priests and unto the
scribes, and they shall condemn him to
death,
19 [h]And shall deliver him to the Gen-
tiles to mock, and to scourge, and to
crucify *him*: and the third day he shall
rise again.
20 ¶ [i]Then came to him the mother
of [k]Zebedee's children with her sons,
worshipping *him*, and desiring a certain
thing of him.
21 And he said unto her, What wilt
thou? She saith unto him, Grant that
these my two sons [l]may sit, the one on
thy right hand, and the other on the
left, in thy kingdom.
22 But Jesus answered and said, Ye
know not what ye ask. Are ye able to
drink of [m]the cup that I shall drink of,
and to be baptized with [n]the baptism
that I am baptized with? They say unto
him, We are able.
23 And he saith unto them, [o]Ye shall
drink indeed of my cup, and be baptiz-
ed with the baptism that I am baptized
with: but to sit on my right hand, and
on my left, is not mine to [p]give, but *it*
shall be given to them for whom it is
prepared of my Father.
24 [q]And when the ten heard *it*, they
were moved with indignation against
the two brethren.
25 But Jesus called them *unto him*, and
said, Ye know that the princes of the
Gentiles exercise dominion over them,
and they that are great exercise autho-
rity upon them.
26 But [r]it shall not be so among you:
but [s]whosoever will be great among you,
let him be your minister;
27 [t]And whosoever will be chief among
you, let him be your servant:
28 [u]Even as the [x]Son of man came
not to be ministered unto, [y]but to mi-
nister, and [z]to give his life a ransom
[a]for many.
29 [b]And as they departed from Jericho,
a great multitude followed him.
30 ¶ And, behold, [c]two blind men
sitting by the way side, when they heard
that Jesus passed by, cried out, saying,
Have mercy on us, O Lord, *thou* son of
David.

a Rom. 9. 21. b Deut. 15. 9. Prov. 23. 6. ch. 6. 23. c ch. 19. 30. d ch. 22. 14. e Mark 10. 32. Luke 18. 31. John 12. 12. g ch. 16. 21. h ch. 27. 2. Mark 15. 1, 16, &c. Luke 23. 1. John 18. 28, &c. Acts 3. 13. i Mark 10. 35. k ch. 4. 21. l ch. 19. 28. m ch. 26. 39, 42. Mark 14. 36. Luke 22. 42. John 18. 11. n Luke 12. 50. o Acts 12. 2. Rom. 8. 17. 2 Cor. 1. 7. Rev. 1. 9. p ch. 25. 34. q Mark 10. 41. Luke 22. 24, 25. r 1 Pet. 5. 3. s ch. 23. 11. Mark 9. 35. & 10. 43. t ch. 18. 4. u John 13. 4. x Phil. 2. 7. y Luke 22. 27. John 13. 14. z Is. 53. 10, 11. Dan. 9. 24, 26. John 11. 51, 52. 1 Tim. 2. 6. Tit. 2. 14. 1 Pet. 1. 19. a ch. 26. 28. Rom. 5. 15, 19. Heb. 9. 28. b Mark 10. 46. Luke 18. 35. c ch. 9. 27.

2 Or, *have continued one hour only.*

31 And the multitude rebuked them,
because they should hold their peace:
but they cried the more, saying, Have
mercy on us, O Lord, *thou* son of David.
32 And Jesus stood still, and called
them, and said, What will ye that I
shall do unto you?
33 They say unto him, Lord, that our
eyes may be opened.
34 So Jesus had compassion *on them*,
and touched their eyes: and immediate-
ly their eyes received sight, and they fol-
lowed him.

CHAPTER XXI.

AND [a]when they drew nigh unto
Jerusalem, and were come to Beth-
phage, unto [b]the mount of Olives, then
sent Jesus two disciples,
2 Saying unto them, Go into the vil-
lage over against you, and straightway
ye shall find an ass tied, and a colt
with her: loose *them*, and bring *them*
unto me.
3 And if any *man* say ought unto you,
ye shall say, The Lord hath need of
them; and straightway he will send
them.
4 All this was done, that it might be
fulfilled which was spoken by the pro-
phet, saying,
5 [c]Tell ye the daughter of Sion, Be-
hold, thy King cometh unto thee, meek,
and sitting upon an ass, and a colt the
foal of an ass.
6 [d]And the disciples went, and did as
Jesus commanded them,
7 And brought the ass, and the colt,
and [e]put on them their clothes, and
they set *him* thereon.
8 And a very great multitude spread
their garments in the way; [g]others cut
down branches from the trees, and
strawed *them* in the way.
9 And the multitudes that went before,
and that followed, cried, saying, [h]Ho-
sanna to the son of David: [i]Blessed *is*
he that cometh in the name of the Lord;
Hosanna in the highest.
10 [k]And when he was come into Jeru-
salem, all the city was moved, saying,
Who is this?
11 And the multitude said, This is Je-
sus [l]the prophet of Nazareth of Galilee.
12 ¶ [m]And Jesus went into the temple
of God, and cast out all them that sold
and bought in the temple, and overthrew
the tables of the [n]moneychangers, and
the seats of them that sold doves,
13 And said unto them, It is written,
[o]My house shall be called the house of
prayer; [p]but ye have made it a den of
thieves.
14 And the blind and the lame came
to him in the temple; and he healed
them.
15 And when the chief priests and
scribes saw the wonderful things that
he did, and the children crying in the
temple, and saying, Hosanna to the son
of David; they were sore displeased,
16 And said unto him, Hearest thou
what these say? And Jesus saith unto
them, Yea; have ye never read, [q]Out of
the mouth of babes and sucklings thou
hast perfected praise?
17 ¶ And he left them, and went out
of the city into [r]Bethany; and he lodged
there.
18 [s]Now in the morning as he return-
ed into the city, he hungered.
19 [t]And when he saw [2]a fig tree in

A. D. 33. a Mark 11. 1. Luke 19. 29. b Zech. 14. 4. c Is. 62. 11. Zech. 9. 9. John 12. 15. d Mark 11. 4. e 2 Kin. 9. 13. g See Lev. 23. 40. John 12. 13. h Ps. 118. 25. i Ps. 118. 26. ch. 23. 39. k Mark 11. 15. Luke 19. 45. John 2. 13, 15. l ch. 2. 23. Luke 7. 16. John 6. 14. & 7. 40. & 9. 17. m Mark 11. 11. Luke 19. 45. John 2. 15. n Deut. 14. 25. o Is. 56. 7. p Jer. 7. 11. Mark 11. 17. Luke 19. 46. q Ps. 8. 2. r Mark 11. 11. John 11. 18. s Mark 11. 12. t Mark 11. 13.

2 Gr. *one fig tree.*

A. D. 33.

the way, he came to it, and found no-
thing thereon, but leaves only, and said
unto it, Let no fruit grow on thee hence-
forward for ever. And presently the fig
tree withered away.
20 [u]And when the disciples saw *it*,
they marvelled, saying, How soon is the
fig tree withered away!
21 Jesus answered and said unto them,
Verily I say unto you, [x]If ye have faith,
and [y]doubt not, ye shall not only do
this *which is done* to the fig tree, [z]but
also if ye shall say unto this mountain,
Be thou removed, and be thou cast into
the sea; it shall be done.
22 And [a]all things, whatsoever ye shall
ask in prayer, believing, ye shall receive.
23 ¶ [b]And when he was come into the
temple, the chief priests and the elders
of the people came unto him as he was
teaching, and [c]said, By what authority
doest thou these things? and who gave
thee this authority?
24 And Jesus answered and said unto
them, I also will ask you one thing, which
if ye tell me, I in like wise will tell you
by what authority I do these things.
25 The baptism of John, whence was
it? from heaven, or of men? And they
reasoned with themselves, saying, If we
shall say, From heaven; he will say unto
us, Why did ye not then believe him?
26 But if we shall say, Of men; we
fear the people; [d]for all hold John as a
prophet.
27 And they answered Jesus, and said,
We cannot tell. And he said unto them,
Neither tell I you by what authority I
do these things.
28 ¶ But what think ye? A *certain*
man had two sons; and he came to the
first, and said, Son, go work to day in
my vineyard.
29 He answered and said, I will not:
but afterward he repented, and went.
30 And he came to the second, and said
likewise. And he answered and said, I
go, sir: and went not.
31 Whether of them twain did the will
of *his* father? They say unto him, The
first. Jesus saith unto them, [e]Verily I
say unto you, That the publicans and
the harlots go into the kingdom of God
before you.
32 For [g]John came unto you in the
way of righteousness, and ye believed
him not: [h]but the publicans and the
harlots believed him: and ye, when ye
had seen *it*, repented not afterward, that
ye might believe him.
33 ¶ Hear another parable: There was
a certain housholder, [i]which planted a
vineyard, and hedged it round about,
and digged a winepress in it, and built
a tower, and let it out to husbandmen,
and [k]went into a far country:
34 And when the time of the fruit
drew near, he sent his servants to the
husbandmen, [l]that they might receive
the fruits of it.
35 [m]And the husbandmen took his ser-
vants, and beat one, and killed another,
and stoned another.
36 Again, he sent other servants more
than the first: and they did unto them
likewise.
37 But last of all he sent unto them his
son, saying, They will reverence my son.
38 But when the husbandmen saw the
son, they said among themselves, [n]This
is the heir; [o]come, let us kill him, and
let us seize on his inheritance.
39 [p]And they caught him, and cast

u Mark 11. 20. x ch. 17. 20. Luke 17. 6. y Jam. 1. 6. z 1 Cor. 13. 2. a ch. 7. 7. Mark 11. 24. Luke 11. 9. James 5. 16. 1 John 3. 22. & 5. 14. b Mark 11. 27. Luke 20. 1. c Ex. 2. 14. Acts 4. 7. & 7. 27. d ch. 14. 5. Mark 6. 20. Luke 20. 6. e Luke 7. 29, 50. g ch. 3. 1, &c. h Luke 3. 12, 13. i Ps. 80. 9. Cant. 8. 11. Is. 5. 1. Jer. 2. 21. Mark 12. 1. Luke 20. 9. k ch. 25. 14, 15. l Cant. 8. 11, 12. m 2 Chr. 24. 21. & 36. 16. Neh. 9. 26. ch. 5. 12. & 23. 34, 37. Acts 7. 52. 1 Thes. 2. 15. Heb. 11. 36, 37. n Ps. 2. 8. Heb. 1. 2. o Ps. 2. 2. ch. 26. 3. & 27. 1. John 11. 53. Acts 4. 27. p ch. 26. 50, &c. Mark 14. 46, &c. Luke 22. 54, &c. John 18. 12, &c. Acts 2. 23.

him out of the vineyard, and slew *him*.
40 When the lord therefore of the vine-
yard cometh, what will he do unto those
husbandmen?
41 [q]They say unto him, [r]He will mi-
serably destroy those wicked men, [s]and
will let out *his* vineyard unto other hus-
bandmen, which shall render him the
fruits in their seasons.
42 Jesus saith unto them, [t]Did ye ne-
ver read in the scriptures, The stone
which the builders rejected, the same is
become the head of the corner: this is
the Lord's doing, and it is marvellous in
our eyes?
43 Therefore say I unto you, [u]The
kingdom of God shall be taken from
you, and given to a nation bringing
forth the fruits thereof.
44 And whosoever [x]shall fall on this
stone shall be broken: but on whomso-
ever it shall fall, [y]it will grind him to
powder.
45 And when the chief priests and Pha-
risees had heard his parables, they per-
ceived that he spake of them.
46 But when they sought to lay hands
on him, they feared the multitude, be-
cause [z]they took him for a prophet.

CHAPTER XXII.

AND Jesus answered [a]and spake unto
them again by parables, and said,
2 The kingdom of heaven is like unto
a certain king, which made a marriage
for his son,
3 And sent forth his servants to call
them that were bidden to the wedding:
and they would not come.
4 Again, he sent forth other servants,
saying, Tell them which are bidden, Be-
hold, I have prepared my dinner: [b]my
oxen and *my* fatlings *are* killed, and all
things *are* ready: come unto the mar-
riage.
5 But they made light of *it*, and went
their ways, one to his farm, another to
his merchandise:
6 And the remnant took his servants,
and entreated *them* spitefully, and slew
them.
7 But when the king heard *thereof*, he
was wroth: and he sent forth [c]his ar-
mies, and destroyed those murderers,
and burned up their city.
8 Then saith he to his servants, The
wedding is ready, but they which were
bidden were not [d]worthy.
9 Go ye therefore into the highways,
and as many as ye shall find, bid to the
marriage.
10 So those servants went out into the
highways, and [e]gathered together all as
many as they found, both bad and good:
and the wedding was furnished with
guests.
11 ¶ And when the king came in to see
the guests, he saw there a man [g]which
had not on a wedding garment:
12 And he saith unto him, Friend,
how camest thou in hither not having a
wedding garment? And he was speech-
less.
13 Then said the king to the servants,
Bind him hand and foot, and take him
away, and cast *him* [h]into outer dark-
ness; there shall be weeping and gnash-
ing of teeth.
14 [i]For many are called, but few *are*
chosen.
15 ¶ [k]Then went the Pharisees, and
took counsel how they might entangle
him in *his* talk.

A. D. 33. q See Luke 20. 16. r Luke 21. 24. Heb. 2. 3. s Acts 13. 46. & 15. 7. & 18. 6. & 28. 28. Rom. 9. & 10. & 11. t Ps. 118. 22. Is. 28. 16. Mark 12. 10. Luke 20. 17. Acts 4. 11. Eph. 2. 20. 1 Pet. 2. 6, 7. u ch. 8. 12. x Is. 8. 14, 15. Zech. 12. 3. Luke 20. 18. Rom. 9. 33. 1 Pet. 2. 8. y Is. 60. 12. Dan. 2. 44. z ver. 11. Luke 7. 16. John 7. 40. a Luke 14. 16. Rev. 19. 7, 9. b Prov. 9. 2. c Dan. 9. 26. Luke 19. 27. d ch. 10. 11, 13. Acts 13. 46. e ch. 13. 38, 47. g 2 Cor. 5. 3. Eph. 4. 24. Col. 3. 10, 12. Rev. 3. 4. & 16. 15. & 19. 8. h ch. 8. 12. i ch. 20. 16. k Mark 12. 13. Luke 20. 20.

A. D. 33.

16 And they sent out unto him their disciples with the Herodians, saying, Master, we know that thou art true, and teachest the way of God in truth, neither carest thou for any man: for thou regardest not the person of men.

17 Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute unto Cæsar, or not?

18 But Jesus perceived their wickedness, and said, Why tempt ye me, ye hypocrites?

19 Shew me the tribute money. And they brought unto him a [1]penny.

20 And he saith unto them, Whose is this image and [2]superscription?

21 They say unto him, Cæsar's. Then saith he unto them, [3]Render therefore unto Cæsar the things which are Cæsar's; and unto God the things that are God's.

22 When they had heard *these words*, they marvelled, and left him, and went their way.

23 ¶ [a]The same day came to him the Sadducees, [b]which say that there is no resurrection, and asked him,

24 Saying, Master, [c]Moses said, If a man die, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed unto his brother.

25 Now there were with us seven brethren: and the first, when he had married a wife, deceased, and, having no issue, left his wife unto his brother:

26 Likewise the second also, and the third, unto the [d]seventh.

27 And last of all the woman died also.

28 Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven? for they all had her.

29 Jesus answered and said unto them, [e]Ye do err, [f]not knowing the scriptures, nor the power of God.

30 For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven.

31 But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, saying,

32 [g]I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living.

33 And when the multitude heard this, they were astonished at his doctrine.

34 ¶ But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.

35 Then one of them, which was a lawyer, asked him a question, tempting him, and saying,

36 Master, which is the great commandment in the law?

37 Jesus said unto him, [h]Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.

38 This is the first and great commandment.

39 And the second is like unto it, [i]Thou shalt love thy neighbour as thyself.

40 On those two commandments hang all the law and the prophets.

41 ¶ While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them,

42 Saying, What think ye of Christ? whose son is he? They say unto him, The *son* of David.

43 He saith unto them, How then doth David in spirit call him Lord, saying,

44 [k]The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool?

45 If David then call him Lord, how is he his son?

46 ¶ And no man was able to answer him a word, [l]neither durst any man *from that day forth* ask him any more questions.

CHAPTER XXIII.

THEN spake Jesus to the multitude, and to his disciples,

2 Saying, [a]The scribes and the Pharisees sit in Moses' seat:

3 All therefore whatsoever they bid you observe, *that observe and do*; but do not ye after their works: for they say, and do not.

4 [b]For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay them on men's shoulders; but they *themselves* will not move them with one of their fingers.

5 But all their works they do for to be seen of men: [c]they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,

6 [d]And love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in the synagogues,

7 And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi.

8 But be not ye called Rabbi: for one is your Master, even Christ; and all ye are brethren.

9 And call no man your father upon the earth: [e]for one is your Father, which is in heaven.

10 Neither be ye called masters: for one is your Master, even Christ.

11 But [f]he that is greatest among you shall be your servant.

12 [g]And whosoever shall exalt himself shall be abased; and he that shall humble himself shall be exalted.

13 ¶ [h]But woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye shut up the kingdom of heaven against men: for ye neither go in yourselves, neither suffer ye them that are entering to go in.

14 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye devour widows' houses, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.

15 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him twofold more the child of hell than yourselves.

16 Woe unto you, [i]ye blind guides, which say, [j]Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold of the temple, he is a debtor!

17 Ye fools and blind: for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?

18 And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whosoever sweareth by the gift that is upon it, he is [k]guilty.

19 Ye fools and blind: for whether is greater, the gift, or the altar that sanctifieth the gift?

20 Whoso therefore shall swear by the altar, sweareth by it, and by all things thereon.

21 And whoso shall swear by the temple, sweareth by it, and by him that dwelleth therein.

22 And he that shall swear by heaven, sweareth by the throne of God, and by him that sitteth thereon.

23 [l]Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier matters of the law; judgment, mercy, and faith: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

24 Ye blind guides, which strain at a gnat, and swallow a camel.

25 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and excess.

26 Thou blind Pharisee, cleanse first that which is within the cup and platter, that the outside of them may be clean also.

27 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are like unto whited sepulchres, which indeed appear beautiful outward, but are within full of dead men's bones, and of all uncleanness.

28 Even so ye also outwardly appear righteous unto men, but within ye are full of hypocrisy and iniquity.

29 ¶ Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! because ye build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchres of the righteous,

30 And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.

31 Wherefore ye be witnesses unto yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.

32 Fill ye up then the measure of your fathers.

33 [m]Ye serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?

34 ¶ Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and some of them ye shall kill and crucify; and some of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute *them* from city to city:

35 That upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of righteous Abel unto the blood of Zacharias son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar.

36 Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.

37 ¶ [n]O Jerusalem, Jerusalem, thou that killest the prophets, and stonest them which are sent unto thee, how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under her wings, and ye would not!

38 Behold, your house is left unto you desolate.

39 For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, [o]Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

CHAPTER XXIV.

AND [a]Jesus went out, and departed from the temple: and his disciples came to him for to shew him the buildings of the temple.

2 And Jesus said unto them, See ye not all these things? verily I say unto you, [b]There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.

3 ¶ And as he sat upon the mount of Olives, the disciples came unto him privately, saying, [c]Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign of thy coming, and of the end of the world?

4 And Jesus answered and said unto them, [d]Take heed that no man deceive you.

5 For [e]many shall come in my name, saying, I am Christ; [f]and shall deceive many.

6 And ye shall hear of wars and rumours of wars: see that ye be not troubled: for all these things must come to pass, but the end is not yet.

7 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be famines, and pestilences, and earthquakes, in divers places.

8 All these are the beginning of sorrows.

9 ¶ Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you: and ye shall be hated of all nations for my name's sake.

10 And then shall many be offended, and shall betray one another, and shall hate one another.

11 And many false prophets shall rise, and shall deceive many.

12 And because iniquity shall abound, the love of many shall waxe cold.

13 But he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

14 And this gospel of the kingdom shall be preached in all the world for a witness unto all nations; and then shall the end come.

15 ¶ When ye therefore shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy place, (whoso readeth, let him understand:)

16 Then let them which be in Judea flee into the mountains:

17 Let him which is on the housetop not come down to take any thing out of his house:

18 Neither let him which is in the field return back to take his clothes.

19 And woe unto them that are with child, and to them that give suck in those days!

20 But pray ye that your flight be not in the winter, neither on the sabbath day:

21 For [g]then shall be great tribulation, such as was not since the beginning of the world to this time, no, nor ever shall be.

22 And except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect's sake those days shall be shortened.

23 ¶ Then if any man shall say unto you, Lo, here is Christ, or there; believe it not.

24 For [h]there shall arise false Christs, and false prophets, and shall shew great signs and wonders; insomuch that, if *it were possible*, they shall deceive the very elect.

25 Behold, I have told you before.

26 Wherefore if they shall say unto you, Behold, he is in the desert; go not forth: behold, *he is* in the secret chambers; believe it not.

A. D. 33.

[1] Or, a penny, mark. [2] Or, inscription. [3] Or, give.

[a] Matt. 22. 23. [b] Acts 23. 8. [c] Deut. 25. 5. [d] Or, seven. [e] Mark 12. 24. [f] Luke 20. 27. [g] Exod. 3. 6. [h] Deut. 6. 5. [i] Lev. 19. 18. Mark 12. 31. Luke 10. 27. Rom. 13. 9. Gal. 5. 14. James 2. 8. [j] ch. 7. 12. 1 Thes. 5. 5. [k] Mark 12. 36. Luke 20. 41. [l] Luke 20. 40. [a] ch. 23. 2. Luke 5. 3. [b] Luke 11. 46. [c] ch. 6. 2. [d] Luke 14. 7. [e] Mark 12. 38. Luke 20. 46. [f] ch. 20. 26. Mark 9. 35. [g] ch. 18. 4. Luke 14. 11. [h] Luke 11. 52. [i] ver. 16. [j] ver. 18. [k] ver. 21. [l] Luke 11. 42. [m] ch. 3. 7. [n] Luke 13. 34. [o] Ps. 118. 26. Luke 19. 38. John 12. 13.

[1] Or, *delivery*, or, *bound*.

[a] ch. 24. 1. [b] Luke 21. 6. [c] Luke 17. 20. [d] Eph. 5. 6. Col. 2. 8. 1 Tim. 4. 1. 2 Tim. 3. 5. 2 John 7. [e] Jer. 29. 8. [f] Jer. 14. 14. [g] Dan. 12. 1. [h] ver. 24. 1 Cor. 15. 25. Rev. 19. 19. [i] Rev. 1. 7. [j] Mark 13. 6. [k] Mark 13. 22. [l] Rev. 2. 10. [m] ch. 12. 34. [n] Luke 11. 49. [o] ch. 10. 22. Rev. 13. 10. [p] ch. 23. 38. [q] Luke 21. 24. [r] ch. 16. 14. Rom. 4. 6. [s] Rev. 16. 15. [t] Luke 17. 37.

A. D. 33.

27 For as the lightning cometh out of the east, and shineth even unto the west; so shall also the coming of the Son of man be.

28 For wherever the carcase is, there will the eagles be gathered together.

29 ¶ [a]Immediately after the tribulation of those days shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of the heavens shall be shaken:

30 And then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory.

31 And he shall send his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

32 ¶ Now learn a parable of the fig tree; When its branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is nigh:

33 So likewise ye, when ye shall see all these things, know that it is near, even at the doors.

34 Verily I say unto you, This generation shall not pass, till all these things be fulfilled.

35 [b]Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.

36 ¶ But of that day and hour knoweth no man, no, not the angels of heaven, but my Father only.

37 But as the days of Noah were, so shall also the coming of the Son of man be.

38 For as in the days that were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered into the ark,

39 And knew not until the flood came, and took away all; so shall also the coming of the Son of man be.

40 Then shall two be in the field; the one shall be taken, and the other left.

41 Two women shall be grinding at the mill; the one shall be taken, and the other left.

42 Watch therefore: for ye know not what hour your Lord doth come.

43 But know this, that if the goodman of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have suffered his house to be broken through.

44 Therefore be ye also ready: for in such an hour as ye think not the Son of man cometh.

45 ¶ Who then is a faithful and wise servant, whom his lord hath made ruler over his household, to give them meat in due season?

46 Blessed is that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

47 Verily I say unto you, That he shall make him ruler over all his goods.

48 But and if that evil servant shall say in his heart, My lord delayeth his coming;

49 And shall begin to smite his fellow-servants, and to eat and drink with the drunken;

50 The lord of that servant shall come in a day when he looketh not for him, and in an hour that he is not aware of,

51 And shall cut him asunder, and shall appoint him his portion with the hypocrites: there shall be weeping and gnashing of teeth.

CHAPTER XXV.

THEN shall the kingdom of heaven be like unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.

2 And five of them were wise, and five were foolish.

3 They that were foolish took their lamps, and took no oil with them:

4 But the wise took oil in their vessels with their lamps.

5 While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.

6 And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.

7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.

8 And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out.

9 But the wise answered, saying, Not so, lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.

10 And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.

11 Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.

12 But he answered, Verily I say unto you, I know you not.

13 Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

14 ¶ For the kingdom of heaven is as a man travelling into a far country, who called his own servants, and delivered unto them his goods.

15 And unto one he gave five talents, to another two, and to another one, to every man according to his ability; and straightway took his journey.

16 Then he that had received the five talents went and traded with the same, and made them other five talents.

17 And likewise he that received two, he also gained other two.

18 But he that had received one went and digged in the earth, and hid his lord's money.

19 After a long time the lord of those servants came, and reckoned with them.

20 And so he that received five talents came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliverest unto me five talents: behold, I have gained besides them five talents more.

21 His lord said unto him, Well done, thou good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

22 He also that had received two talents came and said, Lord, thou deliverest unto me two talents: behold, I have gained two other talents besides them.

23 His lord said unto him, Well done, good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

24 Then he which had received the one talent came and said, Lord, I knew thee that thou art a hard man, reaping where thou hast not sown, and gathering where thou hast not strawed:

25 And I was afraid, and went and hid thy talent in the earth: lo, there thou hast that *is* thine.

26 His lord answered and said unto him, Thou wicked and slothful servant, thou knewest that I reap where I sowed not, and gather where I strawed not:

27 Thou oughtest therefore to have put my money to the exchangers, and then at my coming I should have received mine own with usury.

28 Take therefore the talent from him, and give it unto him which hath the ten talents.

29 For unto every one that hath shall *more* be given, and he shall have abundance: but from him that hath not, even that he hath shall be taken away from him.

30 And cast ye the unprofitable servant into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

31 ¶ When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then shall he sit upon the throne of his glory:

32 And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth his sheep from the goats:

33 And he shall set the sheep on his right hand, but the goats on the left.

34 Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:

35 For I was an hungred, and ye gave me meat: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and ye took me in:

36 Naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I was in prison, and ye came unto me.

37 Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, and fed *thee*? or thirsty, and gave *thee* drink?

38 When saw we thee a stranger, and took *thee* in? or naked, and clothed *thee*?

39 Or when saw we thee sick, or in prison, and came unto thee?

40 And the King shall answer and say unto them, Verily I say unto you, Inasmuch as ye have done it unto one of the least of these my brethren, ye have done it unto me.

41 Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels:

42 For I was an hungred, and ye gave me no meat: I was thirsty, and ye gave me no drink:

43 I was a stranger, and ye took me not in: naked, and ye clothed me not: sick, and in prison, and ye visited not me.

44 Then shall they also answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?

45 Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did not to one of the least of these, ye did not to me.

46 And these shall go away into everlasting punishment: but the righteous into life eternal.

A. D. 33.

[a] Ezek. 32. 7. Joel 2. 10. 31. Amos 8. 9. Mark 13. 24. Luke 21. 25. [b] Isa. 51. 6. Rev. 20. 11. [c] Luke 12. 40. [d] Luke 17. 26. [e] Luke 17. 34. [f] Luke 17. 35. [g] Luke 12. 42. [h] Luke 12. 45. [i] Luke 12. 46. [j] Luke 12. 47. [k] Luke 12. 48. [l] Luke 12. 49. [m] Luke 12. 50. [n] Luke 12. 51. [o] Luke 12. 52. [p] Luke 12. 53. [q] Luke 12. 54. [r] Luke 12. 55. [s] Luke 12. 56. [t] Luke 12. 57. [u] Luke 12. 58. [v] Luke 12. 59. [w] Luke 13. 1. [x] Luke 13. 2. [y] Luke 13. 3. [z] Luke 13. 4. [a] Luke 13. 5. [b] Luke 13. 6. [c] Luke 13. 7. [d] Luke 13. 8. [e] Luke 13. 9. [f] Luke 13. 10. [g] Luke 13. 11. [h] Luke 13. 12. [i] Luke 13. 13. [j] Luke 13. 14. [k] Luke 13. 15. [l] Luke 13. 16. [m] Luke 13. 17. [n] Luke 13. 18. [o] Luke 13. 19. [p] Luke 13. 20. [q] Luke 13. 21. [r] Luke 13. 22. [s] Luke 13. 23. [t] Luke 13. 24. [u] Luke 13. 25. [v] Luke 13. 26. [w] Luke 13. 27. [x] Luke 13. 28. [y] Luke 13. 29. [z] Luke 13. 30. [a] Luke 13. 31. [b] Luke 13. 32. [c] Luke 13. 33. [d] Luke 13. 34. [e] Luke 13. 35. [f] Luke 14. 1. [g] Luke 14. 2. [h] Luke 14. 3. [i] Luke 14. 4. [j] Luke 14. 5. [k] Luke 14. 6. [l] Luke 14. 7. [m] Luke 14. 8. [n] Luke 14. 9. [o] Luke 14. 10. [p] Luke 14. 11. [q] Luke 14. 12. [r] Luke 14. 13. [s] Luke 14. 14. [t] Luke 14. 15. [u] Luke 14. 16. [v] Luke 14. 17. [w] Luke 14. 18. [x] Luke 14. 19. [y] Luke 14. 20. [z] Luke 14. 21. [a] Luke 14. 22. [b] Luke 14. 23. [c] Luke 14. 24. [d] Luke 14. 25. [e] Luke 14. 26. [f] Luke 14. 27. [g] Luke 14. 28. [h] Luke 14. 29. [i] Luke 14. 30. [j] Luke 14. 31. [k] Luke 14. 32. [l] Luke 14. 33. [m] Luke 14. 34. [n] Luke 14. 35. [o] Luke 15. 1. [p] Luke 15. 2. [q] Luke 15. 3. [r] Luke 15. 4. [s] Luke 15. 5. [t] Luke 15. 6. [u] Luke 15. 7. [v] Luke 15. 8. [w] Luke 15. 9. [x] Luke 15. 10. [y] Luke 15. 11. [z] Luke 15. 12. [a] Luke 15. 13. [b] Luke 15. 14. [c] Luke 15. 15. [d] Luke 15. 16. [e] Luke 15. 17. [f] Luke 15. 18. [g] Luke 15. 19. [h] Luke 15. 20. [i] Luke 15. 21. [j] Luke 15. 22. [k] Luke 15. 23. [l] Luke 15. 24. [m] Luke 15. 25. [n] Luke 15. 26. [o] Luke 15. 27. [p] Luke 15. 28. [q] Luke 15. 29. [r] Luke 15. 30. [s] Luke 15. 31. [t] Luke 15. 32. [u] Luke 16. 1. [v] Luke 16. 2. [w] Luke 16. 3. [x] Luke 16. 4. [y] Luke 16. 5. [z] Luke 16. 6. [a] Luke 16. 7. [b] Luke 16. 8. [c] Luke 16. 9. [d] Luke 16. 10. [e] Luke 16. 11. [f] Luke 16. 12. [g] Luke 16. 13. [h] Luke 16. 14. [i] Luke 16. 15. [j] Luke 16. 16. [k] Luke 16. 17. [l] Luke 16. 18. [m] Luke 16. 19. [n] Luke 16. 20. [o] Luke 16. 21. [p] Luke 16. 22. [q] Luke 16. 23. [r] Luke 16. 24. [s] Luke 16. 25. [t] Luke 16. 26. [u] Luke 16. 27. [v] Luke 16. 28. [w] Luke 16. 29. [x] Luke 16. 30. [y] Luke 16. 31. [z] Luke 17. 1. [a] Luke 17. 2. [b] Luke 17. 3. [c] Luke 17. 4. [d] Luke 17. 5. [e] Luke 17. 6. [f] Luke 17. 7. [g] Luke 17. 8. [h] Luke 17. 9. [i] Luke 17. 10. [j] Luke 17. 11. [k] Luke 17. 12. [l] Luke 17. 13. [m] Luke 17. 14. [n] Luke 17. 15. [o] Luke 17. 16. [p] Luke 17. 17. [q] Luke 17. 18. [r] Luke 17. 19. [s] Luke 17. 20. [t] Luke 17. 21. [u] Luke 17. 22. [v] Luke 17. 23. [w] Luke 17. 24. [x] Luke 17. 25. [y] Luke 17. 26. [z] Luke 17. 27. [a] Luke 17. 28. [b] Luke 17. 29. [c] Luke 17. 30. [d] Luke 17. 31. [e] Luke 17. 32. [f] Luke 17. 33. [g] Luke 17. 34. [h] Luke 17. 35. [i] Luke 17. 36. [j] Luke 17. 37. [k] Luke 18. 1. [l] Luke 18. 2. [m] Luke 18. 3. [n] Luke 18. 4. [o] Luke 18. 5. [p] Luke 18. 6. [q] Luke 18. 7. [r] Luke 18. 8. [s] Luke 18. 9. [t] Luke 18. 10. [u] Luke 18. 11. [v] Luke 18. 12. [w] Luke 18. 13. [x] Luke 18. 14. [y] Luke 18. 15. [z] Luke 18. 16. [a] Luke 18. 17. [b] Luke 18. 18. [c] Luke 18. 19. [d] Luke 18. 20. [e] Luke 18. 21. [f] Luke 18. 22. [g] Luke 18. 23. [h] Luke 18. 24. [i] Luke 18. 25. [j] Luke 18. 26. [k] Luke 18. 27. [l] Luke 18. 28. [m] Luke 18. 29. [n] Luke 18. 30. [o] Luke 18. 31. [p] Luke 18. 32. [q] Luke 18. 33. [r] Luke 18. 34. [s] Luke 18. 35. [t] Luke 18. 36. [u] Luke 18. 37. [v] Luke 18. 38. [w] Luke 18. 39. [x] Luke 18. 40. [y] Luke 18. 41. [z] Luke 18. 42. [a] Luke 18. 43. [b] Luke 19. 1. [c] Luke 19. 2. [d] Luke 19. 3. [e] Luke 19. 4. [f] Luke 19. 5. [g] Luke 19. 6. [h] Luke 19. 7. [i] Luke 19. 8. [j] Luke 19. 9. [k] Luke 19. 10. [l] Luke 19. 11. [m] Luke 19. 12. [n] Luke 19. 13. [o] Luke 19. 14. [p] Luke 19. 15. [q] Luke 19. 16. [r] Luke 19. 17. [s] Luke 19. 18. [t] Luke 19. 19. [u] Luke 19. 20. [v] Luke 19. 21. [w] Luke 19. 22. [x] Luke 19. 23. [y] Luke 19. 24. [z] Luke 19. 25. [a] Luke 19. 26. [b] Luke 19. 27. [c] Luke 19. 28. [d] Luke 19. 29. [e] Luke 19. 30. [f] Luke 19. 31. [g] Luke 19. 32. [h] Luke 19. 33. [i] Luke 19. 34. [j] Luke 19. 35. [k] Luke 19. 36. [l] Luke 19. 37. [m] Luke 19. 38. [n] Luke 19. 39. [o] Luke 19. 40. [p] Luke 19. 41. [q] Luke 19. 42. [r] Luke 19. 43. [s] Luke 19. 44. [t] Luke 19. 45. [u] Luke 19. 46. [v] Luke 19. 47. [w] Luke 19. 48. [x] Luke 20. 1. [y] Luke 20. 2. [z] Luke 20. 3. [a] Luke 20. 4. [b] Luke 20. 5. [c] Luke 20. 6. [d] Luke 20. 7. [e] Luke 20. 8. [f] Luke 20. 9. [g] Luke 20. 10. [h] Luke 20. 11. [i] Luke 20. 12. [j] Luke 20. 13. [k] Luke 20. 14. [l] Luke 20. 15. [m] Luke 20. 16. [n] Luke 20. 17. [o] Luke 20. 18. [p] Luke 20. 19. [q] Luke 20. 20. [r] Luke 20. 21. [s] Luke 20. 22. [t] Luke 20. 23. [u] Luke 20. 24. [v] Luke 20. 25. [w] Luke 20. 26. [x] Luke 20. 27. [y] Luke 20. 28. [z] Luke 20. 29. [a] Luke 20. 30. [b] Luke 20. 31. [c] Luke 20. 32. [d] Luke 20. 33. [e] Luke 20. 34. [f] Luke 20. 35. [g] Luke 20. 36. [h] Luke 20. 37. [i] Luke 20. 38. [j] Luke 20. 39. [k] Luke 20. 40. [l] Luke 20. 41. [m] Luke 20. 42. [n] Luke 20. 43. [o] Luke 20. 44. [p] Luke 20. 45. [q] Luke 20. 46. [r] Luke 20. 47. [s] Luke 21. 1. [t] Luke 21. 2. [u] Luke 21. 3. [v] Luke 21. 4. [w] Luke 21. 5. [x] Luke 21. 6. [y] Luke 21. 7. [z] Luke 21. 8. [a] Luke 21. 9. [b] Luke 21. 10. [c] Luke 21. 11. [d] Luke 21. 12. [e] Luke 21. 13. [f] Luke 21. 14. [g] Luke 21. 15. [h] Luke 21. 16. [i] Luke 21. 17. [j] Luke 21. 18. [k] Luke 21. 19. [l] Luke 21. 20. [m] Luke 21. 21. [n] Luke 21. 22. [o] Luke 21. 23. [p] Luke 21. 24. [q] Luke 21. 25. [r] Luke 21. 26. [s] Luke 21. 27. [t] Luke 21. 28. [u] Luke 21. 29. [v] Luke 21. 30. [w] Luke 21. 31. [x] Luke 21. 32. [y] Luke 21. 33. [z] Luke 21. 34. [a] Luke 21. 35. [b] Luke 21. 36. [c] Luke 21. 37. [d] Luke 21. 38. [e] Luke 22. 1. [f] Luke 22. 2. [g] Luke 22. 3. [h] Luke 22. 4. [i] Luke 22. 5. [j] Luke 22. 6. [k] Luke 22. 7. [l] Luke 22. 8. [m] Luke 22. 9. [n] Luke 22. 10. [o] Luke 22. 11. [p] Luke 22. 12. [q] Luke 22. 13. [r] Luke 22. 14. [s] Luke 22. 15. [t] Luke 22. 16. [u] Luke 22. 17. [v] Luke 22. 18. [w] Luke 22. 19. [x] Luke 22. 20. [y] Luke 22. 21. [z] Luke 22. 22. [a] Luke 22. 23. [b] Luke 22. 24. [c] Luke 22. 25. [d] Luke 22. 26. [e] Luke 22. 27. [f] Luke 22. 28. [g] Luke 22. 29. [h] Luke 22. 30. [i] Luke 22. 31. [j] Luke 22. 32. [k] Luke 22. 33. [l] Luke 22. 34. [m] Luke 22. 35. [n] Luke 22. 36. [o] Luke 22. 37. [p] Luke 22. 38. [q] Luke 22. 39. [r] Luke 22. 40. [s] Luke 22. 41. [t] Luke 22. 42. [u] Luke 22. 43. [v] Luke 22. 44. [w] Luke 22. 45. [x] Luke 22. 46. [y] Luke 22. 47. [z] Luke 22. 48. [a] Luke 22. 49. [b] Luke 22. 50. [c] Luke 22. 51. [d] Luke 22. 52. [e] Luke 22. 53. [f] Luke 22. 54. [g] Luke 22. 55. [h] Luke 22. 56. [i] Luke 22. 57. [j] Luke 22. 58. [k] Luke 22. 59. [l] Luke 22. 60. [m] Luke 22. 61. [n] Luke 22. 62. [o] Luke 22. 63. [p] Luke 22. 64. [q] Luke 22. 65. [r] Luke 22. 66. [s] Luke 22. 67. [t] Luke 22. 68. [u] Luke 22. 69. [v] Luke 22. 70. [w] Luke 22. 71. [x] Luke 23. 1. [y] Luke 23. 2. [z] Luke 23. 3. [a] Luke 23. 4. [b] Luke 23. 5. [c] Luke 23. 6. [d] Luke 23. 7. [e] Luke 23. 8. [f] Luke 23. 9. [g] Luke 23. 10. [h] Luke 23. 11. [i] Luke 23. 12. [j] Luke 23. 13. [k] Luke 23. 14. [l] Luke 23. 15. [m] Luke 23. 16. [n] Luke 23. 17. [o] Luke 23. 18. [p] Luke 23. 19. [q] Luke 23. 20. [r] Luke 23. 21. [s] Luke 23. 22. [t] Luke 23. 23. [u] Luke 23. 24. [v] Luke 23. 25. [w] Luke 23. 26. [x] Luke 23. 27. [y] Luke 23. 28. [z] Luke 23. 29. [a] Luke 23. 30. [b] Luke 23. 31. [c] Luke 23. 32. [d] Luke 23. 33. [e] Luke 23. 34. [f] Luke 23. 35. [g] Luke 23. 36. [h] Luke 23. 37. [i] Luke 23. 38. [j] Luke 23. 39. [k] Luke 23. 40. [l] Luke 23. 41. [m] Luke 23. 42. [n] Luke 23. 43. [o] Luke 23. 44. [p] Luke 23. 45. [q] Luke 23. 46. [r] Luke 23. 47. [s] Luke 23. 48. [t] Luke 23. 49. [u] Luke 23. 50. [v] Luke 23. 51. [w] Luke 23. 52. [x] Luke 23. 53. [y] Luke 23. 54. [z] Luke 23. 55. [a] Luke 23. 56. [b] Luke 24. 1. [c] Luke 24. 2. [d] Luke 24. 3. [e] Luke 24. 4. [f] Luke 24. 5. [g] Luke 24. 6. [h] Luke 24. 7. [i] Luke 24. 8. [j] Luke 24. 9. [k] Luke 24. 10. [l] Luke 24. 11. [m] Luke 24. 12. [n] Luke 24. 13. [o] Luke 24. 14. [p] Luke 24. 15. [q] Luke 24. 16. [r] Luke 24. 17. [s] Luke 24. 18. [t] Luke 24. 19. [u] Luke 24. 20. [v] Luke 24. 21. [w] Luke 24. 22. [x] Luke 24. 23. [y] Luke 24. 24. [z] Luke 24. 25. [a] Luke 24. 26. [b] Luke 24. 27. [c] Luke 24. 28. [d] Luke 24. 29. [e] Luke 24. 30. [f] Luke 24. 31. [g] Luke 24. 32. [h] Luke 24. 33. [i] Luke 24. 34. [j] Luke 24. 35. [k] Luke 24. 36. [l] Luke 24. 37. [m] Luke 24. 38. [n] Luke 24. 39. [o] Luke 24. 40. [p] Luke 24. 41. [q] Luke 24. 42. [r] Luke 24. 43. [s] Luke 24. 44. [t] Luke 24. 45. [u] Luke 24. 46. [v] Luke 24. 47. [w] Luke 24. 48. [x] Luke 24. 49. [y] Luke 24. 50. [z] Luke 24. 51. [a] Luke 24. 52. [b] Luke 24. 53.

27 For as the lightning cometh out
of the east, and shineth even unto the
west; so shall also the coming of the
Son of man be.
28 For wheresoever the carcase is,
there will the eagles be gathered toge-
ther.
29 ¶ Immediately after the tribula-
tion of those days shall the sun be
darkened, and the moon shall not give
her light, and the stars shall fall from
heaven, and the powers of the heavens
shall be shaken:
30 And then shall appear the sign of
the Son of man in heaven: and then
shall all the tribes of the earth mourn,
and they shall see the Son of man com-
ing in the clouds of heaven with power
and great glory.
31 And he shall send his angels [2] with
a great sound of a trumpet, and they
shall gather together his elect from the
four winds, from one end of heaven to
the other.
32 Now learn a parable of the fig
tree; When his branch is yet tender,
and putteth forth leaves, ye know that
summer *is* nigh:
33 So likewise ye, when ye shall see all
these things, know that [3] it is near,
even at the doors.
34 Verily I say unto you, This gene-
ration shall not pass, till all these things
be fulfilled.
35 Heaven and earth shall pass away,
but my words shall not pass away.
36 ¶ But of that day and hour know-
eth no *man*, no, not the angels of hea-
ven, but my Father only.
37 But as the days of Noe *were*, so shall
also the coming of the Son of man be.
38 For as in the days that were before
the flood they were eating and drinking,
marrying and giving in marriage, until
the day that Noe entered into the ark,
39 And knew not until the flood came,
and took them all away; so shall also
the coming of the Son of man be.
40 Then shall two be in the field; the
one shall be taken, and the other left.
41 Two *women shall be* grinding at the
mill; the one shall be taken, and the
other left.
42 ¶ Watch therefore: for ye know
not what hour your Lord doth come.
43 But know this, that if the good-
man of the house had known in what
watch the thief would come, he would
have watched, and would not have suf-
fered his house to be broken up.
44 Therefore be ye also ready: for in
such an hour as ye think not the Son of
man cometh.
45 Who then is a faithful and wise
servant, whom his lord hath made ruler
over his houshold, to give them meat in
due season?
46 Blessed *is* that servant, whom his
lord when he cometh shall find so do-
ing.
47 Verily I say unto you, That he
shall make him ruler over all his goods.
48 But and if that evil servant shall
say in his heart, My lord delayeth his
coming;
49 And shall begin to smite *his* fellow-
servants, and to eat and drink with the
drunken;
50 The lord of that servant shall come
in a day when he looketh not for *him*,
and in an hour that he is not aware of,
51 And shall [2] cut him asunder, and
appoint *him* his portion with the hypo-
crites: there shall be weeping and
gnashing of teeth.

CHAPTER XXV.

THEN shall the kingdom of heaven
be likened unto ten virgins, which
took their lamps, and went forth to meet
the bridegroom.
2 And five of them were wise, and
five *were* foolish.
3 They that *were* foolish took their
lamps, and took no oil with them:
4 But the wise took oil in their vessels
with their lamps.
5 While the bridegroom tarried, they
all slumbered and slept.
6 And at midnight there was a cry
made, Behold, the bridegroom cometh;
go ye out to meet him.
7 Then all those virgins arose, and
trimmed their lamps.
8 And the foolish said unto the wise,
Give us of your oil; for our lamps are
[3] gone out.
9 But the wise answered, saying, *Not
so*; lest there be not enough for us and
you: but go ye rather to them that sell,
and buy for yourselves.
10 And while they went to buy, the
bridegroom came; and they that were
ready went in with him to the marriage:
and the door was shut.
11 Afterward came also the other vir-
gins, saying, Lord, Lord, open to us.
12 But he answered and said, Verily I
say unto you, I know you not.
13 Watch therefore, for ye know nei-
ther the day nor the hour wherein the
Son of man cometh.
14 ¶ For *the kingdom of heaven is*
as a man travelling into a far country,
who called his own servants, and deli-
vered unto them his goods.
15 And unto one he gave five [4] ta-
lents, to another two, and to another
one; to every man according to his se-
veral ability; and straightway took his
journey.
16 Then he that had received the five
talents went and traded with the same,
and made *them* other five talents.
17 And likewise he that *had received*
two, he also gained other two.
18 But he that had received one went
and digged in the earth, and hid his
lord's money.
19 After a long time the lord of those
servants cometh, and reckoneth with
them.
20 And so he that had received five ta-
lents came and brought other five talents,
saying, Lord, thou deliveredst unto me
five talents: behold, I have gained beside
them five talents more.
21 His lord said unto him, Well done,
thou good and faithful servant: thou hast
been faithful over a few things, I will
make thee ruler over many things: enter
thou into the joy of thy lord.
22 He also that had received two ta-
lents came and said, Lord, thou deliver-
edst unto me two talents: behold, I have
gained two other talents beside them.
23 His lord said unto him, Well done,
good and faithful servant; thou hast
been faithful over a few things, I will
make thee ruler over many things: en-
ter thou into the joy of thy lord.
24 Then he which had received the one

2 Or, *with a trumpet, and a great voice.* 3 Or, *he.*

2 Or, *cut him off.* 3 Or, *going out.* 4 A talent is 187l. 10s. ch. 18. 24.

talent came and said, Lord, I knew thee
that thou art an hard man, reaping where
thou hast not sown, and gathering where
thou hast not strawed:
25 And I was afraid, and went and hid
thy talent in the earth: lo, *there* thou
hast *that is* thine.
26 His lord answered and said unto
him, *Thou* wicked and slothful servant,
thou knewest that I reap where I sow-
ed not, and gather where I have not
strawed:
27 Thou oughtest therefore to have put
my money to the exchangers, and *then*
at my coming I should have received
mine own with usury.
28 Take therefore the talent from him,
and give *it* unto him which hath ten
talents.
29 For unto every one that hath shall
be given, and he shall have abundance:
but from him that hath not shall be ta-
ken away even that which he hath.
30 And cast ye the unprofitable ser-
vant into outer darkness: there shall
be weeping and gnashing of teeth.
31 ¶ When the Son of man shall
come in his glory, and all the holy an-
gels with him, then shall he sit upon
the throne of his glory:
32 And before him shall be gathered
all nations: and he shall separate them
one from another, as a shepherd divid-
eth *his* sheep from the goats:
33 And he shall set the sheep on his
right hand, but the goats on the left.
34 Then shall the King say unto them
on his right hand, Come, ye blessed of
my Father, inherit the kingdom pre-
pared for you from the foundation of the
world:
35 For I was an hungred, and ye gave
me meat: I was thirsty, and ye gave me
drink: I was a stranger, and ye took
me in:
36 Naked, and ye clothed me: I was
sick, and ye visited me: I was in pri-
son, and ye came unto me.
37 Then shall the righteous answer
him, saying, Lord, when saw we thee
an hungred, and fed *thee*? or thirsty,
and gave *thee* drink?
38 When saw we thee a stranger, and
took *thee* in? or naked, and clothed
thee?
39 Or when saw we thee sick, or in
prison, and came unto thee?
40 And the King shall answer and say
unto them, Verily I say unto you, In-
asmuch as ye have done *it* unto one of
the least of these my brethren, ye have
done *it* unto me.
41 Then shall he say also unto them
on the left hand, Depart from me, ye
cursed, into everlasting fire, prepared
for the devil and his angels:
42 For I was an hungred, and ye gave
me no meat: I was thirsty, and ye gave
me no drink:
43 I was a stranger, and ye took me
not in: naked, and ye clothed me not:
sick, and in prison, and ye visited me
not.
44 Then shall they also answer him,
saying, Lord, when saw we thee an hun-
gred, or athirst, or a stranger, or naked,
or sick, or in prison, and did not minis-
ter unto thee?
45 Then shall he answer them, saying,
Verily I say unto you, Inasmuch as ye
did *it* not to one of the least of these, ye
did *it* not to me.
46 And these shall go away into ever-
lasting punishment: but the righteous
into life eternal.

CHAPTER XXVI.

AND it came to pass, when Jesus had
finished all these sayings, he said
unto his disciples,
2 Ye know that after two days is *the
feast of* the passover, and the Son of man
is betrayed to be crucified.
3 Then assembled together the chief
priests, and the scribes, and the elders of
the people, unto the palace of the high
priest, who was called Caiaphas,
4 And consulted that they might take
Jesus by subtilty, and kill *him*.
5 But they said, Not on the feast *day*,
lest there be an uproar among the people.
6 ¶ Now when Jesus was in Beth-
any, in the house of Simon the leper,
7 There came unto him a woman hav-
ing an alabaster box of very precious oint-
ment, and poured it on his head, as he
sat at meat.
8 But when his disciples saw *it*, they
had indignation, saying, To what pur-
pose *is* this waste?
9 For this ointment might have been
sold for much, and given to the poor.
10 When Jesus understood *it*, he said
unto them, Why trouble ye the woman?
for she hath wrought a good work upon
me.
11 For ye have the poor always with
you; but me ye have not always.
12 For in that she hath poured this
ointment on my body, she did *it* for my
burial.
13 Verily I say unto you, Wheresoever
this gospel shall be preached in the whole
world, *there* shall also this, that this wo-
man hath done, be told for a memorial
of her.
14 ¶ Then one of the twelve, called
Judas Iscariot, went unto the chief
priests,
15 And said *unto them*, What will
ye give me, and I will deliver him unto
you? And they covenanted with him
for thirty pieces of silver.
16 And from that time he sought op-
portunity to betray him.
17 ¶ Now the first *day* of the *feast
of* unleavened bread the disciples came
to Jesus, saying unto him, Where wilt
thou that we prepare for thee to eat the
passover?
18 And he said, Go into the city to
such a man, and say unto him, The
Master saith, My time is at hand; I will
keep the passover at thy house with my
disciples.
19 And the disciples did as Jesus had
appointed them; and they made ready
the passover.
20 Now when the even was come,
he sat down with the twelve.
21 And as they did eat, he said, Verily
I say unto you, that one of you shall
betray me.
22 And they were exceeding sorrowful,
and began every one of them to say unto
him, Lord, is it I?
23 And he answered and said, He
that dippeth *his* hand with me in the
dish, the same shall betray me.
24 The Son of man goeth as it is writ-
ten of him: but woe unto that man by
whom the Son of man is betrayed! it
had been good for that man if he had
not been born.
25 Then Judas, which betrayed him,
answered and said, Master, is it I? He
said unto him, Thou hast said.

A. D. 33.

26 ¶ r And as they were eating, s Jesus took bread, and [2] blessed *it*, and brake *it*, and gave *it* to the disciples, and said, Take, eat; t this is my body.

27 And he took the cup, and gave thanks, and gave *it* to them, saying, u Drink ye all of it;

28 For x this is my blood y of the new testament, which is shed z for many for the remission of sins.

29 But a I say unto you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine, b until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom.

30 c And when they had sung an [3] hymn, they went out into the mount of Olives.

31 Then saith Jesus unto them, d All ye shall e be offended because of me this night: for it is written, f I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad.

32 But after I am risen again, h I will go before you into Galilee.

33 Peter answered and said unto him, Though all *men* shall be offended because of thee, *yet* will I never be offended.

34 Jesus said unto him, i Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

35 Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.

36 ¶ k Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here, while I go and pray yonder.

37 And he took with him Peter and l the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.

38 Then saith he unto them, m My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with me.

39 And he went a little farther, and fell on his face, and n prayed, saying, o O my Father, if it be possible, p let this cup pass from me: nevertheless q not as I will, but as thou *wilt*.

40 And he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour?

41 r Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed *is* willing, but the flesh *is* weak.

42 He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.

43 And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy.

44 And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.

45 Then cometh he to his disciples, and saith unto them, Sleep on now, and take *your* rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

46 Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.

47 ¶ And s while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.

48 Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast.

r Mark 14. 22. Luke 22. 19. s 1 Cor. 11. 23, 24, 25. t 1 Cor. 10. 16. u Mark 14. 23. x See Exod. 24. 8. Lev. 17. 11. y Jer. 31. 31. z ch. 20. 28. Rom. 5. 15. Heb. 9. 22. a Mark 14. 25. Luke 22. 18. b Acts 10. 41. c Mark 14. 26. d Mark 14. 27. John 16. 32. e ch. 11. 6. f Zech. 13. 7. h ch. 28. 7, 10, 16. Mark 14. 28. & 16. 7. i Mark 14. 30. Luke 22. 34. John 13. 38. k Mark 14. 32—35. Luke 22. 39. John 18. 1. l ch. 4. 21. m John 12. 27. n Mark 14. 36. Luke 22. 42. Heb. 5. 7. o John 12. 27. p ch. 20. 22. q John 5. 30. & 6. 38. Phil. 2. 8. r Mark 13. 33. & 14. 38. Luke 22. 40, 46. Eph. 6. 18. s Mark 14. 43. Luke 22. 47. John 18. 3. Acts 1. 16.

49 And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; t and kissed him.

50 And Jesus said unto him, u Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him.

51 And, behold, x one of them which were with Jesus stretched out *his* hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest's, and smote off his ear.

52 Then said Jesus unto him, Put up again thy sword into his place: y for all they that take the sword shall perish with the sword.

53 Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me z more than twelve legions of angels?

54 But how then shall the scriptures be fulfilled, a that thus it must be?

55 In that same hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me.

56 But all this was done, that the b scriptures of the prophets might be fulfilled. Then c all the disciples forsook him, and fled.

57 ¶ d And they that had laid hold on Jesus led *him* away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

58 But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end.

59 Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death;

60 But found none: yea, though e many false witnesses came, *yet* found they none. At the last came f two false witnesses,

61 And said, This *fellow* said, g I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

62 h And the high priest arose, and said unto him, Answerest thou nothing? what *is it which* these witness against thee?

63 But i Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him, l I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

64 Jesus saith unto him, Thou hast said: nevertheless I say unto you, m Hereafter shall ye see the Son of man n sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

65 o Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.

66 What think ye? They answered and said, p He is guilty of death.

67 q Then did they spit in his face, and buffeted him; and r others smote *him* with [2] the palms of their hands,

68 Saying, s Prophesy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?

69 ¶ t Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.

70 But he denied before *them* all, saying, I know not what thou sayest.

71 And when he was gone out into the porch, another *maid* saw him, and said

t 2 Sam. 20. 9. u Ps. 41. 9. & 55. 13. x John 18. 10. y Gen. 9. 6. Rev. 13. 10. z 2 Kin. 6. 17. Dan. 7. 10. a Is. 53. 7, &c. ver. 24. Luke 24. 25, 44, 46. b Lam. 4. 20. ver. 54. c See John 18. 15. d Mark 14. 53. Luke 22. 54. John 18. 12, 13, 24. e Ps. 27. 12. & 35. 11. Mark 14. 55. See Acts 6. 13. f Deut. 19. 15. g ch. 27. 40. John 2. 19. h Mark 14. 60. i Is. 53. 7. ch. 27. 12, 14. l Lev. 5. 1. 1 Sam. 14. 24, 26. m Dan. 7. 13. ch. 16. 27. & 24. 30. & 25. 31. Luke 21. 27. John 1. 51. Rom. 14. 10. 1 Thes. 4. 16. Rev. 1. 7. n Ps. 110. 1. Acts 7. 55. o 2 Kin. 18. 37. & 19. 1. p Lev. 24. 16. John 19. 7. q Is. 50. 6. & 53. 3. ch. 27. 30. r Luke 22. 63. John 19. 3. t Mark 14. 66. Luke 22. 55. John 18. 16, 17, 25.

[2] Many Greek copies have, *gave thanks*. See Mark 6. 41. [3] Or, *psalm*.

[2] Or, *rods*.

A. D. 33.

unto them that were there, This *fellow* was also with Jesus of Nazareth.

72 And again he denied with an oath, I do not know the man.

73 And after a while came unto *him* they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art *one* of them; for thy w speech bewrayeth thee.

74 Then x began he to curse and to swear, *saying*, I know not the man. And immediately the cock crew.

75 And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, y Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly.

CHAPTER XXVII.

WHEN the morning was come, a all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:

2 And when they had bound him, they led *him* away, and b delivered him to Pontius Pilate the governor.

3 ¶ c Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,

4 Saying, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood. And they said, What *is that* to us? see thou *to that*.

5 And he cast down the pieces of silver in the temple, d and departed, and went and hanged himself.

6 And the chief priests took the silver pieces, and said, It is not lawful for to put them into the treasury, because it is the price of blood.

7 And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in.

8 Wherefore that field was called, e The field of blood, unto this day.

9 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying, f And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, [2] whom they of the children of Israel did value;

10 And gave them for the potter's field, as the Lord appointed me.

11 And Jesus stood before the governor: h and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And Jesus said unto him, i Thou sayest.

12 And when he was accused of the chief priests and elders, k he answered nothing.

13 Then said Pilate unto him, l Hearest thou not how many things they witness against thee?

14 And he answered him to never a word; insomuch that the governor marvelled greatly.

15 m Now at *that* feast the governor was wont to release unto the people a prisoner, whom they would.

16 And they had then a notable prisoner, called Barabbas.

17 Therefore when they were gathered together, Pilate said unto them, Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?

18 For he knew that for envy they had delivered him.

19 ¶ When he was *set* down on the judgment seat, his wife sent unto him, saying, Have thou nothing to do with

w Luke 22. 59. x Mark 14. 71. y ver. 34. Mark 14. 30. Luke 22. 61, 62. John 13. 38. a Ps. 2. 2. Mark 15. 1. Luke 22. 66. & 23. 1. John 18. 28. b ch. 20. 19. Acts 3. 13. c ch. 26. 14, 15. d 2 Sam. 17. 23. Acts 1. 18. e Acts 1. 19. f Zech. 11. 12, 13. h Mark 15. 2. Luke 23. 3. John 18. 33. i John 18. 37. 1 Tim. 6. 13. k ch. 26. 63. John 19. 9. l ch. 26. 62. John 19. 10. m Mark 15. 6. Luke 23. 17. John 18. 39.

[2] Or, *whom they bought of the children of Israel*.

that just man: for I have suffered many things this day in a dream because of him.

20 n But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus.

21 The governor answered and said unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They said, Barabbas.

22 Pilate saith unto them, What shall I do then with Jesus which is called Christ? *They* all say unto him, Let him be crucified.

23 And the governor said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified.

24 ¶ When Pilate saw that he could prevail nothing, but *that* rather a tumult was made, he o took water, and washed *his* hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just person: see ye *to it*.

25 Then answered all the people, and said, p His blood *be* on us, and on our children.

26 ¶ Then released he Barabbas unto them: and when q he had scourged Jesus, he delivered *him* to be crucified.

27 r Then the soldiers of the governor took Jesus into the [2] common hall, and gathered unto him the whole band *of soldiers*.

28 And they stripped him, and s put on him a scarlet robe.

29 ¶ t And when they had platted a crown of thorns, they put *it* upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him, saying, Hail, king of the Jews!

30 And u they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head.

31 And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, x and led him away to crucify *him*.

32 y And as they came out, z they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear his cross.

33 a And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull,

34 ¶ b They gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted *thereof*, he would not drink.

35 c And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, d They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

36 e And sitting down they watched him there;

37 And f set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.

38 h Then were there two thieves crucified with him, one on the right hand, and another on the left.

39 ¶ And i they that passed by reviled him, wagging their heads,

40 And saying, k Thou that destroyest the temple, and buildest *it* in three days, save thyself. l If thou be the Son of God, come down from the cross.

41 Likewise also the chief priests mocking *him*, with the scribes and elders, said,

42 He saved others; himself he cannot

n Mark 15. 11. Luke 23. 18. John 18. 40. Acts 3. 14. o Deut. 21. 6. p Deu. 19. 10. Josh. 2. 19. 1 Kin. 2. 32. 2 Sam. 1. 16. Acts 5. 28. q Is. 53. 5. Mark 15. 15. Luke 23. 16, 24, 25. John 19. 1, 16. r Mark 15. 16. John 19. 2. s Luke 23. 11. t Ps. 69. 19. Is. 53. 3. u Is. 50. 6. ch. 26. 67. x Is. 53. 7. y Num. 15. 35. 1 Kin. 21. 13. Acts 7. 58. Heb. 13. 12. z Mark 15. 21. Luke 23. 26. a Mark 15. 22. Luke 23. 33. John 19. 17. b Ps. 69. 21. See ver. 48. c Mark 15. 24. Luke 23. 34. John 19. 24. d Ps. 22. 18. e ver. 54. f Mark 15. 26. Luke 23. 38. John 19. 19. h Is. 53. 12. Mark 15. 27. Luke 23. 32, 33. John 19. 18. i Ps. 22. 7. & 109. 25. Mark 15. 29. Luke 23. 35. k ch. 26. 61. John 2. 19. l ch. 26. 63.

[2] Or, *governor's house*.

A. D. 33.

save. If he be the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him.

m Ps. 22. 8.
43 m He trusted in God; let him deliver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of God.

n Mark 15. 32. Luke 23. 39.
44 n The thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth.

o Amos 8. 9. Mark 15. 33. Luke 23. 44.
45 o Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour.

p Heb. 5. 7. q Ps. 22. 1.
46 And about the ninth hour p Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is to say, q My God, my God, why hast thou forsaken me?

47 Some of them that stood there, when they heard *that*, said, This man calleth for Elias.

r Ps. 69. 21. Mark 15. 36. Luke 23. 36. John 19. 29.
48 And straightway one of them ran, and took a spunge, r and filled *it* with vinegar, and put *it* on a reed, and gave him to drink.

49 The rest said, Let be, let us see whether Elias will come to save him.

s Mark 15. 37. Luke 23. 46.
50 ¶ s Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost.

t Ex. 26. 31. 2 Chr. 3. 14. Mark 15. 38. Luke 23. 45.
51 And, behold, t the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent;

52 And the graves were opened; and many bodies of the saints which slept arose,

53 And came out of the graves after his resurrection, and went into the holy city, and appeared unto many.

u ver. 36. Mark 15. 39. Luke 23. 47.
54 u Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.

x Luke 8. 2, 3.
55 And many women were there beholding afar off, x which followed Jesus from Galilee, ministering unto him:

y Mark 15. 40.
56 y Among which was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of Zebedee's children.

z Mark 15. 42. Luke 23. 50. John 19. 38.
57 z When the even was come, there came a rich man of Arimathæa, named Joseph, who also himself was Jesus' disciple:

58 He went to Pilate, and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered.

59 And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,

a Is. 53. 9.
60 And a laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock: and he rolled a great stone to the door of the sepulchre, and departed.

61 And there was Mary Magdalene, and the other Mary, sitting over against the sepulchre.

62 ¶ Now the next day, that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharisees came together unto Pilate,

b ch. 16. 21. & 17. 23. & 20. 19. & 26. 61. Mark 8. 31. & 10. 34. Luke 9. 22. & 18. 33. & 24. 6, 7. John 2. 19.
63 Saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, b After three days I will rise again.

64 Command therefore that the sepulchre be made sure until the third day, lest his disciples come by night, and steal him away, and say unto the people, He is risen from the dead: so the last error shall be worse than the first.

A. D. 33.

65 Pilate said unto them, Ye have a watch: go your way, make *it* as sure as ye can.

c Dan. 6. 17.
66 So they went, and made the sepulchre sure, c sealing the stone, and setting a watch.

CHAPTER XXVIII.

a Mark 16. 1. Luke 24. 1. John 20. 1. b ch. 27. 56.
IN the a end of the sabbath, as it began to dawn toward the first day of the week, came Mary Magdalene b and the other Mary to see the sepulchre.

c See Mark 16. 5. Luke 24. 4. John 20. 12.
2 And, behold, there [2] was a great earthquake: for c the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

d Dan. 10. 6.
3 d His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:

4 And for fear of him the keepers did shake, and became as dead *men*.

5 And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.

e ch. 12. 40. & 16. 21. & 17. 23. & 20. 19.
6 He is not here: for he is risen, e as he said. Come, see the place where the Lord lay.

f ch. 26. 32. Mark 16. 7.
7 And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, f he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.

8 And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.

g See Mark 16. 9. John 20. 14.
9 ¶ And as they went to tell his disciples, behold, g Jesus met them, saying, All hail. And they came and held him by the feet, and worshipped him.

h See John 20. 17. Rom. 8. 29. Heb. 2. 11.
10 Then said Jesus unto them, Be not afraid: go tell h my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.

11 ¶ Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.

12 And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,

i ch. 26. 32. ver. 7.
13 Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him *away* while we slept.

k Dan. 7. 13, 14. ch. 11. 27. & 16. 28. Luke 1. 32. & 10. 22. John 3. 35. & 5. 22. & 13. 3. & 17. 2. Acts 2. 36. Rom. 14. 9. 1 Cor. 15. 27. Eph. 1. 10, 21. Phil. 2. 9, 10. Heb. 1. 2. & 2. 8. 1 Pet. 3. 22. Rev. 17. 14.
14 And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and secure you.

15 So they took the money, and did as they were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.

16 ¶ Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain i where Jesus had appointed them.

17 And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.

18 And Jesus came and spake unto them, saying, k All power is given unto me in heaven and in earth.

l Mark 16. 15. m Is. 52. 10. Luke 24. 47. Acts 2. 38, 39. Rom. 10. 18. Col. 1. 23.
19 ¶ l Go ye therefore, and m [3] teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:

n Acts 2. 42.
20 n Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, even unto the end of the world. Amen.

2 Or, *had been*. 3 Or, *make disciples*, or, *Christians of all nations*.

The Gospel according to S. MARK.

CHAPTER I.

A. D. 26. ending.

a Mat. 14. 33. Luke 1. 35. John 1. 34.
THE beginning of the gospel of Jesus Christ, a the Son of God;

b Mal. 3. 1. Mat. 11. 10. Luke 7. 27.
2 As it is written in the prophets, b Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

c Is. 40. 3. Mat. 3. 3. Luke 3. 4. John 1. 15, 23.
3 c The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

d Mat. 3. 1. Luke 3. 3. John 3. 23.
4 d John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance [2] for the remission of sins.

e Mat. 3. 5.
5 e And there went out unto him all the land of Judæa, and they of Jerusalem, and were all baptized of him in the river of Jordan, confessing their sins.

f Mat. 3. 4. g Lev. 11. 22.
6 And John was f clothed with camel's hair, and with a girdle of a skin about his loins; and he did eat g locusts and wild honey;

h Mat. 3. 11. John 1. 27. Acts 13. 25.
7 And preached, saying, h There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

k Acts 1. 5. & 11. 16. & 19. 4. l Is. 44. 3. Joel 2. 28. Acts 2. 4. & 10. 45. & 11. 15, 16. 1 Cor. 12. 13.
8 k I indeed have baptized you with water: but he shall baptize you l with the Holy Ghost.

9 m And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John in Jordan.

A. D. 27. m Mat. 3. 13. Luke 3. 21. n Mat. 3. 16. John 1. 32.
10 n And straightway coming up out of the water, he saw the heavens [3] opened, and the Spirit like a dove descending upon him:

o Ps. 2. 7. Mat. 3. 17. ch. 9. 7.
11 And there came a voice from heaven, *saying*, o Thou art my beloved Son, in whom I am well pleased.

p Mat. 4. 1. Luke 4. 1.
12 p And immediately the spirit driveth him into the wilderness.

q Mat. 4. 11.
13 And he was there in the wilderness forty days, tempted of Satan; and was with the wild beasts; q and the angels ministered unto him.

A. D. 30. ending. r Mat. 4. 12. s Mat. 4. 23.
14 r Now after that John was put in prison, Jesus came into Galilee, s preaching the gospel of the kingdom of God,

t Dan. 9. 25. Gal. 4. 4. Eph. 1. 10. u Mat. 3. 2. & 4. 17.
15 And saying, t The time is fulfilled, and u the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe the gospel.

x Mat. 4. 18. Luke 5. 4.
16 x Now as he walked by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea: for they were fishers.

17 And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.

y Mat. 19. 27. Luke 5. 11.
18 And straightway y they forsook their nets, and followed him.

z Mat. 4. 21.
19 z And when he had gone a little farther thence, he saw James the *son* of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship mending their nets.

20 And straightway he called them: and they left their father Zebedee in the ship with the hired servants, and went after him.

A. D. 31. a Mat. 4. 13. Luke 4. 31.
21 a And they went into Capernaum; and straightway on the sabbath day he entered into the synagogue, and taught.

b Mat. 7. 28.
22 b And they were astonished at his doctrine: for he taught them as one that had authority, and not as the scribes.

c Luke 4. 33.
23 c And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,

d Mat. 8. 29.
24 Saying, Let *us* alone; d what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.

A. D. 31.

f ver. 34.
25 And Jesus f rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.

g ch. 9. 20.
26 And when the unclean spirit g had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.

27 And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, What thing is this? what new doctrine *is* this? for with authority commandeth he even the unclean spirits, and they do obey him.

28 And immediately his fame spread abroad throughout all the region round about Galilee.

h Mat. 8. 14. Luke 4. 38.
29 h And forthwith, when they were come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.

30 But Simon's wife's mother lay sick of a fever, and anon they tell him of her.

31 And he came and took her by the hand, and lifted her up; and immediately the fever left her, and she ministered unto them.

i Mat. 8. 16. Luke 4. 40.
32 i And at even, when the sun did set, they brought unto him all that were diseased, and them that were possessed with devils.

33 And all the city was gathered together at the door.

k ch. 3. 12. Luke 4. 41. See Acts 16. 17, 18.
34 And he healed many that were sick of divers diseases, and cast out many devils; and k suffered not the devils [2] to speak, because they knew him.

l Luke 4. 42.
35 And l in the morning, rising up a great while before day, he went out, and departed into a solitary place, and there prayed.

36 And Simon and they that were with him followed after him.

37 And when they had found him, they said unto him, All *men* seek for thee.

m Luke 4. 43. n Is. 61. 1. John 16. 28. & 17. 4.
38 And he said unto them, m Let us go into the next towns, that I may preach there also: for n therefore came I forth.

o Mat. 4. 23. Luke 4. 44.
39 o And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out devils.

p Mat. 8. 2. Luke 5. 12.
40 p And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.

41 And Jesus, moved with compassion, put forth *his* hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou clean.

42 And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

43 And he straitly charged him, and forthwith sent him away;

q Lev. 14. 3, 4, 10. Luke 5. 14.
44 And saith unto him, See thou say nothing to any man: but go thy way, shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing those things q which Moses commanded, for a testimony unto them.

r Luke 5. 15. s ch. 2. 13.
45 r But he went out, and began to publish *it* much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Jesus could no more openly enter into the city, but was without in desert places: s and they came to him from every quarter.

2 Or, *unto*. 3 Or, *cloven*, or, *rent*.

2 Or, *to say that they knew him*.

A. D. 31.

CHAPTER II.

a Mat. 9. 1. Luke 5. 18.

AND again a he entered into Capernaum after some days; and it was noised that he was in the house.

2 And straightway many were gathered together, insomuch that there was no room to receive them, no, not so much as about the door: and he preached the word unto them.

3 And they come unto him, bringing one sick of the palsy, which was borne of four.

4 And when they could not come nigh unto him for the press, they uncovered the roof where he was: and when they had broken it up, they let down the bed wherein the sick of the palsy lay.

5 When Jesus saw their faith, he said unto the sick of the palsy, Son, thy sins be forgiven thee.

6 But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,

b Job 14. 4. Is. 43. 25.

7 Why doth this man thus speak blasphemies? b who can forgive sins but God only?

c Mat. 9. 4.

8 And immediately c when Jesus perceived in his spirit that they so reasoned within themselves, he said unto them, Why reason ye these things in your hearts?

d Mat. 9. 5.

9 d Whether is it easier to say to the sick of the palsy, *Thy* sins be forgiven thee; or to say, Arise, and take up thy bed, and walk?

10 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (he saith to the sick of the palsy,)

11 I say unto thee, Arise, and take up thy bed, and go thy way into thine house.

12 And immediately he arose, took up the bed, and went forth before them all; insomuch that they were all amazed, and glorified God, saying, We never saw it on this fashion.

e Mat. 9. 9.

13 e And he went forth again by the sea side; and all the multitude resorted unto him, and he taught them.

g Mat. 9. 9. Luke 5. 27.

14 g And as he passed by, he saw Levi the *son* of Alphæus sitting [2] at the receipt of custom, and said unto him, Follow me. And he arose and followed him.

h Mat. 9. 10.

15 h And it came to pass, that, as Jesus sat at meat in his house, many publicans and sinners sat also together with Jesus and his disciples: for there were many, and they followed him.

16 And when the scribes and Pharisees saw him eat with publicans and sinners, they said unto his disciples, How is it that he eateth and drinketh with publicans and sinners?

i Mat. 9. 12, 13. & 18. 11. Luke 5. 31, 32. & 19. 10. 1 Tim. 1. 15.

17 When Jesus heard *it*, he saith unto them, i They that are whole have no need of the physician, but they that are sick: I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

k Mat. 9. 14. Luke 5. 33.

18 k And the disciples of John and of the Pharisees used to fast: and they come and say unto him, Why do the disciples of John and of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?

19 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.

20 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

21 No man also seweth a piece of [3] new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up taketh away from the old, and the rent is made worse.

22 And no man putteth new wine into old bottles: else the new wine doth burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred: but new wine must be put into new bottles.

l Mat. 12. 1. Luke 6. 1.

23 l And it came to pass, that he went through the corn fields on the sabbath day; and his disciples began, as they went, m to pluck the ears of corn.

m Deut. 23. 25.

24 And the Pharisees said unto him, Behold, why do they on the sabbath day that which is not lawful?

n 1 Sam. 21. 6.

25 And he said unto them, Have ye never read n what David did, when he had need, and was an hungred, he, and they that were with him?

o Ex. 29. 32, 33. Lev. 24. 9.

26 How he went into the house of God in the days of Abiathar the high priest, and did eat the shewbread, o which is not lawful to eat but for the priests, and gave also to them which were with him?

27 And he said unto them, The sabbath was made for man, and not man for the sabbath:

p Mat. 12. 8.

28 Therefore p the Son of man is Lord also of the sabbath.

CHAPTER III.

a Mat. 12. 9. Luke 6. 6.

AND a he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.

2 And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.

3 And he saith unto the man which had the withered hand, [3] Stand forth.

4 And he saith unto them, Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill? But they held their peace.

5 And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the [4] hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched *it* out: and his hand was restored whole as the other.

b Mat. 12. 14. c Mat. 22. 16.

6 b And the Pharisees went forth, and straightway took counsel with c the Herodians against him, how they might destroy him.

d Luke 6. 17.

7 But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, d and from Judæa,

8 And from Jerusalem, and from Idumæa, and *from* beyond Jordan; and they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they had heard what great things he did, came unto him.

9 And he spake to his disciples, that a small ship should wait on him because of the multitude, lest they should throng him.

e ch. 1. 23, 24. Luke 4. 41.

10 For he had healed many; insomuch that they [5] pressed upon him for to touch him, as many as had plagues.

f Mat. 14. 33. ch. 1. 1.

11 e And unclean spirits, when they saw him, fell down before him, and cried, saying, f Thou art the Son of God.

g ch. 1. 25. Mat. 12. 16.

12 And g he straitly charged them that they should not make him known.

h Mat. 10. 1. Luke 6. 12. & 9. 1.

13 h And he goeth up into a mountain, and calleth *unto him* whom he would: and they came unto him.

2 Or, *at the place where the custom was received.*

3 Or, *raw, or, unwrought.* 3 Gr. *Arise, stand forth in the midst.* 4 Or, *blindness.* 5 Or, *rushed.*

A. D. 31.

14 And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,

15 And to have power to heal sicknesses, and to cast out devils:

i John 1. 42.

16 And Simon i he surnamed Peter;

17 And James the *son* of Zebedee, and John the brother of James; and he surnamed them Boanerges, which is, The sons of thunder:

18 And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the *son* of Alphæus, and Thaddæus, and Simon the Canaanite,

19 And Judas Iscariot, which also betrayed him: and they went [2] into an house.

l ch. 6. 31.

20 And the multitude cometh together again, l so that they could not so much as eat bread.

m John 7. 5. & 10. 20.

21 And when his [3] friends heard *of it*, they went out to lay hold on him: m for they said, He is beside himself.

n Mat. 9. 34. & 10. 25. Luke 11. 15. John 7. 20. & 8. 48, 52. & 10. 20.

22 ¶ And the scribes which came down from Jerusalem said, n He hath Beelzebub, and by the prince of the devils casteth he out devils.

o Mat. 12. 25.

23 o And he called them *unto him*, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

24 And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.

25 And if a house be divided against itself, that house cannot stand.

26 And if Satan rise up against himself, and be divided, he cannot stand, but hath an end.

p Is. 49. 24. Mat. 12. 29.

27 p No man can enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man; and then he will spoil his house.

q Mat. 12. 31. Luke 12. 10. 1 John 5. 16.

28 q Verily I say unto you, All sins shall be forgiven unto the sons of men, and blasphemies wherewith soever they shall blaspheme:

29 But he that shall blaspheme against the Holy Ghost hath never forgiveness, but is in danger of eternal damnation:

30 Because they said, He hath an unclean spirit.

r Mat. 12. 46. Luke 8. 19.

31 ¶ r There came then his brethren and his mother, and, standing without, sent unto him, calling him.

32 And the multitude sat about him, and they said unto him, Behold, thy mother and thy brethren without seek for thee.

33 And he answered them, saying, Who is my mother, or my brethren?

34 And he looked round about on them which sat about him, and said, Behold my mother and my brethren!

35 For whosoever shall do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.

CHAPTER IV.

a Mat. 13. 1. Luke 8. 4.

AND a he began again to teach by the sea side: and there was gathered unto him a great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land.

b ch. 12. 38.

2 And he taught them many things by parables, b and said unto them in his doctrine,

3 Hearken; Behold, there went out a sower to sow:

4 And it came to pass, as he sowed, some fell by the way side, and the fowls of the air came and devoured it up.

5 And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth:

6 But when the sun was up, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

7 And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

c John 15. 5. Col. 1. 6.

8 And other fell on good ground, c and did yield fruit that sprang up and increased; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.

9 And he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

d Mat. 13. 10. Luke 8. 9, &c.

10 d And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parable.

e 1 Cor. 5. 12. Col. 4. 5. 1 Thes. 4. 12. 1 Tim. 3. 7.

11 And he said unto them, Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God: but unto e them that are without, all *these* things are done in parables:

f Is. 6. 9. Mat. 13. 14. Luke 8. 10. John 12. 40. Acts 28. 26. Rom. 11. 8.

12 f That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and *their* sins should be forgiven them.

13 And he said unto them, Know ye not this parable? and how then will ye know all parables?

h Matt. 13. 19.

14 ¶ h The sower soweth the word.

15 And these are they by the way side, where the word is sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.

16 And these are they likewise which are sown on stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness;

17 And have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.

18 And these are they which are sown among thorns; such as hear the word,

i 1 Tim. 6. 9, 17.

19 And the cares of this world, i and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

20 And these are they which are sown on good ground; such as hear the word, and receive *it*, and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

k Mat. 5. 15. Luke 8. 16. & 11. 33.

21 ¶ k And he said unto them, Is a candle brought to be put under a [2] bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?

l Mat. 10. 26. Luke 12. 2.

22 l For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.

m Mat. 11. 15. ver. 9.

23 m If any man have ears to hear, let him hear.

n Matt. 7. 2. Luke 6. 38.

24 And he said unto them, Take heed what ye hear: n with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.

o Mat. 13. 12. & 25. 29. Luke 8. 18. & 19. 26.

25 o For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.

p Mat. 13. 24.

26 ¶ And he said, p So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;

27 And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.

2 Or, *home.* 3 Or, *kinsmen.*

2 The word in the original signifieth a less measure, as Matt. 5. 15.

A. D. 31.

28 For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.

[q Rev. 14. 15.] 29 But when the fruit is [2]brought forth, immediately [q]he putteth in the sickle, because the harvest is come.

[r Mat. 13. 31. Luke 13. 18. Acts 2. 41. & 4. 4. & 5. 14. & 19. 20.] 30 ¶ And he said, [r]Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it?

31 *It is* like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:

32 But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.

[s Mat. 13. 34. John 16. 12.] 33 [s]And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear *it*.

34 But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.

[t Mat. 8. 18, 23. Luke 8. 22.] 35 [t]And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side.

36 And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.

37 And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full.

38 And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?

39 And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

40 And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?

41 And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?

CHAPTER V.

[a Mat. 8. 28. Luke 8. 26.] AND [a]they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.

2 And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,

3 Who had *his* dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:

4 Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any *man* tame him.

5 And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.

6 But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him,

7 And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, *thou* Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.

8 For he said unto him, Come out of the man, *thou* unclean spirit.

9 And he asked him, What *is* thy name? And he answered, saying, My name *is* Legion: for we are many.

10 And he besought him much that he would not send them away out of the country.

11 Now there was there nigh unto the mountains a great herd of swine feeding.

12 And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.

13 And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the sea, (they were about two thousand;) and were choked in the sea.

14 And they that fed the swine fled, and told *it* in the city, and in the country. And they went out to see what it was that was done.

15 And they come to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting, and clothed, and in his right mind: and they were afraid.

16 And they that saw *it* told them how it befell to him that was possessed with the devil, and *also* concerning the swine.

[b Mat. 8. 34. Acts 16. 39.] 17 And [b]they began to pray him to depart out of their coasts.

[c Luke 8. 38.] 18 And when he was come into the ship, [c]he that had been possessed with the devil prayed him that he might be with him.

19 Howbeit Jesus suffered him not, but saith unto him, Go home to thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee.

20 And he departed, and began to publish in Decapolis how great things Jesus had done for him: and all *men* did marvel.

[d Mat. 9. 1. Luke 8. 40.] 21 [d]And when Jesus was passed over again by ship unto the other side, much people gathered unto him: and he was nigh unto the sea.

[e Mat. 9. 18. Luke 8. 41.] 22 [e]And, behold, there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him, he fell at his feet,

23 And besought him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of death: *I pray thee*, come and lay thy hands on her, that she may be healed; and she shall live.

24 And *Jesus* went with him; and much people followed him, and thronged him.

[f Lev. 15. 25. Mat. 9. 20.] 25 And a certain woman, [f]which had an issue of blood twelve years,

26 And had suffered many things of many physicians, and had spent all that she had, and was nothing bettered, but rather grew worse,

27 When she had heard of Jesus, came in the press behind, and touched his garment.

28 For she said, If I may touch but his clothes, I shall be whole.

29 And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in *her* body that she was healed of that plague.

[h Luke 6. 19. & 8. 46.] 30 And Jesus, immediately knowing in himself that [h]virtue had gone out of him, turned him about in the press, and said, Who touched my clothes?

31 And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me?

32 And he looked round about to see her that had done this thing.

[2] Or, *ripe*.

A. D. 31.

33 But the woman fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth.

[i Mat. 9. 22. ch. 10. 52. Acts 14. 9.] 34 And he said unto her, Daughter, [i]thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague.

[k Luke 8. 49.] 35 [k]While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's *house certain* which said, Thy daughter is dead: why troublest thou the Master any further?

36 As soon as Jesus heard the word that was spoken, he saith unto the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe.

37 And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.

38 And he cometh to the house of the ruler of the synagogue, and seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.

39 And when he was come in, he saith unto them, Why make ye this ado, and weep? the damsel is not dead, but

[l John 11. 11.] [l]sleepeth.

40 And they laughed him to scorn.

[m Acts 9. 40.] [m]But when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying.

41 And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto thee, arise.

42 And straightway the damsel arose, and walked; for she was *of the age* of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.

[n Mat. 8. 4. & 9. 30. & 12. 16. & 17. 9. ch. 3. 12. Luke 5. 14.] 43 And [n]he charged them straitly that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.

CHAPTER VI.

[a Mat. 13. 54. Luke 4. 16.] AND [a]he went out from thence, and came into his own country; and his disciples follow him.

2 And when the sabbath day was come, he began to teach in the synagogue: and many hearing *him* were astonished, saying, [b]From whence hath this *man* these things? and what wisdom *is* this which is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands? [b John 6. 42.]

3 Is not this the carpenter, the son of Mary, [c]the brother of James, and Joses, and of Juda, and Simon? and are not his sisters here with us? And they [d]were offended at him. [c See Mat. 12. 46. Gal. 1. 19.] [d Mat. 11. 6.]

[e Mat. 13. 57. John 4. 44.] 4 But Jesus said unto them, [e]A prophet is not without honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.

[f See Gen. 19. 22. & 32. 25. Mat. 13. 58. ch. 9. 23.] 5 [f]And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed *them*.

[h Is. 59. 16.] 6 And [h]he marvelled because of their unbelief. [i]And he went round about the villages, teaching. [i Mat. 9. 35. Luke 13. 22.]

[k Mat. 10. 1. ch. 3. 13, 14. Luke 9. 1.] 7 ¶ [k]And he called *unto him* the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;

8 And commanded them that they should take nothing for *their* journey, save a staff only; no scrip, no bread, no [2]money in *their* purse:

[l Acts 12. 8.] 9 But [l]*be* shod with sandals; and not put on two coats.

[2] The word signifieth *a piece of brass money, in value somewhat less than a farthing*, Matt. 10. 9. but here it is taken in general for money. Luke 9. 3.

10 [m]And he said unto them, In what place soever ye enter into an house, there abide till ye depart from that place. [m Mat. 10. 11. Luke 9. 4. & 10. 7, 8.]

11 [n]And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, [o]shake off the dust under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom [2]and Gomorrha in the day of judgment, than for that city. [n Mat. 10. 14. Luke 10. 10.] [o Acts 13. 51. & 18. 6.]

12 And they went out, and preached that men should repent.

13 And they cast out many devils, [p]and anointed with oil many that were sick, and healed *them*. [p Jam. 5. 14.]

14 [q]And king Herod heard *of him*; (for his name was spread abroad:) and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and therefore mighty works do shew forth themselves in him. [q Mat. 14. 1. Luke 9. 7.]

15 [r]Others said, That it is Elias. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets. [r Mat. 16. 14. ch. 8. 28.]

16 [s]But when Herod heard *thereof*, he said, It is John, whom I beheaded: he is risen from the dead. [s Mat. 14. 2. Luke 3. 19.]

17 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife: for he had married her. [A. D. 30.]

18 For John had said unto Herod, [t]It is not lawful for thee to have thy brother's wife. [t Lev. 18. 16. & 20. 21.]

19 Therefore Herodias had [3]a quarrel against him, and would have killed him; but she could not:

20 For Herod [u]feared John, knowing that he was a just man and an holy, and [4]observed him; and when he heard him, he did many things, and heard him gladly. [u Mat. 14. 5. & 21. 26.]

21 [x]And when a convenient day was come, that Herod [y]on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief *estates* of Galilee; [A. D. 32.] [x Mat. 14. 6.] [y Gen. 40. 20.]

22 And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased Herod and them that sat with him, the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give *it* thee.

23 And he sware unto her, [z]Whatsoever thou shalt ask of me, I will give *it* thee, unto the half of my kingdom. [z Esther 5. 3, 6. & 7. 2.]

24 And she went forth, and said unto her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.

25 And she came in straightway with haste unto the king, and asked, saying, I will that thou give me by and by in a charger the head of John the Baptist.

26 [a]And the king was exceeding sorry; *yet* for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her. [a Mat. 14. 9.]

27 And immediately the king sent [5]an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison,

28 And brought his head in a charger, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother.

29 And when his disciples heard *of it*, they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.

30 [b]And the apostles gathered themselves together unto Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught. [b Luke 9. 10.]

[2] Or, *or*. [3] Or, *an inward grudge*. [4] Or, *kept him, or, saved him*. [5] Or, *one of his guard*.

A. D. 32.

c Mat. 14. 13. d ch. 3. 20.
31 c And he said unto them, Come ye yourselves apart into a desert place, and rest a while: for d there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.

e Mat. 14. 13.
32 e And they departed into a desert place by ship privately.

33 And the people saw them departing, and many knew him, and ran afoot thither out of all cities, and outwent them, and came together unto him.

g Mat. 9. 36. & 14. 14. h Luke 9. 11.
34 g And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and h he began to teach them many things.

i Mat. 14. 15. Luke 9. 12.
35 i And when the day was now far spent, his disciples came unto him, and said, This is a desert place, and now the time is far passed:

36 Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread: for they have nothing to eat.

k Num. 11. 13, 22. 2 Kin. 4. 43.
37 He answered and said unto them, Give ye them to eat. And they say unto him, k Shall we go and buy two hundred 2 pennyworth of bread, and give them to eat?

l Mat. 14. 17. Luke 9. 13. John 6. 9. See Mat. 15. 34. ch. 8. 5.
38 He saith unto them, How many loaves have ye? go and see. And when they knew, they say, l Five, and two fishes.

39 And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.

40 And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.

m 1 Sam. 9. 13. Mat. 26. 26.
41 And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heaven, m and blessed, and brake the loaves, and gave them to his disciples to set before them; and the two fishes divided he among them all.

42 And they did all eat, and were filled.

43 And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.

44 And they that did eat of the loaves were about five thousand men.

n Mat. 14. 22. John 6. 17.
45 n And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to go to the other side before 3 unto Bethsaida, while he sent away the people.

46 And when he had sent them away, he departed into a mountain to pray.

o Mat. 14. 23. John 6. 16, 17.
47 o And when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land.

p See Luke 24. 28.
48 And he saw them toiling in rowing; for the wind was contrary unto them: and about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, and p would have passed by them.

49 But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out:

50 For they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and saith unto them, Be of good cheer: it is I; be not afraid.

q ch. 8. 17, 18.
51 And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.

r ch. 3. 5. & 16. 14.
52 For q they considered not the miracle of the loaves: for their r heart was hardened.

s Mat. 14. 34.
53 s And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.

54 And when they were come out of the ship, straightway they knew him,

55 And ran through that whole region round about, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.

t Mat. 9. 20. ch. 5. 27, 28. Acts 19. 12.
56 And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that t they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched 2 him were made whole.

CHAPTER VII.

a Mat. 15. 1.
THEN a came together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which came from Jerusalem.

2 And when they saw some of his disciples eat bread with 3 defiled, that is to say, with unwashen, hands, they found fault.

3 For the Pharisees, and all the Jews, except they wash *their* hands 4 oft, eat not, holding the tradition of the elders.

4 And *when they come* from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, *as* the washing of cups, and 5 pots, brasen vessels, and of 6 tables.

b Mat. 15. 2.
5 b Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashen hands?

c Is. 29. 13. Mat. 15. 8.
6 He answered and said unto them, Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, c This people honoureth me with *their* lips, but their heart is far from me.

7 Howbeit in vain do they worship me, teaching *for* doctrines the commandments of men.

8 For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, *as* the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.

9 And he said unto them, Full well ye 7 reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.

d Ex. 20. 12. Deut. 5. 16. Mat. 15. 4. e Ex. 21. 17. Lev. 20. 9. Prov. 20. 20.
10 For Moses said, d Honour thy father and thy mother; and, e Whoso curseth father or mother, let him die the death:

g Mat. 15. 5. & 23. 18.
11 But ye say, If a man shall say to his father or mother, *It is* g Corban, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me; *he shall be* free.

12 And ye suffer him no more to do ought for his father or his mother;

13 Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered: and many such like things do ye.

h Mat. 15. 10.
14 ¶ h And when he had called all the people *unto him*, he said unto them, Hearken unto me every one *of you*, and understand:

15 There is nothing from without a man, that entering into him can defile him: but the things which come out of him, those are they that defile the man.

i Mat. 11. 15.
16 i If any man have ears to hear, let him hear.

k Mat. 15. 15.
17 k And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.

2 The Roman penny is seven pence halfpenny; as Mat. 18. 28. 3 Or, *over against Bethsaida*.

2 Or, *it*. 3 Or, *common*. 4 Or, *diligently: in the original, with the fist: Theophylact, up to the elbow*. 5 Sextarius is about a pint and an half. 6 Or, *beds*. 7 Or, *frustrate*.

A. D. 32.

18 And he saith unto them, Are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, *it* cannot defile him;

19 Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats?

20 And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man.

l Gen. 6. 5. & 8. 21. Mat. 15. 19.
21 l For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders,

22 Thefts, 2 covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness:

23 All these evil things come from within, and defile the man.

m Mat. 15. 21.
24 ¶ m And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entered into an house, and would have no man know *it*: but he could not be hid.

25 For a *certain* woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet:

26 The woman was a 3 Greek, a Syrophenician by nation; and she besought him that he would cast forth the devil out of her daughter.

27 But Jesus said unto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's bread, and to cast *it* unto the dogs.

28 And she answered and said unto him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs.

29 And he said unto her, For this saying go thy way; the devil is gone out of thy daughter.

30 And when she was come to her house, she found the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.

n Mat. 15. 29.
31 ¶ n And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.

o Mat. 9. 32. Luke 11. 14.
32 And o they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put his hand upon him.

p ch. 8. 23. John 9. 6.
33 And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and p he spit, and touched his tongue;

q ch. 6. 41. John 11. 41. & 17. 1. r John 11. 33, 38.
34 And q looking up to heaven, r he sighed, and saith unto him, Ephphatha, that is, Be opened.

s Is. 35. 5, 6. Mat. 11. 5.
35 s And straightway his ears were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spake plain.

t ch. 5. 43.
36 And t he charged them that they should tell no man: but the more he charged them, so much the more a great deal they published *it*;

37 And were beyond measure astonished, saying, He hath done all things well: he maketh both the deaf to hear, and the dumb to speak.

CHAPTER VIII.

a Mat. 15. 32.
IN those days a the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his disciples *unto him*, and saith unto them,

2 I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:

3 And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for divers of them came from far.

4 And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these men with bread here in the wilderness?

b Mat. 15. 34. See ch. 6. 38.
5 b And he asked them, How many loaves have ye? And they said, Seven.

6 And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before *them*; and they did set *them* before the people.

c Mat. 14. 19. ch. 6. 41.
7 And they had a few small fishes: and c he blessed, and commanded to set them also before *them*.

8 So they did eat, and were filled: and they took up of the broken *meat* that was left seven baskets.

9 And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away.

d Mat. 15. 39.
10 ¶ And d straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

e Mat. 12. 38. & 16. 1. John 6. 30.
11 e And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him.

12 And he sighed deeply in his spirit, and saith, Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.

13 And he left them, and entering into the ship again departed to the other side.

g Mat. 16. 5.
14 ¶ g Now *the disciples* had forgotten to take bread, neither had they in the ship with them more than one loaf.

h Mat. 16. 6. Luke 12. 1.
15 h And he charged them, saying, Take heed, beware of the leaven of the Pharisees, and *of* the leaven of Herod.

i Mat. 16. 7.
16 And they reasoned among themselves, saying, *It is* i because we have no bread.

k ch. 6. 52.
17 And when Jesus knew *it*, he saith unto them, Why reason ye, because ye have no bread? k perceive ye not yet, neither understand? have ye your heart yet hardened?

18 Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye not? and do ye not remember?

l Mat. 14. 20. ch. 6. 43. Luke 9. 17. John 6. 13.
19 l When I brake the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments took ye up? They say unto him, Twelve.

m Mat. 15. 37. ver. 8.
20 And m when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.

n ch. 6. 52. ver. 17.
21 And he said unto them, How is it that n ye do not understand?

22 ¶ And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.

o ch. 7. 33.
23 And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when o he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw ought.

24 And he looked up, and said, I see men as trees, walking.

25 After that he put *his* hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.

p Mat. 8. 4. ch. 5. 43.
26 And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, p nor tell *it* to any in the town.

q Mat. 16. 13. Luke 9. 18.
27 ¶ q And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Cæsarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am?

r Mat. 14. 2.
28 And they answered, r John the Baptist: but some *say*, Elias; and others, One of the prophets.

2 Gr. *covetousnesses, wickednesses*. 3 Or, *Gentile*.

A. D. 32.

29 And he saith unto them, But whom say ye that I am? And Peter answereth and saith unto him, [s]Thou art the Christ.

30 [t]And he charged them that they should tell no man of him.

31 And [u]he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and *of* the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again.

32 And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.

33 But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou savourest not the things that be of God, but the things that be of men.

34 ¶ And when he had called the people *unto him* with his disciples also, he said unto them, [x]Whosoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

35 For [y]whosoever will save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake and the gospel's, the same shall save it.

36 For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?

37 Or what shall a man give in exchange for his soul?

38 [z]Whosoever therefore [a]shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.

s Mat. 16. 16. John 6. 69. & 11. 27. t Mat. 16. 20. u Mat. 16. 21. & 17. 22. Luke 9. 22. x Mat. 10. 38. & 16. 24. Luke 9. 23. & 14. 27. y John 12. 25. z Mat. 10. 33. Luke 9. 26. & 12. 9. a See Rom. 1. 16. 2 Tim. 1. 8. & 2. 12.

CHAPTER IX.

AND he said unto them, [a]Verily I say unto you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen [b]the kingdom of God come with power.

2 ¶ [c]And after six days Jesus taketh *with him* Peter, and James, and John, and leadeth them up into an high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them.

3 And his raiment became shining, exceeding [d]white as snow; so as no fuller on earth can white them.

4 And there appeared unto them Elias with Moses: and they were talking with Jesus.

5 And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

6 For he wist not what to say; for they were sore afraid.

7 And there was a cloud that overshadowed them: and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

8 And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.

9 [e]And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.

10 And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.

11 ¶ And they asked him, saying, Why say the scribes [g]that Elias must first come?

12 And he answered and told them, Elias verily cometh first, and restoreth all things; and [h]how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and [i]be set at nought.

13 But I say unto you, That [k]Elias is indeed come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.

14 ¶ [l]And when he came to *his* disciples, he saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.

15 And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to *him* saluted him.

16 And he asked the scribes, What question ye [2]with them?

17 And [m]one of the multitude answered and said, Master, I have brought unto thee my son, which hath a dumb spirit;

18 And wheresoever he taketh him, he [3]teareth him: and he foameth, and gnasheth with his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast him out; and they could not.

19 He answereth him, and saith, O faithless generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him unto me.

20 And they brought him unto him: and [n]when he saw him, straightway the spirit tare him; and he fell on the ground, and wallowed foaming.

21 And he asked his father, How long is it ago since this came unto him? And he said, Of a child.

22 And ofttimes it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if thou canst do any thing, have compassion on us, and help us.

23 Jesus said unto him, [o]If thou canst believe, all things *are* possible to him that believeth.

24 And straightway the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; help thou mine unbelief.

25 When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto him, *Thou* dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.

26 And *the spirit* cried, and rent him sore, and came out of him: and he was as one dead; insomuch that many said, He is dead.

27 But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.

28 [p]And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?

29 And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.

30 ¶ And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know it.

31 [q]For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.

32 But they understood not that saying, and were afraid to ask him.

33 ¶ [r]And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?

34 But they held their peace: for by

A. D. 32. a Mat. 16. 28. Luke 9. 27. b Mat. 24. 30. & 25. 31. Luke 22. 18. c Mat. 17. 1. Luke 9. 28. d Dan. 7. 9. Mat. 28. 3. e Mat. 17. 9. g Mal. 4. 5. Mat. 17. 10. h Ps. 22. 6. Is. 53. 2, &c. Dan. 9. 26. i Luke 23. 11. Phil. 2. 7. k Mat. 11. 14. & 17. 12. Luke 1. 17. l Mat. 17. 14. Luke 9. 37. m Mat. 17. 14. Luke 9. 38. n ch. 1. 26. Luke 9. 42. o Mat. 17. 20. ch. 11. 23. Luke 17. 6. John 11. 40. p Mat. 17. 19. q Mat. 17. 22. Luke 9. 44. r Mat. 18. 1. Luke 9. 46. & 22. 24.

2 Or, *among yourselves?* 3 Or, *dasheth him.*

A. D. 32.

the way they had disputed among themselves, who *should be* the greatest.

35 And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, [s]If any man desire to be first, *the same* shall be last of all, and servant of all.

36 And [t]he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,

37 Whosoever shall receive one of such children in my name, receiveth me: and [u]whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.

38 ¶ [x]And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us: and we forbad him, because he followeth not us.

39 But Jesus said, Forbid him not: [y]for there is no man which shall do a miracle in my name, that can lightly speak evil of me.

40 For [z]he that is not against us is on our part.

41 [a]For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, he shall not lose his reward.

42 [b]And whosoever shall offend one of *these* little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

43 [c]And if thy hand [4]offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:

44 [d]Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

45 And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:

46 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

47 And if thine eye [5]offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:

48 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

49 For every one shall be salted with fire, [e]and every sacrifice shall be salted with salt.

50 [g]Salt *is* good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? [h]Have salt in yourselves, and [i]have peace one with another.

CHAPTER X.

AND [a]he arose from thence, and cometh into the coasts of Judæa by the farther side of Jordan: and the people resort unto him again; and, as he was wont, he taught them again.

2 ¶ [b]And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away *his wife*? tempting him.

3 And he answered and said unto them, What did Moses command you?

4 And they said, [c]Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put *her* away.

5 And Jesus answered and said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

6 But from the beginning of the creation [d]God made them male and female.

s Mat. 20. 26, 27. ch. 10. 43. t Mat. 18. 2. ch. 10. 16. u Mat. 10. 40. Luke 9. 48. x Nu. 11. 28. Luke 9. 49. y 1 Cor. 12. 3. z See Mat. 12. 30. a Mat. 10. 42. b Mat. 18. 6. Luke 17. 1. c Deut. 13. 6. Mat. 5. 29. & 18. 8. d Is. 66. 24. e Lev. 2. 13. Ezek. 43. 24. g Mat. 5. 13. Luke 14. 34. h Eph. 4. 29. Col. 4. 6. i Rom. 12. 18. & 14. 19. 2 Cor. 13. 11. Heb. 12. 14. A. D. 33. a Mat. 19. 1. John 10. 40. & 11. 7. b Mat. 19. 3. c Deut. 24. 1. Mat. 5. 31. & 19. 7. d Gen. 1. 27. & 5. 2.

4 Or, *cause thee to offend: and so ver.* 45, 47. 5 Or, *cause thee to offend.*

A. D. 33.

7 [e]For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

8 And they twain shall be one flesh: so then they are no more twain, but one flesh.

9 What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

10 And in the house his disciples asked him again of the same *matter*.

11 And he saith unto them, [g]Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.

12 And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

13 ¶ [h]And they brought young children to him, that he should touch them: and *his* disciples rebuked those that brought *them*.

14 But when Jesus saw *it*, he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for [i]of such is the kingdom of God.

15 Verily I say unto you, [k]Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

16 And he took them up in his arms, put *his* hands upon them, and blessed them.

17 ¶ [l]And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

18 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? *there is* none good but one, *that is*, God.

19 Thou knowest the commandments, [m]Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honour thy father and mother.

20 And he answered and said unto him, Master, all these have I observed from my youth.

21 Then Jesus beholding him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have [n]treasure in heaven: and come, take up the cross, and follow me.

22 And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.

23 ¶ [o]And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

24 And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it for them [p]that trust in riches to enter into the kingdom of God!

25 It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?

27 And Jesus looking upon them saith, With men *it is* impossible, but not with God: for [q]with God all things are possible.

28 ¶ [r]Then Peter began to say unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.

29 And Jesus answered and said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or

e Gen. 2. 24. 1 Cor. 6. 16. Eph. 5. 31. g Mat. 5. 32. & 19. 9. Luke 16. 18. Rom. 7. 3. 1 Cor. 7. 10, 11. h Mat. 19. 13. Luke 18. 15. i 1 Cor. 14. 20. 1 Pet. 2. 2. k Mat. 18. 3. l Mat. 19. 16. Luke 18. 18. m Exod. 20. Rom. 13. 9. n Mat. 6. 19, 20. & 19. 21. Luke 12. 33. & 16. 9. o Mat. 19. 23. Luke 18. 24. p Job 31. 24. Ps. 52. 7. & 62. 10. 1 Tim. 6. 17. q Jer. 32. 17. Mat. 19. 26. Luke 1. 37. r Mat. 19. 27. Luke 18. 28.

A. D. 33. sisters, or father, or mother, or wife, or
children, or lands, for my sake, and the
gospel's,
s 2 Chr. 25. 9. 30 s But he shall receive an hundred-
Luke 18. 30. fold now in this time, houses, and bre-
thren, and sisters, and mothers, and chil-
dren, and lands, with persecutions; and
in the world to come eternal life.
t Matt. 19. 31 t But many *that are* first shall be
30. & 20. 16. last; and the last first.
Luke 13. 30. 32 ¶ u And they were in the way going
u Mat. 20. 17. up to Jerusalem; and Jesus went before
Luke 18. 31. them: and they were amazed; and as
x ch. 8. 31. they followed, they were afraid. x And
& 9. 31. he took again the twelve, and began to
Luke 9. 22. tell them what things should happen
& 18. 31. unto him,
33 *Saying*, Behold, we go up to Jeru-
salem; and the Son of man shall be de-
livered unto the chief priests, and unto
the scribes; and they shall condemn him
to death, and shall deliver him to the
Gentiles:
34 And they shall mock him, and shall
scourge him, and shall spit upon him,
and shall kill him: and the third day he
shall rise again.
y Mat. 20. 20. 35 ¶ y And James and John, the sons
of Zebedee, come unto him, saying, Mas-
ter, we would that thou shouldest do for
us whatsoever we shall desire.
36 And he said unto them, What would
ye that I should do for you?
37 They said unto him, Grant unto us
that we may sit, one on thy right hand,
and the other on thy left hand, in thy
glory.
38 But Jesus said unto them, Ye know
not what ye ask: can ye drink of the cup
that I drink of? and be baptized with the
baptism that I am baptized with?
39 And they said unto him, We can.
And Jesus said unto them, Ye shall in-
deed drink of the cup that I drink of;
and with the baptism that I am baptized
withal shall ye be baptized:
40 But to sit on my right hand and on
my left hand is not mine to give; but *it*
shall be given to them for whom it is pre-
pared.
z Mat. 20. 24. 41 z And when the ten heard *it*, they
began to be much displeased with James
and John.
42 But Jesus called them *to him*, and
a Luke 22. 25. saith unto them, a Ye know that they
which 2 are accounted to rule over the
Gentiles exercise lordship over them;
and their great ones exercise authority
upon them.
b Mat. 20. 26, 28. 43 b But so shall it not be among you:
ch. 9. 35. but whosoever will be great among you,
shall be your minister:
Luke 9. 48. 44 And whosoever of you will be the
chiefest, shall be servant of all.
c John 13. 14. 45 For even c the Son of man came not
to be ministered unto, but to minister,
Phil. 2. 7. and d to give his life a ransom for many.
d Mat. 20. 28. 46 ¶ e And they came to Jericho: and
1 Tim. 2. 6. as he went out of Jericho with his disci-
Tit. 2. 14. ples and a great number of people, blind
e Mat. 20. 29. Bartimæus, the son of Timæus, sat by
Luke 18. 35. the highway side begging.
47 And when he heard that it was Je-
sus of Nazareth, he began to cry out,
and say, Jesus, *thou* son of David, have
mercy on me.
48 And many charged him that he
should hold his peace: but he cried the
more a great deal, *Thou* son of David,
have mercy on me.
49 And Jesus stood still, and command-

2 Or, *think good.*

ed him to be called. And they call the A. D. 33.
blind man, saying unto him, Be of good
comfort, rise; he calleth thee.
50 And he, casting away his garment,
rose, and came to Jesus.
51 And Jesus answered and said unto
him, What wilt thou that I should do un-
to thee? The blind man said unto him,
Lord, that I might receive my sight.
52 And Jesus said unto him, Go thy
way; f thy faith hath 2 made thee whole. f Mat. 9. 22.
And immediately he received his sight, ch. 5. 34.
and followed Jesus in the way.

CHAPTER XI.

AND a when they came nigh to Jeru- a Mat. 21. 1.
salem, unto Bethphage and Beth- Luke 19. 29.
any, at the mount of Olives, he sendeth John 12. 14.
forth two of his disciples,
2 And saith unto them, Go your way
into the village over against you: and
as soon as ye be entered into it, ye shall
find a colt tied, whereon never man sat;
loose him, and bring *him*.
3 And if any man say unto you, Why
do ye this? say ye that the Lord hath
need of him; and straightway he will
send him hither.
4 And they went their way, and found
the colt tied by the door without in a
place where two ways met; and they
loose him.
5 And certain of them that stood there
said unto them, What do ye, loosing the
colt?
6 And they said unto them even as Jesus
had commanded: and they let them go.
7 And they brought the colt to Jesus,
and cast their garments on him; and he
sat upon him.
8 b And many spread their garments in b Mat. 21. 8.
the way: and others cut down branches
off the trees, and strawed *them* in the
way.
9 And they that went before, and they
that followed, cried, saying, c Hosanna; c Ps. 118. 26.
Blessed *is* he that cometh in the name
of the Lord:
10 Blessed *be* the kingdom of our father
David, that cometh in the name of the
Lord: d Hosanna in the highest. d Ps. 148. 1.
11 e And Jesus entered into Jerusalem, e Mat. 21. 12.
and into the temple: and when he had
looked round about upon all things, and
now the eventide was come, he went out
unto Bethany with the twelve.
12 ¶ g And on the morrow, when they g Mat. 21. 18.
were come from Bethany, he was hun-
gry:
13 h And seeing a fig tree afar off hav- h Mat. 21. 19.
ing leaves, he came, if haply he might
find any thing thereon: and when he
came to it, he found nothing but leaves;
for the time of figs was not *yet*.
14 And Jesus answered and said unto
it, No man eat fruit of thee hereafter for
ever. And his disciples heard *it*.
15 ¶ i And they come to Jerusalem: i Mat. 21. 12.
and Jesus went into the temple, and Luke 19. 45.
began to cast out them that sold and John 2. 14.
bought in the temple, and overthrew
the tables of the moneychangers, and
the seats of them that sold doves;
16 And would not suffer that any man
should carry *any* vessel through the tem-
ple.
17 And he taught, saying unto them,
Is it not written, k My house shall be k Is. 56. 7.
called 3 of all nations the house of pray- l Jer. 7. 11.
er? but l ye have made it a den of m Mat. 21.
thieves. 45, 46.
18 And m the scribes and chief priests Luke 19. 47.

2 Or, *saved thee.* 3 Or, *an house of prayer for all nations?*

A. D. 33. heard *it*, and sought how they might
destroy him: for they feared him, be-
n Mat. 7. 28. cause n all the people was astonished
ch. 1. 22. at his doctrine.
Luke 4. 32. 19 And when even was come, he went
out of the city.
o Mat. 21. 19. 20 ¶ o And in the morning, as they
passed by, they saw the fig tree dried up
from the roots.
21 And Peter calling to remembrance
saith unto him, Master, behold, the fig
tree which thou cursedst is withered a-
way.
22 And Jesus answering saith unto
them, 2 Have faith in God.
p Mat. 17. 20. 23 For p verily I say unto you, That
& 21. 21. whosoever shall say unto this mountain,
Luke 17. 6. Be thou removed, and be thou cast into
the sea; and shall not doubt in his heart,
but shall believe that those things which
he saith shall come to pass; he shall have
whatsoever he saith.
q Mat. 7. 7. 24 Therefore I say unto you, q What
Luke 11. 9. things soever ye desire, when ye pray,
John 14. 13. believe that ye receive *them*, and ye shall
& 15. 7. & have *them*.
16. 24. 25 And when ye stand praying, r for-
Jam. 1. 5, 6. give, if ye have ought against any: that
r Mat. 6. 14. your Father also which is in heaven may
Col. 3. 13. forgive you your trespasses.
s Mat. 18. 35. 26 But s if ye do not forgive, neither
will your Father which is in heaven for-
give your trespasses.
27 ¶ And they come again to Jerusa-
t Mat. 21. 23. lem: t and as he was walking in the
Luke 20. 1. temple, there come to him the chief
priests, and the scribes, and the elders,
28 And say unto him, By what autho-
rity doest thou these things? and who
gave thee this authority to do these
things?
29 And Jesus answered and said unto
them, I will also ask of you one 3 ques-
tion, and answer me, and I will tell you
by what authority I do these things.
30 The baptism of John, was *it* from
heaven, or of men? answer me.
31 And they reasoned with themselves,
saying, If we shall say, From heaven;
he will say, Why then did ye not believe
him?
32 But if we shall say, Of men; they
u Matt. 3. 5. feared the people: for u all men counted
& 14. 5. John, that he was a prophet indeed.
ch. 6. 20. 33 And they answered and said unto
Jesus, We cannot tell. And Jesus an-
swering saith unto them, Neither do I
tell you by what authority I do these
things.

CHAPTER XII.

a Mat. 21. 33. AND a he began to speak unto them
Luke 20. 9. by parables. A *certain* man plant-
ed a vineyard, and set an hedge about
it, and digged a *place for* the winefat,
and built a tower, and let it out to hus-
bandmen, and went into a far country.
2 And at the season he sent to the hus-
bandmen a servant, that he might re-
ceive from the husbandmen of the fruit
of the vineyard.
3 And they caught *him*, and beat him,
and sent *him* away empty.
4 And again he sent unto them an-
other servant; and at him they cast
stones, and wounded *him* in the head,
and sent *him* away shamefully han-
dled.
5 And again he sent another; and him
they killed, and many others; beating
some, and killing some.
6 Having yet therefore one son, his

2 Or, *Have the faith of God.* 3 Or, *thing.*

wellbeloved, he sent him also last unto A. D. 33.
them, saying, They will reverence my
son.
7 But those husbandmen said among
themselves, This is the heir; come, let
us kill him, and the inheritance shall
be our's.
8 And they took him, and killed *him*,
and cast *him* out of the vineyard.
9 What shall therefore the lord of the
vineyard do? he will come and destroy
the husbandmen, and will give the vine-
yard unto others.
10 And have ye not read this scripture;
b The stone which the builders rejected b Ps. 118. 22.
is become the head of the corner:
11 This was the Lord's doing, and it is
marvellous in our eyes?
12 c And they sought to lay hold on c Mat. 21.
him, but feared the people: for they 45, 46.
knew that he had spoken the parable ch. 11. 18.
against them: and they left him, and John 7. 25,
went their way. 30, 44.
13 ¶ d And they send unto him certain d Mat. 22. 15.
of the Pharisees and of the Herodians, to Luke 20. 20.
catch him in *his* words.
14 And when they were come, they say
unto him, Master, we know that thou
art true, and carest for no man: for thou
regardest not the person of men, but
teachest the way of God in truth: Is it
lawful to give tribute to Cæsar, or not?
15 Shall we give, or shall we not give?
But he, knowing their hypocrisy, said
unto them, Why tempt ye me? bring
me a 2 penny, that I may see *it*.
16 And they brought *it*. And he saith
unto them, Whose *is* this image and
superscription? And they said unto him,
Cæsar's.
17 And Jesus answering said unto
them, Render to Cæsar the things that
are Cæsar's, and to God the things that
are God's. And they marvelled at him.
18 ¶ e Then come unto him the Saddu- e Mat. 22. 23.
cees, g which say there is no resurrec- Luke 20. 27.
tion; and they asked him, saying, g Acts 23. 8.
19 Master, h Moses wrote unto us, If a h Deut. 25. 5.
man's brother die, and leave *his* wife be-
hind him, and leave no children, that his
brother should take his wife, and raise
up seed unto his brother.
20 Now there were seven brethren:
and the first took a wife, and dying left
no seed.
21 And the second took her, and died,
neither left he any seed: and the third
likewise.
22 And the seven had her, and left no
seed: last of all the woman died also.
23 In the resurrection therefore, when
they shall rise, whose wife shall she be of
them? for the seven had her to wife.
24 And Jesus answering said unto
them, Do ye not therefore err, because
ye know not the scriptures, neither the
power of God?
25 For when they shall rise from the
dead, they neither marry, nor are given
in marriage; but i are as the angels i 1 Cor. 15.
which are in heaven. 42, 49, 52.
26 And as touching the dead, that they
rise: have ye not read in the book of
Moses, how in the bush God spake unto
him, saying, k I am the God of Abra- k Ex. 3. 6.
ham, and the God of Isaac, and the God
of Jacob?
27 He is not the God of the dead, but
the God of the living: ye therefore do
greatly err.

2 Valuing of our money seven pence halfpenny, as Mat. 18. 28.

A. D. 33.

28 ¶ [l]And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?

29 And Jesus answered him, The first of all the commandments *is*, [m]Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:

30 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this *is* the first commandment.

31 And the second *is* like, *namely* this, [n]Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.

32 And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; [o]and there is none other but he:

33 And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love *his* neighbour as himself, [p]is more than all whole burnt offerings and sacrifices.

34 And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. [q]And no man after that durst ask him *any question*.

35 ¶ [r]And Jesus answered and said, while he taught in the temple, How say the scribes that Christ is the son of David?

36 For David himself said [s]by the Holy Ghost, [t]The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool.

37 David therefore himself calleth him Lord; and whence is he *then* his son? And the common people heard him gladly.

38 ¶ And [u]he said unto them in his doctrine, [x]Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and [y]*love* salutations in the marketplaces,

39 And the chief seats in the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:

40 [z]Which devour widows' houses, and for a pretence make long prayers: these shall receive greater damnation.

41 ¶ [a]And *Jesus* sat over against the treasury, and beheld how the people cast [2]money [b]into the treasury: and many that were rich cast in much.

42 And there came a certain poor widow, and she threw in two [3]mites, which make a farthing.

43 And he called *unto him* his disciples, and saith unto them, Verily I say unto you, That [c]this poor widow hath cast more in, than all they which have cast into the treasury:

44 For all *they* did cast in of their abundance; but she of her want did cast in all that she had, [d]*even* all her living.

CHAPTER XIII.

AND [a]as he went out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, see what manner of stones and what buildings *are here*!

2 And Jesus answering said unto him, Seest thou these great buildings? [b]there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

3 And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and

l Mat. 22.35. — m Deut. 6.4. Luke 10.27. — n Lev. 19.18. Mat. 22.39. Rom. 13.9. Gal. 5.14. James 2.8. — o Deut. 4.39. Is. 45.6, 14. & 46.9. — p 1 Sam. 15.22. Hos. 6.6. Micah 6.6, 7, 8. — q Mat. 22.46. — r Mat. 22.41. Luke 20.41. — s 2 Sam. 23.2. — t Ps. 110.1. — u ch. 4.2. — x Mat. 23.1, &c. Luke 20.46. — y Luke 11.43. — z Mat. 23.14. — a Luke 21.1. — b 2 Kin. 12.9. — c 2 Cor. 8.12. — d Deut. 24.6. 1 John 3.17. — a Mat. 24.1. Luke 21.5. — b Luke 19.44.

2 *A piece of brass money*: See Mat. 10.9. 3 It is the seventh part of one piece of that brass money.

James and John and Andrew asked him privately,

4 [c]Tell us, when shall these things be? and what *shall be* the sign when all these things shall be fulfilled?

5 And Jesus answering them began to say, [d]Take heed lest any *man* deceive you:

6 For many shall come in my name, saying, I am *Christ*; and shall deceive many.

7 And when ye shall hear of wars and rumours of wars, be ye not troubled: for *such things* must needs be; but the end *shall* not *be* yet.

8 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines and troubles: [e]these *are* the beginnings of [1]sorrows.

9 ¶ But [g]take heed to yourselves: for they shall deliver you up to councils; and in the synagogues ye shall be beaten: and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.

10 And [h]the gospel must first be published among all nations.

11 [i]But when they shall lead *you*, and deliver you up, take no thought beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate: but whatsoever shall be given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, [k]but the Holy Ghost.

12 Now [l]the brother shall betray the brother to death, and the father the son; and children shall rise up against *their* parents, and shall cause them to be put to death.

13 [m]And ye shall be hated of all *men* for my name's sake: but [n]he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

14 ¶ [o]But when ye shall see the abomination of desolation, [p]spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then [q]let them that be in Judæa flee to the mountains:

15 And let him that is on the housetop not go down into the house, neither enter *therein*, to take any thing out of his house:

16 And let him that is in the field not turn back again for to take up his garment.

17 [r]But woe to them that are with child, and to them that give suck in those days!

18 And pray ye that your flight be not in the winter.

19 [s]For *in* those days shall be affliction, such as was not from the beginning of the creation which God created unto this time, neither shall be.

20 And except that the Lord had shortened those days, no flesh should be saved: but for the elect's sake, whom he hath chosen, he hath shortened the days.

21 [t]And then if any man shall say to you, Lo, here *is* Christ; or, lo, *he is* there; believe *him* not:

22 For false Christs and false prophets shall rise, and shall shew signs and wonders, to seduce, if *it were* possible, even the elect.

23 But [u]take ye heed: behold, I have foretold you all things.

A. D. 33. — c Mat. 24.3. Luke 21.7. — d Jer. 29.8. Eph. 5.6. 1 Thes. 2.3. — e Mat. 24.8. — g Mat. 10.17, 18. & 24.9. Rev. 2.10. — h Mat. 24.14. — i Mat. 10.19. Luke 12.11. & 21.14. — k Acts 2.4. & 4.8, 31. — l Mic. 7.6. Mat. 10.21. & 24.10. Luke 21.16. — m Mat. 24.9. Luke 21.17. — n Dan. 12.12. Mat. 10.22. & 24.13. Rev. 2.10. — o Mat. 24.15. — p Dan. 9.27. — q Luke 21.21. — r Luke 21.23. & 23.29. — s Dan. 9.26. & 12.1. Joel 2.2. Mat. 24.21. — t Mat. 24.23. Luke 17.23. & 21.8. — u 2 Pet. 3.17.

1 The word in the original importeth *the pains of a woman in travail*.

A. D. 33.

24 ¶ [x]But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,

25 And the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken.

26 [y]And then shall they see the Son of man coming in the clouds with great power and glory.

27 And then shall he send his angels, and shall gather together his elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.

28 [z]Now learn a parable of the fig tree; When her branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is near:

29 So ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, *even* at the doors.

30 Verily I say unto you, that this generation shall not pass, till all these things be done.

31 Heaven and earth shall pass away: but [a]my words shall not pass away.

32 ¶ But of that day and *that* hour knoweth no man, no, not the angels which are in heaven, neither the Son, but the Father.

33 [b]Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.

34 [c]*For the Son of man is* as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work, and commanded the porter to watch.

35 [d]Watch ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cockcrowing, or in the morning:

36 Lest coming suddenly he find you sleeping.

37 And what I say unto you I say unto all, Watch.

CHAPTER XIV.

AFTER [a]two days was *the feast of* the passover, and of unleavened bread: and the chief priests and the scribes sought how they might take him by craft, and put *him* to death.

2 But they said, Not on the feast *day*, lest there be an uproar of the people.

3 ¶ [b]And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster box of ointment of [2]spikenard very precious; and she brake the box, and poured *it* on his head.

4 And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?

5 For it might have been sold for more than three hundred [3]pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.

6 And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.

7 For [c]ye have the poor with you always, and whensoever ye will ye may do them good: but me ye have not always.

8 She hath done what she could: she is come aforehand to anoint my body to the burying.

9 Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached throughout the whole world, *this* also that she hath done shall be spoken of for a memorial of her.

x Dan. 7.10. Zeph. 1.15. Mat. 24.29, &c. Luke 21.25. — y Dan. 7.13, 14. Mat. 16.27. & 24.30. ch. 14.62. Acts 1.11. 1 Thes. 4.16. 2 Thes. 1.7, 10. Rev. 1.7. — z Mat. 24.32. Luke 21.29, &c. — a Is. 40.8. — b Mat. 24.42. & 25.13. Luke 12.40. & 21.34. Rom. 13.11. 1 Thes. 5.6. — c Mat. 24.45. & 25.14. — d Mat. 24.42, 44. — a Mat. 26.2. Luke 22.1. John 11.55. & 13.1. — b Mat. 26.6. John 12.1, 3. See Luke 7.37. — c Deu. 15.11.

2 Or, *pure nard*, or, *liquid nard*. 3 See Mat. 18.28.

10 ¶ [d]And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the chief priests, to betray him unto them.

11 And when they heard *it*, they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.

12 ¶ [e]And the first day of unleavened bread, when they [4]killed the passover, his disciples said unto him, Where wilt thou that we go and prepare that thou mayest eat the passover?

13 And he sendeth forth two of his disciples, and saith unto them, Go ye into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.

14 And wheresoever he shall go in, say ye to the goodman of the house, The Master saith, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

15 And he will shew you a large upper room furnished *and* prepared: there make ready for us.

16 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

17 [g]And in the evening he cometh with the twelve.

18 And as they sat and did eat, Jesus said, Verily I say unto you, One of you which eateth with me shall betray me.

19 And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, *Is* it I? and another *said*, *Is* it I?

20 And he answered and said unto them, *It is* one of the twelve, that dippeth with me in the dish.

21 [h]The Son of man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had never been born.

22 ¶ [i]And as they did eat, Jesus took bread, and blessed, and brake *it*, and gave to them, and said, Take, eat: this is my body.

23 And he took the cup, and when he had given thanks, he gave *it* to them: and they all drank of it.

24 And he said unto them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.

25 Verily I say unto you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of God.

26 ¶ [k]And when they had sung an [5]hymn, they went out into the mount of Olives.

27 [l]And Jesus saith unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, [m]I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.

28 But [n]after that I am risen, I will go before you into Galilee.

29 [o]But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet *will* not I.

30 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, *even* in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.

31 But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.

32 [p]And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith

A. D. 33. — d Mat. 26.14. Luke 22.3, 4. — e Mat. 26.17. Luke 22.7. — g Mat. 26.20, &c. — h Mat. 26.24. Luke 22.22. — i Mat. 26.26. Luke 22.19. 1 Cor. 11.23. — k Mat. 26.30. — l Mat. 26.31. — m Zech. 13.7. — n ch. 16.7. — o Mat. 26.33, 34. Luke 22.33, 34. John 13.37, 38. — p Mat. 26.36. Luke 22.39. John 18.1.

4 Or, *sacrificed*. 5 Or, *psalm*.

A. D. 33. to his disciples, Sit ye here, while I shall
pray.
33 And he taketh with him Peter and
James and John, and began to be sore
amazed, and to be very heavy;
q John 12. 34 And saith unto them, q My soul is
27. exceeding sorrowful unto death: tarry
ye here, and watch.
35 And he went forward a little, and
fell on the ground, and prayed that, if
it were possible, the hour might pass
from him.
r Rom. 8. 15. 36 And he said, r Abba, Father, s all
Gal. 4. 6. things are possible unto thee; take away
s Heb. 5. 7. this cup from me: t nevertheless not
t John 5. 30. what I will, but what thou wilt.
& 6. 38. 37 And he cometh, and findeth them
sleeping, and saith unto Peter, Simon,
sleepest thou? couldest not thou watch
one hour?
38 Watch ye and pray, lest ye enter
u Rom. 7. 23. into temptation. u The spirit truly is
Gal. 5. 17. ready, but the flesh is weak.
39 And again he went away, and pray-
ed, and spake the same words.
40 And when he returned, he found
them asleep again, (for their eyes were
heavy,) neither wist they what to an-
swer him.
41 And he cometh the third time, and
saith unto them, Sleep on now, and take
x John 13. 1. your rest: it is enough, x the hour is
come; behold, the Son of man is betray-
ed into the hands of sinners.
y Mat. 26. 46. 42 y Rise up, let us go; lo, he that be-
John 18. 1, 2. trayeth me is at hand.
z Mat. 26. 47. 43 ¶ z And immediately, while he yet
Luke 22. 47. spake, cometh Judas, one of the twelve,
John 18. 3. and with him a great multitude with
swords and staves, from the chief priests
and the scribes and the elders.
44 And he that betrayed him had given
them a token, saying, Whomsoever I shall
kiss, that same is he; take him, and lead
him away safely.
45 And as soon as he was come, he
goeth straightway to him, and saith,
Master, master; and kissed him.
46 ¶ And they laid their hands on him,
and took him.
47 And one of them that stood by drew
a sword, and smote a servant of the high
priest, and cut off his ear.
a Mat. 26. 55. 48 a And Jesus answered and said un-
Luke 22. 52. to them, Are ye come out, as against
a thief, with swords and with staves to
take me?
49 I was daily with you in the temple
b Ps. 22. 6. teaching, and ye took me not: but b the
Is. 53. 7, &c. scriptures must be fulfilled.
Luke 22. 37. 50 c And they all forsook him, and fled.
& 24. 44. 51 And there followed him a certain
c Ps. 88. 8. young man, having a linen cloth cast
ver. 27. about his naked body; and the young
men laid hold on him:
52 And he left the linen cloth, and fled
from them naked.
d Mat. 26. 57. 53 ¶ d And they led Jesus away to the
Luke 22. 54. high priest: and with him were assem-
John 18. 13. bled all the chief priests and the elders
and the scribes.
54 And Peter followed him afar off,
even into the palace of the high priest:
and he sat with the servants, and warm-
ed himself at the fire.
e Mat. 26. 59. 55 e And the chief priests and all the
council sought for witness against Jesus
to put him to death; and found none.
56 For many bare false witness against
him, but their witness agreed not toge-
ther.
57 And there arose certain, and bare
false witness against him, saying,

58 We heard him say, f I will destroy A. D. 33.
this temple that is made with hands, f ch. 15. 29.
and within three days I will build an- John 2. 19.
other made without hands.
59 But neither so did their witness a-
gree together.
60 h And the high priest stood up in h Mat. 26. 62.
the midst, and asked Jesus, saying, An-
swerest thou nothing? what is it which
these witness against thee?
61 But i he held his peace, and answer- i Is. 53. 7.
ed nothing. k Again the high priest ask- k Mat. 26. 63.
ed him, and said unto him, Art thou
the Christ, the Son of the Blessed?
62 And Jesus said, I am: l and ye shall l Mat. 24.
see the Son of man sitting on the right 30. & 26. 64.
hand of power, and coming in the clouds Luke 22. 69.
of heaven.
63 Then the high priest rent his clothes,
and saith, What need we any further
witnesses?
64 Ye have heard the blasphemy: what
think ye? And they all condemned him
to be guilty of death.
65 And some began to spit on him,
and to cover his face, and to buffet him,
and to say unto him, Prophesy: and the
servants did strike him with the palms
of their hands.
66 ¶ m And as Peter was beneath in m Mat. 26.
the palace, there cometh one of the 58, 69.
maids of the high priest: Luke 22. 55.
67 And when she saw Peter warming John 18. 16.
himself, she looked upon him, and said,
And thou also wast with Jesus of Naza-
reth.
68 But he denied, saying, I know not,
neither understand I what thou sayest.
And he went out into the porch; and the
cock crew.
69 n And a maid saw him again, and n Mat. 26. 71.
began to say to them that stood by, This Luke 22. 58.
is one of them. John 18. 25.
70 And he denied it again. o And a o Mat. 26. 73.
little after, they that stood by said again Luke 22. 59.
to Peter, Surely thou art one of them: John 18. 26.
p for thou art a Galilæan, and thy speech p Acts 2. 7.
agreeth thereto.
71 But he began to curse and to swear,
saying, I know not this man of whom
ye speak.
72 q And the second time the cock q Mat. 26. 75.
crew. And Peter called to mind the
word that Jesus said unto him, Before
the cock crow twice, thou shalt deny
me thrice. And [2] when he thought
thereon, he wept.

CHAPTER XV.

AND a straightway in the morning a Ps. 2. 2.
the chief priests held a consulta- Mat. 27. 1.
tion with the elders and scribes and the Luke 22. 66.
whole council, and bound Jesus, and & 23. 1.
carried him away, and delivered him to John 18. 28.
Pilate. Acts 3. 13.
& 4. 26.
2 b And Pilate asked him, Art thou the b Mat. 27. 11.
King of the Jews? And he answering
said unto him, Thou sayest it.
3 And the chief priests accused him of
many things: but he answered nothing.
4 c And Pilate asked him again, say- c Mat. 27. 13.
ing, Answerest thou nothing? behold
how many things they witness against
thee.
5 d But Jesus yet answered nothing; d Is. 53. 7.
so that Pilate marvelled. John 19. 9.
6 Now e at that feast he released unto e Mat. 27. 15.
them one prisoner, whomsoever they de- Luke 23. 17.
sired. John 18. 39.
7 And there was one named Barabbas,
which lay bound with them that had

[2] Or, he wept abundantly, or, he began to weep.

A. D. 33. made insurrection with him, who had
committed murder in the insurrection.
8 And the multitude crying aloud be-
gan to desire him to do as he had ever
done unto them.
9 But Pilate answered them, saying,
Will ye that I release unto you the King
of the Jews?
10 For he knew that the chief priests
had delivered him for envy.
g Mat. 27. 20. 11 But g the chief priests moved the
Acts 3. 14. people, that he should rather release Ba-
rabbas unto them.
12 And Pilate answered and said again
unto them, What will ye then that I
shall do unto him whom ye call the King
of the Jews?
13 And they cried out again, Crucify
him.
14 Then Pilate said unto them, Why,
what evil hath he done? And they cried
out the more exceedingly, Crucify him.
h Mat. 27. 26. 15 ¶ h And so Pilate, willing to con-
John 19. 1, tent the people, released Barabbas unto
16. them, and delivered Jesus, when he had
scourged him, to be crucified.
i Mat. 27. 27. 16 i And the soldiers led him away into
the hall, called Prætorium; and they
call together the whole band.
17 And they clothed him with purple,
and platted a crown of thorns, and put
it about his head,
18 And began to salute him, Hail,
King of the Jews!
19 And they smote him on the head
with a reed, and did spit upon him, and
bowing their knees worshipped him.
20 And when they had mocked him,
they took off the purple from him, and
put his own clothes on him, and led him
out to crucify him.
k Mat. 27. 32. 21 k And they compel one Simon a Cy-
Luke 23. 26. renian, who passed by, coming out of
the country, the father of Alexander and
Rufus, to bear his cross.
l Mat. 27. 33. 22 l And they bring him unto the place
Luke 23. 33. Golgotha, which is, being interpreted,
John 19. 17. The place of a skull.
m Mat. 27. 23 m And they gave him to drink wine
34. mingled with myrrh: but he received it
not.
24 And when they had crucified him,
n Ps. 22. 18. n they parted his garments, casting lots
Luke 23. 34. upon them, what every man should take.
John 19. 23. 25 And o it was the third hour, and
o See Mat. they crucified him.
27. 45. 26 And p the superscription of his ac-
Luke 23. 44. cusation was written over, THE KING
John 19. 14. OF THE JEWS.
p Mat. 27. 37. 27 And q with him they crucify two
John 19. 19. thieves; the one on his right hand, and
q Mat. 27. 38. the other on his left.
28 And the scripture was fulfilled, which
r Is. 53. 12. saith, r And he was numbered with the
Luke 22. 37. transgressors.
s Ps. 22. 7. 29 And s they that passed by railed on
him, wagging their heads, and saying,
t ch. 14. 58. Ah, t thou that destroyest the temple,
John 2. 19. and buildest it in three days,
30 Save thyself, and come down from
the cross.
31 Likewise also the chief priests mock-
ing said among themselves with the
scribes, He saved others; himself he can-
not save.
32 Let Christ the King of Israel de-
scend now from the cross, that we may
u Mat. 27. 44. see and believe. And u they that were
Luke 23. 39. crucified with him reviled him.
x Mat. 27. 45. 33 And x when the sixth hour was
Luke 23. 44. come, there was darkness over the whole
land until the ninth hour.
34 And at the ninth hour Jesus cried

with a loud voice, saying, y Eloi, Eloi, A. D. 33.
lama sabachthani? which is, being in- y Ps. 22. 1.
terpreted, My God, my God, why hast Mat. 27. 46.
thou forsaken me?
35 And some of them that stood by,
when they heard it, said, Behold, he
calleth Elias.
36 And z one ran and filled a spunge z Mat. 27. 48.
full of vinegar, and put it on a reed, and John 19. 29.
a gave him to drink, saying, Let alone; a Ps. 69. 21.
let us see whether Elias will come to
take him down.
37 b And Jesus cried with a loud voice, b Mat. 27. 50.
and gave up the ghost. Luke 23. 46.
38 And c the veil of the temple was John 19. 30.
rent in twain from the top to the bot- c Mat. 27. 51.
tom. Luke 23. 45.
39 ¶ And d when the centurion, which d Mat. 27. 54.
stood over against him, saw that he so Luke 23. 47.
cried out, and gave up the ghost, he
said, Truly this man was the Son of
God.
40 e There were also women looking on e Mat. 27. 55.
g afar off: among whom was Mary Mag- Luke 23. 49.
dalene, and Mary the mother of James g Ps. 38. 11.
the less and of Joses, and Salome;
41 (Who also, when he was in Gali-
lee, h followed him, and ministered unto h Luke 8. 2,
him;) and many other women which 3.
came up with him unto Jerusalem.
42 ¶ i And now when the even was i Mat. 27. 57.
come, because it was the preparation, Luke 23. 50.
that is, the day before the sabbath, John 19. 38.
43 Joseph of Arimathæa, an honour-
able counsellor, which also k waited for k Luke 2. 25,
the kingdom of God, came, and went in 38.
boldly unto Pilate, and craved the body
of Jesus.
44 And Pilate marvelled if he were
already dead: and calling unto him the
centurion, he asked him whether he had
been any while dead.
45 And when he knew it of the centu-
rion, he gave the body to Joseph.
46 l And he bought fine linen, and took l Mat. 27. 59,
him down, and wrapped him in the li- 60.
nen, and laid him in a sepulchre which Luke 23. 53.
was hewn out of a rock, and rolled a John 19. 40.
stone unto the door of the sepulchre.
47 And Mary Magdalene and Mary
the mother of Joses beheld where he was
laid.

CHAPTER XVI.

AND a when the sabbath was past, a Mat. 28. 1.
Mary Magdalene, and Mary the mo- Luke 24. 1.
ther of James, and Salome, b had bought John 20. 1.
sweet spices, that they might come and b Luke 23.
anoint him. 56.
2 c And very early in the morning the c Luke 24. 1.
first day of the week, they came unto the John 20. 1.
sepulchre at the rising of the sun.
3 And they said among themselves,
Who shall roll us away the stone from
the door of the sepulchre?
4 And when they looked, they saw that
the stone was rolled away: for it was
very great.
5 d And entering into the sepulchre, d Luke 24. 3.
they saw a young man sitting on the John 20. 11,
right side, clothed in a long white gar- 12.
ment; and they were affrighted.
6 e And he saith unto them, Be not e Mat. 28. 5,
affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, 6, 7.
which was crucified: he is risen; he is
not here: behold the place where they
laid him.
7 But go your way, tell his disciples
and Peter that he goeth before you into
Galilee: there shall ye see him, g as he g Mat. 26. 32.
said unto you. ch. 14. 28.
8 And they went out quickly, and fled h See Mat.
from the sepulchre; for they trembled 28. 8.
and were amazed: h neither said they Luke 24. 9.

A. D. 33.

any thing to any *man*; for they were
afraid.
9 ¶ Now when *Jesus* was risen early
the first *day* of the week, he appeared
first to Mary Magdalene, out of whom
he had cast seven devils.
10 *And* she went and told them that
had been with him, as they mourned
and wept.
11 And they, when they had heard
that he was alive, and had been seen of
her, believed not.
12 ¶ After that he appeared in another
form unto two of them, as they walk-
ed, and went into the country.
13 And they went and told *it* unto the
residue: neither believed they them.
14 ¶ Afterward he appeared unto the
eleven as they sat [2] at meat, and upbraid-
ed them with their unbelief and hard-
ness of heart, because they believed not
them which had seen him after he was
risen.
15 And he said unto them, Go ye into
all the world, and preach the gospel to
every creature.
16 He that believeth and is baptized
shall be saved; but he that believeth
not shall be damned.
17 And these signs shall follow them
that believe; In my name shall they
cast out devils; they shall speak with
new tongues;
18 They shall take up serpents; and
if they drink any deadly thing, it shall
not hurt them; they shall lay hands
on the sick, and they shall recover.
19 ¶ So then after the Lord had spo-
ken unto them, he was received up in-
to heaven, and sat on the right hand
of God.
20 And they went forth, and preach-
ed every where, the Lord working with
them, and confirming the word with
signs following. Amen.

2 Or, *together.*

The Gospel according to S. LUKE.

CHAPTER I.

FORASMUCH as many have taken
in hand to set forth in order a de-
claration of those things which are most
surely believed among us,
2 Even as they delivered them unto
us, which from the beginning were eye-
witnesses, and ministers of the word;
3 It seemed good to me also, having
had perfect understanding of all things
from the very first, to write unto thee
in order, most excellent Theophilus,
4 That thou mightest know the cer-
tainty of those things, wherein thou hast
been instructed.
5 ¶ THERE was in the days of
Herod, the king of Judea, a
certain priest named Zacharias, of the
course of Abia: and his wife *was* of the
daughters of Aaron, and her name *was*
Elisabeth.
6 And they were both righteous before
God, walking in all the commandments
and ordinances of the Lord blameless.
7 And they had no child, because that
Elisabeth was barren, and they both were
now well stricken in years.
8 And it came to pass, that while he
executed the priest's office before God
in the order of his course,
9 According to the custom of the priest's
office, his lot was to burn incense when
he went into the temple of the Lord.
10 And the whole multitude of the
people were praying without at the time
of incense.
11 And there appeared unto him an
angel of the Lord standing on the right
side of the altar of incense.
12 And when Zacharias saw *him*, he
was troubled, and fear fell upon him.
13 But the angel said unto him, Fear
not, Zacharias: for thy prayer is heard;
and thy wife Elisabeth shall bear thee a
son, and thou shalt call his name John.
14 And thou shalt have joy and glad-
ness; and many shall rejoice at his
birth.
15 For he shall be great in the sight
of the Lord, and shall drink neither
wine nor strong drink; and he shall be
filled with the Holy Ghost, even from
his mother's womb.
16 And many of the children of Israel
shall he turn to the Lord their God.
17 And he shall go before him in the
spirit and power of Elias, to turn the
hearts of the fathers to the children, and
the disobedient [2] to the wisdom of the
just; to make ready a people prepared
for the Lord.
18 And Zacharias said unto the angel,
Whereby shall I know this? for I am
an old man, and my wife well stricken
in years.
19 And the angel answering said unto
him, I am Gabriel, that stand in the
presence of God; and am sent to speak
unto thee, and to shew thee these glad
tidings.
20 And, behold, thou shalt be dumb,
and not able to speak, until the day that
these things shall be performed, because
thou believest not my words, which shall
be fulfilled in their season.
21 And the people waited for Zacha-
rias, and marvelled that he tarried so
long in the temple.
22 And when he came out, he could
not speak unto them: and they perceiv-
ed that he had seen a vision in the tem-
ple: for he beckoned unto them, and
remained speechless.
23 And it came to pass, that, as soon as
the days of his ministration were accom-
plished, he departed to his own house.
24 And after those days his wife Eli-
sabeth conceived, and hid herself five
months, saying,
25 Thus hath the Lord dealt with me
in the days wherein he looked on *me*, to
take away my reproach among men.
26 And in the sixth month the angel
Gabriel was sent from God unto a city
of Galilee, named Nazareth,
27 To a virgin espoused to a man
whose name was Joseph, of the house
of David; and the virgin's name *was*
Mary.
28 And the angel came in unto her,
and said, Hail, *thou that art* [3] highly
favoured, the Lord *is* with thee: bless-
ed *art* thou among women.

2 Or, *by.* 3 Or, *graciously accepted, or, much graced*: See ver. 30.

29 And when she saw *him*, she was
troubled at his saying, and cast in her
mind what manner of salutation this
should be.
30 And the angel said unto her, Fear
not, Mary: for thou hast found favour
with God.
31 And, behold, thou shalt conceive
in thy womb, and bring forth a son,
and shalt call his name JESUS.
32 He shall be great, and shall be
called the Son of the Highest: and the
Lord God shall give unto him the throne
of his father David:
33 And he shall reign over the house
of Jacob for ever; and of his kingdom
there shall be no end.
34 Then said Mary unto the angel,
How shall this be, seeing I know not a
man?
35 And the angel answered and said
unto her, The Holy Ghost shall come
upon thee, and the power of the High-
est shall overshadow thee: therefore also
that holy thing which shall be born of
thee shall be called the Son of God.
36 And, behold, thy cousin Elisabeth,
she hath also conceived a son in her old
age: and this is the sixth month with
her, who was called barren.
37 For with God nothing shall be
impossible.
38 And Mary said, Behold the hand-
maid of the Lord; be it unto me accord-
ing to thy word. And the angel depart-
ed from her.
39 And Mary arose in those days, and
went into the hill country with haste,
into a city of Juda;
40 And entered into the house of Za-
charias, and saluted Elisabeth.
41 And it came to pass, that, when
Elisabeth heard the salutation of Mary,
the babe leaped in her womb; and Eli-
sabeth was filled with the Holy Ghost:
42 And she spake out with a loud
voice, and said, Blessed *art* thou among
women, and blessed *is* the fruit of thy
womb.
43 And whence *is* this to me, that the
mother of my Lord should come to me?
44 For, lo, as soon as the voice of thy
salutation sounded in mine ears, the babe
leaped in my womb for joy.
45 And blessed *is* she [2] that believed:
for there shall be a performance of those
things which were told her from the
Lord.
46 And Mary said, My soul doth mag-
nify the Lord,
47 And my spirit hath rejoiced in God
my Saviour.
48 For he hath regarded the low estate
of his handmaiden: for, behold, from
henceforth all generations shall call me
blessed.
49 For he that is mighty hath done to
me great things; and holy *is* his name.
50 And his mercy *is* on them that fear
him from generation to generation.
51 He hath shewed strength with his
arm; he hath scattered the proud in
the imagination of their hearts.
52 He hath put down the mighty
from *their* seats, and exalted them of
low degree.
53 He hath filled the hungry with
good things; and the rich he hath sent
empty away.
54 He hath holpen his servant Israel,
in remembrance of *his* mercy;
55 As he spake to our fathers, to A-
braham, and to his seed for ever.
56 And Mary abode with her about
three months, and returned to her own
house.
57 Now Elisabeth's full time came that
she should be delivered; and she brought
forth a son.
58 And her neighbours and her cousins
heard how the Lord had shewed great
mercy upon her; and they rejoiced with
her.
59 And it came to pass, that on the
eighth day they came to circumcise the
child; and they called him Zacharias,
after the name of his father.
60 And his mother answered and said,
Not *so*; but he shall be called John.
61 And they said unto her, There is
none of thy kindred that is called by this
name.
62 And they made signs to his father,
how he would have him called.
63 And he asked for a writing table,
and wrote, saying, His name is John.
And they marvelled all.
64 And his mouth was opened imme-
diately, and his tongue *loosed*, and he
spake, and praised God.
65 And fear came on all that dwelt
round about them: and all these [3] say-
ings were noised abroad throughout all
the hill country of Judæa.
66 And all they that heard *them* laid
them up in their hearts, saying, What
manner of child shall this be! And the
hand of the Lord was with him.
67 And his father Zacharias was fill-
ed with the Holy Ghost, and prophesied,
saying,
68 Blessed *be* the Lord God of Israel;
for he hath visited and redeemed his
people,
69 And hath raised up an horn of sal-
vation for us in the house of his servant
David;
70 As he spake by the mouth of his
holy prophets, which have been since the
world began:
71 That we should be saved from our
enemies, and from the hand of all that
hate us;
72 To perform the mercy *promised* to
our fathers, and to remember his holy
covenant;
73 The oath which he sware to our
father Abraham,
74 That he would grant unto us, that
we being delivered out of the hand of
our enemies might serve him without
fear,
75 In holiness and righteousness be-
fore him, all the days of our life.
76 And thou, child, shalt be called the
prophet of the Highest: for thou shalt
go before the face of the Lord to prepare
his ways;
77 To give knowledge of salvation unto
his people [5] by the remission of their
sins,
78 Through the [4] tender mercy of our
God; whereby the [5] dayspring from on
high hath visited us,
79 To give light to them that sit in
darkness and *in* the shadow of death, to
guide our feet into the way of peace.
80 And the child grew, and waxed
strong in spirit, and was in the de-
serts till the day of his shewing unto
Israel.

2 Or, *which believed that there.*

3 Or, *things.* 4 Or, *for.* 4 Or, *bowels of the mercy.* 5 Or, *sunrising, or, branch.* Num. 24. 17. Is. 11. 1. Zech. 3. 8. & 6. 12. Mal. 4. 2.